



Handwritten text, possibly a list or account, written in a cursive script. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page.

Respectfully  
your  
handwritten text in cursive script, appearing to be a signature or a set of instructions.

Գ Ր Ի Ս Ե Գ

Գ Ի Բ Բ

# ՈՐ ԿՈՉԻ ՇԱՒԻՊ ԼԵՕ ՈՒՆԳԻՏՈՒԹԵԱՆ

Ըրարել մանրաքննին ուղղագրուի՝ ՚ի՛ Նոր Ծուղայե  
ցի՝ Լճնուհատոհմ Սերնդոյն Խայդարեան յառաջասեր  
եալ՝ Ազնիւ Խօջամուլի որդի՝ ՚ի՛ Բն հանգուցեալ ՚ի  
Պարոն Գրիգորէ:

Ի Հոյրաստուածք Բնակերտ ՍԷՅ Գահոյն Էջմիածնի՝ ՏՆ  
ՂՈՒԿԱՍՈՒ Երեցս Երանեալ Սրբազնասուրբ Կաթու  
ղիկոսի ամենայն Հայոց:

Հրամանաւ ՍԷՅ Աթոռոյն Էջմիածնի՝ Ծայրագոյն Կոնկրակի՝ Ռու  
սաց երկրի՝ և յամ՝ հիւսիսային կողմանս եղեալ ազգիս Հայոց՝ Առա  
ջելաւաւիղ Առաջնորդի՝ Սանահնեցի Երկայնաբազուկ Արղուտեց  
Իշխանագնեայ՝ ՏՆ Եովսեփայ Սրբաշնագունեղ Աբբ Եպիսկոպոսի:

Տպագրելեալ արդեամբք և ծախիւք՝ նոյնոյ Լուսահոգւոյն՝ Պայ  
նէշտատան Անուից՝ Կարալիւի՝ Օրսարոշնայ Լճնուհատոյն:

Յամի ՏՆ 1788. ՚ի դեկ՝ 3. Իսկ ՚ի Թոնին Հայոց՝ ոմնէ:

22703

79

79549

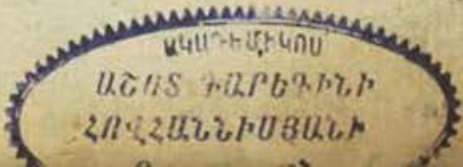
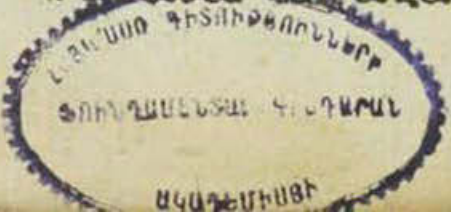
Խմբ  
3241



Ի հայտնադրեմ Մայրաքաղաքս  
ՍԱՆԿՏՊԵՏՐՈՒՐԳ

Ի տպարանի՝ Նոյնոյ Լուսահոգւոյն

ՀՐԱՄԱՆԱԿԱՅԱՎԱՐՉԱՅԲԱՐԵԿԱՐԳՈՒԹԵԱՆ







Յոսաֆատի և Սաթուրի շինարարության

**Ս**իրոյ զօրութիւնն՝ գերազանց է քան զընուի,  
ըստ Սէյն Աերուսի Ենորհալոյ . և գործէ  
զմեծամեծս, և զամ՝ ծանունս և զգոճոճարատանելիսն՝  
առնէ թեթևս, և տայ առանց ձանձրութե՝ ծառայել  
սիրեցիկոյն: Օ ի այնու՝ ՚ի պատկեր արարչին՝ արարեց-  
եալս մարդ՝ կարողանայցէ տարածանել Վճայնապէս՝  
առ նմանին իւր զսէր. և սիրոյն Վ. Դ՝ առ մարդս հազոր  
գելոյ՝ մի լիցի մնալ անգործ, (զի ՚ի գաղարիչն սիրոյն  
՚ի գործելոյ՝ ոչ է սէր.) և անհազորդ յայլմէ. որով և  
պատկերն՝ համանման դտանիցի նախատպին իւրոյ:

Վ. Ենդի՝ ըստ արխատտէլի՝ մարդն է ընկերական  
կենդանի. և սէրն՝ որ առ ընկերն, է կապ հազորդուե՝  
բարւոյ և փոխարեբրապէս ընդունակութե. և պտուղն՝  
որոյ սպասեմք՝ ՚ի ծառայն սիրելութեան ընկանուլ, է  
նոյն ինքն սէրն, ըստ թուրխոսի:

Վանդի՝ ոչ է սէր այն՝ որ շողկապէ օգտակարու-  
թին. զի սիրել պատճառաւ օգտութե՝ ըստ սենեքայի,  
այնչափ է հաճոյ՝ որչափ օգուտն յառաջապայի, և ՚ի փո-  
փոխիլն՝ լուծանի, և ոչ մնայ ՚ի ժամանակի նեղութե,  
գոյով սէր ժամանակեան: Վ. Ե ըր կամի նմանոյն իւրոյ  
զայն՝ զոր ինքեան կամի, և ինդակցի չէ յաջողութիս՝  
ցաւակցիտլ ՚ի ժամանակի նեղութեն, է Սէր Վճակերպ,  
տեօղ յամ՝ ժամանակի, և դչիոյ՝ ամ առաքինութեց.

որ զԱՃ՝ ՚ի յրնկերն՝ և զրնկերն լիանս Ա՛յ՝ սոց սիրել  
ճշմարտապէս, ըստ ասից Ա՛ճարանին՝ ՚ի յԱ՛ճետարանիչ  
Յօհաննու թէ՛ մի սիրեսցուք զմիմեանս բանիւ միայն,  
այլ՝ արդեամբք և ճշմարտութիւնք:

Ա՛ճ պանծալիս սցս՝ անանհանելիս Ահբ՝ արդարեւ  
գերազանց գոյով քան զբնութիւն՝ սոց գործել զմե՛  
ծամեծս և զհրաշակերտս՝ ՚ի ձեռն նպաստիչ շնորհաց,  
տալով մուսնալ զփոզանցուկ զանկայունութիւնն յա-  
բահայով կենի, և զանբաճականութիւնն անձին, ՚ի շահ  
և ՚ի մշտնջենական օգուտ՝ ուղղապէս և ձրտաբար սիրե-  
ցելոյն իւրոյ:

Յորմէ սրանչեղի իմն պրկեց համբ՝ կարանաւորեց-  
եալս սցս այր՝ (զորմէ յառաջակայ բանս է) մշտանուէր  
ինքնամտացոյ ՚ի զոհ՝ ՚ի սէր համասերունդ համազնեա  
ցն իւրոյ, Արուճնդս Պոյտղատատոհ՝ Պարան Վրի  
գորս խոջամալիան՝ ՚ի յԱ՛ջնոճակուն տոհմէ յառաջա-  
սերեալս խարթարեան, նորանոր հրաշալի մտաց ծննդ-  
եամբ՝ զյիշատակս մշտնջենաւորս՝ արժանիս մեծա-  
պանծ գովութեց՝ (որպիսի է Հոյակապն այն հպարան՝  
գեղարանն զարգարունն՝ ամիւ կատարելութիւնք,) և բազ  
մաց դրոճատից՝ հիմնադրեալ հաստատելոյն զկնի, իր-  
րե տեսանէր զհասեղողին իւր՝ զ՚ի Արիմու լիտարանդի  
որն, ՚ի Տիրատահ երկիր՝ յայդեստան Ռուստասան-  
եայց՝ իբրև զորթ պաղատու՝ յաճէտ բազմութիւն արն-  
կեցեալ, և ըստ ամի անտեղեակ՝ պանծալի և ճոխ լիզ  
ոճին՝ լուսաւորեցելոյն Ռուսաց, անժամայն ձեռն  
՚ի գործ արկեալ՝ եռանդնոտ սիրով, ոչ զմեծութիւն  
գործոյն ծանր լիտրկով, և ոչ զանբաճականութիւն  
թիւրովք հոգովք՝ իբրև տոռամբք պաշարեցեալ ան-  
ձինն՝ ինչ համարեալ, խաղացուցանէր զրնթաց զբռն  
՚ի կապուտակ դաշտ բարտէնի, դիտելով թէ՛ ուսուցա-  
նօղքն՝ համանդամայն և ինքեանք ուսանին, ՚ի թարգմա-  
նու

նու թիւնս՝ ըստ ստորգեւի Հողւոյն՝ երևելի շքեղ և քաղցրալուր բառից Առևսաց՝ ՚ի մեր բարբառ, ՚ի զեր ծուցանու մն՝ ՚ի դժուարութի անտեղեկուէ լեզուին՝ սիրեցելոցն իւր համազնեաց . զի ոչ ամենեցուն ինչ առեալ է, ըստ մեհանդ ըրի

Ա՛նչ այնպէս՝ իբր զխորէջ՝ զընտիր ընտիր բառս՝ ՚ի բերան դրչին՝ զէտ զլուսաւոր ձէթ՝ ՚ի յանյատակ ծով՝ քաղմու թիւն բառից՝ տղիւն Առևսաց՝ ներափշեալ, լուսափայլս՝ և բնաւից տեսանելիս և յոցանիս առնել ջանայր՝ եռացեալ յոգի, նմից դժուարութեց՝ և ան յաջողութեց ընդդիմանութեալ՝ անսայթաք հաստա տուք, ելով ըստ արիատոտակի՝ սյր քառանկիւնի

Արց ո՛չ այլ ինչ էր նպատակ՝ և փախճան զխաւճա րու թիւն, քան թիւն լուսաւորութիւն մտաց՝ համազնեաց եղբարց իւրոց՝ ՚ի դերազանց դորութի սիրոյն շարժեց եալ . և այնու՝ որպէս զթափանցկազոյն զաստեղս՝ դառաւ հի լուսաւորութիւն մտաց՝ արդիւնաւորիլ և ինքեան, և որպէս զմարտիս՝ զոմանս յիւրասեւիցն՝ ՚ի աեղեկութի՝ դերապանձ բառից առձղեալ, և ՚ի ձեռն նյ՝ զոյս զոմանս ՚ի սէր առքարչելով՝ զլուսաւորելոց ըղձալի թիւնն բաղմայուցանել, (զի ըստ իմաստնոյն՝ բաղմութիւն իմաստնոյ՝ է փրկուի աշխարհի.) և այնպէս՝ սակաւ տա սակաւ՝ անդին ձրիական ստորգեաց Հողւոյն Այլ՝ զամենեւին միահամուռ՝ հետեօղս առնել .

Ա՛նչ այն՝ ո՛չ եթէ զբազում ինչ ՚ի միտ առնուլ տալով, այլ՝ ՚ի ձեռն սակաւուց և ընտիր բառից՝ ըստ պղատմնի, անբիձ և անախտ կենցաղավարութիւնս յանձինս սեփհականեցուցանել . որով կատարեալ իմաստասէրք անուճանիցին. և ինքն՝ պլտանիս այս՝ անդամն հոցկագնեաց՝ կարողանայցէ ասել առ սակաղահանջն Տէր թիւն՝ որ ինչ պարան էր առնել՝ որարի. զի ը Արցն Յօհաննու Ասկերերանի՝ ո՛չ անձին և եթ պարաի որ

լինել պիտանի, այլև՝ զայլս ասել ՚ի պիտանութիւնս  
 Եւ զի թէպէտ ՚ի հայինն ՚ի մեծութիւն գործոյն՝  
 և ՚ի միայնութիւն անձինն՝ յերկիւզի լեալ՝ ասիւն տագ-  
 նապէր, բայց՝ դերազանցական գորութիւն սիրոյ իւրոյ՝  
 որ առ բարերջանկութիւնն համազգի եղբարցն իւրոց,  
 ՚ի նոյն վերստին՝ շտապով խրախուսէր, և գպարգեւելն  
 յայ ինքեան զպիտութիւնն՝ բարեպէս և անձանձիր ՚ի  
 կիր առնլով՝ բնաւից հաղորդակցէր. վասն որոյ՝ բանք  
 պատշաճաւորք՝ և նիւթք փրկառիթք՝ ներշնչմամբն այ՝  
 ոչ պակասէին ՚ի յինքն, հանդոյն ական աղբեր՝ որ որ-  
 քան յաճախ առատաարէ զջուր համայնից, այնքան ա-  
 ռատանայ ՚ի յինքն. քանզի՝ ըստ Ասկեբերանին՝ յորժամ  
 յօժարութիւն և փոյթ անձին ունիցի որ, տացի նմա՝  
 ամ՝ ինչ յոյ :

Եւ թէպէտ՝ դիտէր անկարծիք թէ՛ մինն ՚ի յան-  
 հնարից է՝ միով զծիւն երկրաչափ լինել. և ոչ միով  
 ծագկամբ՝ ամառն լինի, ըստ Ըճարանին Վրիգորի. նոյն  
 պէս և ոչ՝ խուճ ինչ բառիւ՝ ՚ի դերազանցն ճոխութիւն  
 իմաստութե՛ պայծառացեալն բարձր բարբառ. Ռու-  
 սոյց՝ ազինս Հայոց թեակոխել. բայց որպէս գիտու-  
 թիւն մեր՝ որ աստ ՚ի յեզմանելի մարմնի՝ և ՚ի հոգեզէն  
 յարկի՝ ցանցառանկատ երկրաւորաց, է ըստ մասին և լը  
 նախարնթացմանն՝ գիտութիւն երկնային, առաջնոր-  
 դելով առ կատարելագոյնն, մինչև ըստ Հրաշարոյն  
 Պօղոսի՝ փոքր ՚ի շատէս խափանեցի. նմանապէս՝ սա-  
 կաւ և ազդու՝ ըստ սենեքայի, և զանակաւ սերման ցա-  
 նելիք բառքս ոյսոքիկք՝ անկեալ ՚ի պարարտ երկիր  
 մտայ՝ ազինս Հայկոյ՝ Չանայր, զի պտղաբեր երեսնաւո-  
 ըին՝ վաթնաւորին՝ և հարիւրաւոր կատարելութենն՝  
 լինիցին. զի հարկ է ըստ Սիրաքոյ, բանից հանձարե-  
 զոյ՝ կշորդով կշուի :

Եւ զի զարգարեալ է մարդս հանձարով՝ առ ՚ի  
 յար



յարմար գոլ 'ի գիտել և 'ի ճանաչել զիմ կարելիսն ,  
 ապա՝ բառքս այսոքիկք լինիցին աօքանալեան սերնդս  
 ցին՝ նախկին ձեռքածու իմն, ոչ ունողաց ը մանկանց՝  
 զի զոճագիտութե հաստատուն սատ, և զօրութի ոտն-  
 կայի, մինչև սորօք՝ ոտն սու ոտն յառաջ մնասուցիալ  
 առ բարձրագոյնսն՝ վազեսցին կողքն իբրև զեղծիքու՝  
 ըստ Այծնամաքրին Եսայեսայ, և լիզու ծանրախօսայ՝  
 լինիցի սրբղ :

Ե. յնզի՝ ըստ թէ օրիարգոսի՝ ուսումն զուսանօցն՝  
 յառաջ շարժէ միշտ . իսկ՝ 'ի բայ բառնիլն ուսման՝  
 կասի և լքանի գիտութիւնն : Աճ որքան մարդ կային  
 միտք հարստանայ գիտութիւն, և քաղցրանայ 'ի հմտութիս  
 իմաստից, սցնքան և ս առաճել բազմանայ 'ի նեւա՝ ներք  
 նային իմն բաճականութիւն, որքան է տաղաճարեալ 'ի  
 մարմնի, և 'ի բոլորից վայելչութիւնց կենցաղոյս՝ 'ի յորո  
 շիլն բարեաճ մնայիճ, նոյն լոյսն մտայ՝ զօր գտեալ էր  
 ուսումնն, ոչ թէ միայն՝ ոչ շիջանի, այլև՝ առաճել  
 և ս վայլէ : Իսկ՝ որք զուրկք միանգամ՝ գտան 'ի յուս-  
 մանէ, հեռի և ս մտալով 'ի մեռուցմանէ յախից, խո-  
 տան և սնոյխտան՝ յաչս այ և մարդ կան՝ համարին սր-  
 դարև : Սակս որոյ՝ յաղօթս հանդիսացիալ Սաղօսն  
 ինդրէ յայ առասաղարղևէ թէ՝ աո՛ւր ինձ գրոյոյ ա-  
 թուոց՝ զբարանակալ իմաստութիւնդ, և մի խոտան  
 աւնսր զիս՝ 'ի քոյ ծառայից :

Վ. անզի՝ ամից ուսմանց և գիտութեց վախճանն՝  
 է մեռուցումն ախից, ազնոճայուցումն բարուց, և  
 ամբարումն յանձին՝ առաքինութեց . և առանց սորօ՝  
 համոյն գպրութիւնք՝ ընդունայն կն, և վատակքն՝  
 սնօդուտք : Վ. ան որոյ՝ ասէր գիտչինէս թէ՝ կրթու-  
 թին՝ երիտասարդաց զբարտութիւնէ, ծերոց մխիթա-  
 բութիւն, աղքատաց վարթամութիւն, և վարթամաց  
 զարդ :

Մ. յնզի՛ օյր զարգարաւն իմաստուի՛ յամ՝ գործօ  
 իւր՝ գտանի կարգաւորեալ, թ սախոյ ու մեմն իմասանոյ,  
 'ի տնտեսութե՛ ժիւր, 'ի շոպչութե՛ խտիր, 'ի ժլատութե՛  
 թէ՛ հեռի, 'ի լցուցումն պարտաւորութեց իւրոյ՝ ան  
 բռնադատ, 'ի գնացս համեստ, և 'ի յամ՝ դիպմունս՝  
 զգաստ : Օ ի ուսումն՝ 'ի յերկունս՝ է հանգիստ, 'ի  
 գժո՛ւարութիւնս՝ խորհրդակից, 'ի ճանապարհի՛ ըն-  
 կիր, 'ի միայնութե՛ տխորժ բարեկամ, 'ի ներսւծմունս  
 սու ձ՛՝ ուղեկից, և 'ի միացումն ընդ նմա՝ միջնորդ :

Այր սակս՝ ըստ չափու տանողութեն իւրոյ՝ 'ի կա  
 բելի ուսմունս՝ թեւակոխեալս այս Մ. յր, և ներակրթ-  
 եալս 'ի պանծալի յառաքինութիւնս, ըզձալով թ Օ ար  
 մանալոյն Պօղոսի՛ 'ի գերազանցութե՛ զօրուն սիրոյն  
 բռնադատեցեալ, կամէր՝ թէ ամ՝ մարդ՝ լինիցէր իբրև  
 զինքն, և խնդրէր աղօթիւք՝ յապէնիադէն Մ. Յ, զի վո  
 քու և մեծա՛՛ ոչ միայն ստկաւք ոմանք, այլև՝ ամենե  
 քեան՝ որք միանգամ շայկազն՝ Սերունդք թորդոմ՝  
 եան իցեն, լինիցէին իբրև զինքն :

Աւստի՛ ամ՝ գժո՛ւարութիւնքն՝ առաջի նք՝ զիւ-  
 րութիւնք, լուծքն՝ քաղցունք, ծանրութիւնք՝ թեթեք,  
 և անկարելիքն՝ ապաւիտելով 'ի շնորհս ան՝ կարելիք  
 համարեալ էին, և ծառայելն՝ սիրեցելոյ համազգի եղ-  
 բարոյն իւրոյ՝ առանց ձանձրութե, իբրև հանդսութիւք  
 մշանջենաւորք : զի զսէր հասարակաց օդտի՛ նախամե-  
 ծար ընտրէր, քան զսէր դիւրութե անձինն :

Արով ձեռնամուխ եղեալ 'ի գործ օգտակար՝ և  
 բազմոց համբուրելի՛ սկտանէր ստեղծաբանել զմեծաց  
 գովութեց արժանաւոր՝ զՏեառակս հարկեոր բառից՝  
 պերճաբան լեզուին Առուսայ թարգմանաբար 'ի մեք  
 բարբառ :

Իացց այն՝ որ արն է շնչոց և կենդանութեց՝ հատու  
 մաքնխան անային զօրութե, զբարւոյ և զփափազելի սեր-

ման՝ զաննախանձանդս արկօղն՝ ՚ի յանդս մտայ՝ հայկա-  
 զունեացն առհմից, ընդ անկասկած հովանաւորութիւն  
 Տիրազօր Սուսատանեաց՝ Ինքնակալ Արցախութեն  
 բնակողաց, յանկարծօրէն քարշեաց ՚ի վերկոյս, բա-  
 ժանելով զվտում պարզելի ցանկացօլ՝ զմից արգա-  
 բութեան պակկին ակնկալօղ, և զմից փառաց արքայ-  
 ութեանն անյաղասօլս առ փացօղ զԱրջանիկ Հօղին,  
 ՚ի մեծապանծ առաքինական դործոց լրումնս՝ ներա-  
 կրթեալ ՚ի մարմնոյն, և առ՝ տարաւ ՚ի միացուցումն  
 ընդ ինքեան յաւիտենականացէս, ընկալեալ զնա՝ ՚ի  
 վերայ բազկաց իւրոց՝ ըստ Յօսեպ բանին, որպէս  
 գմատանի ՚ի մատին՝ ըստ Արցոյն, և որպէս զկնիք ՚ի  
 վերայ սրտին իւրոց՝ ՚ի յաւիտենական յանմահ պահ-  
 պանումն։ Օ՛ի զսրբառս բնութեան՝ հատոյց, ՚ի հայրե-  
 նին դարձաւ, և ՚ի փառս եմուտ յուսով։

Ա՛ւրջոյն իսկ՝ Ա՛ծալացելուչ գործն օգտաւէտ՝ մնաց  
 թերակատար, մինչև յաջողութեալք՝ վերնական նա-  
 իաանօրէնութեանն՝ և կն և հաս ժամանակ, յորում՝  
 յետինս ՚ի բանասիրաց՝ Հրամանաւ Իշխանագնեաց  
 Տեառն Յովսեփայ՝ Սրբազան Արհի Արքիսկոպոսին՝  
 և ամենայն հիւսիսային կողմանս կղեալ Աղգիս Հայ-  
 ոց՝ Առաքելաշաւիղ Յարարթուն Առաջնորդին, զի-  
 մեջի ՚ի Արցախապետ Մայրաքաղաքս Սանկտ Պե-  
 տրքութեալ, ՚ի տպումն՝ Առևտարիւն Սատենին՝ Ինդ-  
 հանրական կօչեցելոյ Կրքոյն՝ Սրբոյն՝ Աերսէսի՝  
 Շնորհալոյս և Տիեզերահաշակ Հայրապետի։

Ա՛ւր յայնժամ՝ նոյն Առևտարեալ հօղի առն ան  
 Պարկեշտասուն Ազնուհուհի Անակիցն՝ Վատարինէ  
 Օտքարովնայն՝ ըստ անիւն բարուցն իւր բերման,  
 ըստ բնական սիրոյն իւրոց՝ որ առ Հանդուցեալ այրն  
 իւր՝ պահանջման, և ըստ փափաղանայն՝ որ առ բա-  
 բերախտութիւնն և յառաջադիմութիւնն համասե-

բունդ աղգակցացն , 'ի Հոյկոյ յառաջատերերոյն , 'ի  
 ինչիւր մատուցել՝ զբարեօգուտ զաշխատանսն | ուսա  
 հոգւոյն՝ ինձ առաջի առնէր, ցուցանելով զ'ի խորշա  
 գրքաասն՝ զըրի՛ւ անկեալ զբաւից հոյլսն , և սլաղա  
 տէր՝ որքան կարելին իցէ՝ 'ի լրումն հասուցանելի՝ 'ի  
 մի ժողովմամբ՝ զթերի և զանկատար մնացեալ զիզձ  
 Երանելւոյն, բացայայտելով և զբարեվախճան զիտանո  
 բուծիւնն նորին՝ միբստմիտջէ, և ջանայր, զի մի մնաս  
 ցէ բազմանշոյլ ճրագն՝ ընդ զբունանաւ , և մի աղ  
 բիւրն՝ կնքեալ :

Եւ զի՛ ըստորում՝ 'ի բազում ժամանակս՝ 'ի  
 բազմաց երեւելի անձանց՝ 'ինոյն առաքինութեան կա  
 տարելութիւնս թեակսխելոյն՝ զԵրջանիկ Լանս՝  
 զըզձալի զգրո՛ւսան՝ գովութեանց արժանի գործոյն  
 անթո՛ւնելեաց , լուեալ՝ 'ի մտի գանձէի , վասն որոյ՝  
 ինքնոյժօժար կամօք՝ յիմոյս կողմանէ 'ի տրիտուր՝ օշ  
 տակար ջանից նորին՝ հանրաշահ աշխատանացն՝ և  
 արդիւնաւոր վաստակոյն՝ լուսասարսա հատուցմամբ՝  
 ձեռնամուխ եղէ՝ զցիր և ցան զաստանդ անկեալ ըզ  
 բառսն հաճարել հաճատարմական զգուշութեամբ ,  
 զժողովեալսն՝ 'ի մի տեար առգրել , և զգրեալսն՝ 'ի  
 կարգ այրբենական՝ 'ի դիւրապէս գասնուամն որոնո  
 զոց՝ շարագասել , գիտելով արգարև՝ թէ աշխատանք  
 | ուսահոգւոյն՝ լինելոց է 'ի յարգանս ընկալեալ՝ ա  
 ռաւել քան զոսկի, և քան զտկանս պատուականս՝ 'ի  
 յԱսուրմասէր մերացնեացն : Բանդի՛ ըստ Լմբրոսիո  
 սի՛ նախկին տապն ուսանելոց՝ ո՞նէ, եթէ ոչ՝ ազնու  
 ութիւն ուսուցանողին : Եւ ըստ Արքոյն Դաւթի  
 Լնչալթ Փիլիսոփայի , զգիրս՝ վառս ունող վարդա  
 սլեաին՝ յօժարութեամբ ընթեոնուով :

Եւ թէպէտ՝ սակաւութիւն տեսանի բառից 'ի  
 սմին , և ոչ որպէս զոյլոց մատեանս՝ յոգնախումբ  
 կրկ

կրկնաբանութիւն կուտակեալ, բայց տղո՛ւ վսեմական  
 և ընտիր դոլով՝ գերադասէ քան զամենայն ուսանե-  
 լիսն : Այնչի սա է ճշմարտի՛ն առաւելապէս սիրոյ  
 ծնունդ, քան թէ՛ գիտութեան պտուղ . ըստ ասից  
 Հրաշալի Աբաբելոյն Պօղոսի թէ՛ գիտութիւնն հպար-  
 տացուցանէ, այլ՝ սէր շինէ : Մանաւանդ զի՛ ըստ ա-  
 ըխտոտէլի՝ այն դեղն է առաւել ընտրելի՝ որոյ ծախն  
 սակաւ է, և օգուտն բազում, քան զայն՝ որոյ ծախն  
 բազում է, և շահաւէտութիւնն սակաւ : Ա՛ն փոքր գո-  
 լով սորին նախագոյն՝ ըստ սերման, դեռաբոյս բողբոջ  
 իմն երևի, բայց՝ մտադիւր ընթերցողացն՝ յապայն  
 ունի ծառանալ : Օ՛ի ըստ Սրբոյն Ահրէսի Շնոր-  
 հալոյն՝ որք շափով վերաբերին, գեր քան զչափն  
 վերանան :

Վանդի որք միանգամ՝ ծայրի՛ն մատին մտաց՝  
 հային ՚ի յարդիւնաւորութիւնս քաղցրութեանց՝ փե-  
 թակասարաս Տեառակիս, աներկբայ գտանեն գեր-  
 կայնաւորս՝ և զամս կենաց՝ յաջմէ իւրեանց, և յա-  
 հեկէ իւրեանց՝ զփառս և զմեծութիւնս՝ ըստ իմաստ  
 նոյն : Օ՛ի ՚ի բերանոյ իւրմէ՝ ունի բղխել զարդարու-  
 թիւն՝ ուղիղ ուսուցման բառից՝ և կանոնաւոր խօ-  
 սակցութեանց, զօրէնս և զողորմութիւն՝ ՚ի լիզու՛ն  
 իւրում կրել : Տանապարհք սորա՝ ճանապարհք բար-  
 եաց, և ամենայն շաւիղք սորա՝ խաղաղութիւն :

Սասն որոյ՝ և զանուն Տեառակիս եղաք Հաւիղ  
 Վեղո՛ւնագիտութեան :

Օ՛ի ըստ շաւղացն հետոյ՝ ընթացողացն յառա-  
 ջալոյն՝ ունի հանել զհետեօյն ինքեան՝ ՚ի յուղիղն  
 և ՚ի յարբունականն սղոցտոյ՝ կատարեալ իմաստից,  
 պանծալի և պերճ՝ բարբառոյն Ռուսայ :

Ա՛ն որպէս բնաւք գիտութիւնք մեր՝ որ աստ ՚ի  
 մարմնի, եւն շաւիղք՝ և ձեռամբաժու նախընթացք՝





Բառք ընտիրս՝ Ազգի Հայոց և Պանծալի Լեզուին Ռուսաց,  
 համաստեղանալն որչինքսրէ՛մ ինչանց՝ Թարգմանիչնսն:



դա՛հ. սկուպրի. СКУПЫЙ.

Ա. դա՛հու թ իւն. սկուպոստ. СКУПОСТЬ.

Ա. լուա՛ն. լոսոն. вороны.

Ա. դա՛տ. սխորոզնրի. լոյնրի. СВОБОДНЫЙ. ВОЛЬНЫЙ.

Ա. դատարար. սխորոզնո. СВОБОДНО.

Ա. դատել.

զերծուցանել.

փրկել.

} սխորոժ գատ : իզրափիտ : սպաստ  
 } СВОБОЖДАТЬ. ИЗБАВИТЬ. СПАСАТЬ.

Ա. դատիլ. իզրափլեատեսա. ИЗБАВЛЯТЬСЯ.

Ա. դատիլչ. սխորոզիանել. СВОБОДИТЕЛЬ.

Ա. դատու թ իւն. սխորոզա. СВОБОДА.

Ա. դատումն. սխորոժ դենիւն. СВОБОЖДЕИЕ.

Ա. դա՛. նոսիւնտ նարոզ. нация народъ.

Ա. դարանու թ իւն. ուոսարլիւն. родословіе.

Ա. դարարանիւն. լոզլուղիանընրի. ВОЗВѢСНИТЕЛЬНЫЙ.

Ա. 2



35/03

Մղղեալ . վօղվեչ չեննրի . **ВОЗВѢЩЕННЫЙ.**

Մղղել . } վօղվեչ չատ , վօղվե ստիտ , վօղվե ստվօ-  
ղե կուցանել . } վատ , ու վեչ չալատ , **ВОЗВѢЩАТЬ . ВОЗ-**  
**ВѢСПИИТЬ . ВОЗВѢСПИВОВАТЬ . УВѢЩАВАТЬ .**

Մղղեցուծի . } վօղվե ս չենիե . **ВОЗВѢЩЕНИЕ.**  
ղե կուցումն . }

Մղղեցուցանել . ու վեչ չալատ , **УВѢЩАВАТЬ .**

Մղղեցուցիչ . վօղվե ստիտել , **ВОЗВѢСПИТЕЛЬ .**

Մղղումն . ու վեչ չանիե , **УВѢЩАНИЕ .**

Մղղող . ու վեչ չատել , **УВѢЩАТЕЛЬ .**

Մղն . նաջիեա , **НАЦІЯ .**

Մլեորուծիւն . ստառօտ , **СПАРОСТЬ .**

Մլեր . մուկա , **МУКА .**

Մլեր . վօլնա , բուրեա , **ВОЛНА . БУРЯ .**

Մծական . պրիլաղատելի , **ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЙ .**

Մծել . նալիտ , **НАЛИТЬ .**

Մծելի . բրիտալ , **БРИТВА .**

Մհանատես . օչե վիղեց , **ОЧЕВИДЕЦЪ .**

Մհանջ . ու խօ , **УХО .**

Մին . } օկօ , դաղ , **ОКО . ГЛАЗЪ .**  
աչք . }

Միներե . օչե վիղեցօ , **ОЧЕВИДНО .**

Մինկալուծիւն . օժիղանիե , ու սլօվանիե , **ОЖИДАНИЕ .**  
**УПОВАНИЕ .**

Մինուենիլ . օժիղատ , ու սլօլատ , **ОЖИДАТЬ . УПОВАТЬ .**

Մհ . բարախ , **СТРАХЪ .**

Մհւի . վօտ , **ВОИТЬ .**



Ահադին. ըստրաշնրի՝ спрашный.

Ահաւասիկ. վօղ: вопль.

Ահաւոր. } ստրաշնրի՝ спрашный.  
ահեղ. }

Աղ. սօլ: соль.

Աղալ. մօլօղ: молошь.

Աղախին. սլուժանկա: служанка.

Աղաղակ. վօսկլիցանիւն. կրիկ. վօպլ: восклицаніе.  
крикѵ. вопль.

Աղաղակել. զակրիչալ: վօպիւսալ: закричашъ. вопі-  
яшь.

Աղաղակեմ. վօսկլիցախոլ: կրիչոլ: վօպիոլ: воскви-  
цаю. кричу. вопію.

Աղաչանք. պաօշենիւն: прошеніе.

Աղաչիլ. պիօսիա: մօլիա: просишь. молишь.

Աղաւնի. գօլուր: голубъ.

Աղբիւր. իստօջնիկ: источникѵ.

Աղի. սօլինրի: соленный.

Աղբ: կիշի: кишки.

Աղրիոյ. մեղնիցա: мельница.

Աղբեւ. իսիցա: лисица.

Աղբեանի. իսի: իսիչի: лисій. лисичій.

Աղբիսակ. իսկա: իսիչկա: իսինկա: лиска. лисичка.  
лисинка.

Աղքատ. նիշ չի: ուբօղի: нищій. убогій.

Աղքատութիւն. նիշեալ: нищета.

Աղօթել . } մօլիտ, մօլտուհա, МОЛИТЬ, МОЛИТСЯ.  
մաղթել . }

Աղօթք . մօլիտա, МОЛИТВА.

Անապարել . } պօտորօրիտանա : պօսպիշիտ : пошоро-  
փուծալ . } пинся, поспешить.  
փաղփօշել . }  
երազել . }

Անապարումն . } տօրօրլիօտ : պօսպիշննիկ : шороп-  
փաղփաղումն . } ливоснь, поспешение.

Անա . խրեաչ : ХРЯЦЬ .

Անաանօր . } խրեաչի փաարի : хрящеватый.  
անանօր . }

Անապարումն . փօղաաչատ : возвращать.

Անիլ . փօղաաչատ : возвращать.

Ա . } զօտ : годъ.  
տարի . }

Անան . լետօ : ЛѢТО.

Անանպին . լեանըի : ЛѢПНЫЙ.

Անարիշտ . նեչեաարիլի : нечесливый .

Անարշտարար . նեչեաարիօ : нечесливо .

Անարշտել . նեչեաարիօ : нечесловать .

Անարշտուծիւն . նեչեաարիկ : нечесіе .

Անարշտօրէն . նեչեաարիօ : нечесливо .

Անաատանել . օրլինիտա : обвинять .

Անրիծ . նեպօրօշնրի : непорочный .

Անրիծուծիւն . նեպօրօշուտ : непорочность .

Անրի . նապօտ : народъ .

- Ա. Բրողջ. } սեւրի: ЦѢЛЫЙ.  
 սղջայն. }
- Ա. մեհի. լիուտըի: ЛЮПЫЙ.
- Ա. մենախոնարհ. սոկորնեիշիի: покорнейшій.
- Ա. մենազալ. վսեդեիթիտի: вседержитель.
- Ա. մենակատար. վսեսովերչենըի: всесовершенный.
- Ա. մենակարող. վսեմողուչիի: всемогущій.
- Ա. մենամարուբ. սրեիիսարի: пречисный.
- Ա. մենայն. վսեա: վէա: вся. весь.
- Ա. մենասպարհ. վսեչեսանըի: всечестный.
- Ա. մենասուրբ. վսեսիեատըի: всесвятыи.
- Ա. մենե ին. վսեաչեսկիի: всяческій.
- Ա. մենեբջանիկ. սրեբլաթենըի: преблаженный.
- Ա. մենողորմ. վսեմիլոստիվըի: всемильспивый.
- Ա. միս. մեսաց: пѢСЯЦЬ.
- Ա. միւլթի. բեղալուստիւ: բեղալուի: безплодно, безплодіе.
- Ա. մորձիք. մուղո: му'до.
- Ա. մուլ. } նեպլուդըի: բեղալուդըի: неплодный.  
 անպառուղ. } бесплодный.
- Ա. մուսնուլթիւն. } սուպրութեստիւ: супружесво.  
 սրակ. }
- Ա. մոական. } մեսացըի: мѢсячный.  
 ամսաւոր. }
- Ա. մրուլթիւն. ուկրեսպլենի: укрепленіе.
- Ա. մոլթիւսմ. ստիղլիլըի: спыдливыи.
- Ա. մոլթիւսմուլթիւն. ըստիղլիլուստ: спыдливоспъ.

Այդի. վնօդրաւնօի սատ: виноградной садъ.

Այդ. էսօ: ешо.

Այժմ.	}	նինե: нынѣ.
արդ.		
այժմիկ.		
արդէն.		

Այլ.	}	նօ: но.
բայց.		

Այլակերպել.	}	պրեօրրաղիտ: պրեօրրաժատ: преоб-
փոխակերպել.		

Այն. տօտ: тошѣ.

Այնպէս.	}	դաք: такѣ.
այդպէս.		
այսպէս.		

Այո. դա: да.

Այսուհետե. օտնինե: վարեդ: опшныѣ. впередъ.

Այսր. սիսուդա: сюда.

Այքան. ստօլօ: сшолько.

Այքանիցս. ստօլօ սաղ: сшолько разѣ.

Այօր.	}	սեղօնեատ: сегодня.
սերկ.		

Այտի. օտօսուդա: опшуда.

Այր. մսլժ: мужѣ.

Այրի. վեօլա: վեօլիդա: вдова. вдовица.

Այրիսլիւն. վեօլատլօ: вдовсшво.

Այրուկ. շելօլեշիկ: челоуѣчекѣ.

Այստնել. պօսեալտ: պօսեշատ: посѣшныѣ. посѣ-  
шашъ.

Ընաղան. } պօղղեննօ: պօղղօ: ПОЗДНО, ПОЗДО,  
յուշիկ.

Ընակնուների. նեօժիդաեմբի: НЕОЖИДАЕМЫЙ.

Ընաղ. նե սօղենբի: НЕСОЛЕННЫЙ.

Ընաւօթ. նե սաղիների: НЕСПИДНЫЙ.

Ընապահան. նե տրենբի: НЕПЛЕННЫЙ.

Ընապատական. } պուսախենիկ: պուսախնօթխաբի:  
ձինաէոր. } ПУСЫННИКЪ. ПУСЫНОЖИЩЕЛЬ.

Ընապատանաղ. բուսաեա: ПУСТЕПЬ.

Ընասելի. նե սկաղանների: НЕСКАЗАННЫЙ.

Ընանծ. բեղբօժերի: БЕЗБОЖНЫЙ.

Ընանծուծիւն. բեղբօժիւ: БЕЗБОЖІЕ.

Ընարդել. օպրօջերդատ: ОПРОВѢРГАТЬ.

Ընարդարադատութի. ներբախտուղիւ: НЕПРАВОСУДІЕ.

Ընարժան. նե դօտօխների: НЕДОСХОЙНЫЙ.

Ընարժանարար. նե դօտօխնօ: НЕДОСХОЙНО.

Ընարժանուլի. նե դօտօխնասալօ: НЕДОСХОЙНСИВО.

Ընարի. }  
անկորոզ. } նե խաւարաբի: НЕХРАБРЫЙ.  
կնատ:

Ընարիուլի. }  
անկորոզուլի. } նե խաւարաօտ: НЕХРАБРОСТЬ.  
կնատուծի.

Ընարիւն. բեղբօջերի: БЕЗКРОВНЫЙ.

Ընարմատ. բեղբօրենների: БЕЗКОРЕННЫЙ.

Ընբաժան. նե սաղիւնների: НЕРАЗДЕЛЕННЫЙ.

Ընբաժանելի. նե սաղիւնիբի: НЕРАЗДЕЛИМЫЙ.

Ընբաւաղանութի. նե դօտատօկ: НЕДОСНАШОКЪ.

Անբժշկելի. նեիղցելի՞րի. неизлѣимый.

Անլիտելի. նեպօղնալանի՞րի. непознаваемый.

Անդադար. }  
 միշտ. } նեպրեստաննրի: բեզպրեստաննրի: пе-  
 յաւէտ. } преспанный. безпреспанный.  
 հանապազ. }

Անդադարապէս. } նեպրեստաննօ: պեզպրեստաննօ:  
 յաւէտաբար. } непреспанно. безпреспанно.

Անդամ. }  
 յօշ. } շէն. членъ.

Անդատապարտ. նեօսուժեհննրի: неосужденный.

Անդր. տուղա. пуда.

Անդրաբերել. պերենօսիտ: переносить.

Անդրապարտաբար. պրեսուշիտիլնելի: пресу-  
 ществование.

Անդրադարձ. իզալմնրի: взаимный.

Անդրադարձութի. իզալմնօստ: взаимность.

Անդրանիկ. պերլօւօժեհննրի: перворожденный.

Անդրանկութի. պերլօւօժեհնիլի: перворождение.

Անդրատնկել. պերեսադիտ: пересадить.

Անդրէն. վարիչնօ: впорочно.

Անել. }  
 առնել. } դեւատ: дѣлашь.

Անեղձ. նեալեհննրի: непламенный.

Աներ. տեստ: песнь.

Աներևոյթ . } նեօպրեդելեննրի: նեվիզիբլի: не-  
անորոշական . } предѣленны. невидимый.  
անբայորոշակն . }

Աներևոյթաբար . նեվիզիբլիօ: невидимо.

Աներկրայ . նեօմնիստելնրի: несомнительный.

Աներկիւղ . բեզբօտալնեննրի: безбоязненный.

Անզուշարար . նեօստորօժնօ: неоспорожно.

Անզուշուծի . նեօստորօժնօստ: неоспорожность.

Անլնին . նեխօպիտաննրի: неиспытанный.

Անզօր . բեզսիլնրի: безсиленный.

Անթաղ . նեպօղրերբեննրի: непогребенный.

Անթիւ . բեզչիսլեննրի: безчисленный.

Անթլիատ . նեօբուքաննրի: необрезанный.

Անթլիատուծիւն . նեօբրերզանիւ: необрезаніе.

Անժամանակ . բեզվրիմննրի: безвѣренный.

Անժամանակարար . բեզվրիմննօ: безвѣременно

Անժուժկալուծի . նեվօզդերժանիւ: невоздержаніе

Անիմանալի . նեպօնեատնրի: նեպօլնալանիւ: непон-  
янный. непознаваемый.

Անիսի . նեիզվիսանրի: неизвѣстный.

Անլուս . նեօուժօլիեննրի: неумовенный.

Անլուր . նեսլիխաննրի: неслышанный.

Անճանօթ . նեզնախօլի: незнакомый.

Անկայ . ետուրալ: я упалъ.

Անկայուն . նեպլերղրի: նեպօստօկաննրի: нешвердый.  
непостоянный.





Անհանդատացուցանել. օրե զօր զօհիտ. обезпокоишь,

Անհաս. նեպրիատուպնրի. неприспунный.

Անհաստատ. նեպրոստոեաննրի. նեալերդրի. непосто-  
янный. нешвердый.

Անհաստատուիլ. նեպրոստոեաննո. նեալերդո. непос-  
тоянно. нешвердо.

Անհաստատութի. նեպրոստոեանստիլո. непостоянство.

Անհանախան. }  
անհանանելի. } նեվերոեադնրի. невѣрояшный.  
անհանատալի. }

Անհանասար. նեաալիերի. неравный.

Անհանասարութիւն. ներալիուստ. նեաալիստիլո. не-  
равнось. неравенство.

Անհանատալի. }  
անհանանելի. } նեվերոեադնրի. невѣрояшный.  
անհանանախան. }

Անհանատարիմ. նեվերոնրի. невѣрный.

Անհանատութիւն. նեվերոստիլո. невѣрство.

Անհետեելի. նեպոդաթաեիլի. неподражаемый.

Անհմուտ. }  
անտեղիակ. } նեխիղուսնրի. неискусный.

Անհմտութիւն. նեխիղուստիլո. неискусство.

Անձնադող. }  
անձնապարծ. } սամօխլուլ. самохвал.

Անձնադողութիւն. }  
անձնապանծութի. } սամօխլուլստիլո. самохвалство.

Անճրե. դօժդ: ДОЖДЬ.

Անճրե ալիւր. }  
 անճրե ուտ. } դօժդ լիւր լի: ДОЖДЬЛИВЫЙ.  
 անճրե սլին. }

Անճանուչ. նեղնան մը լի: НЕЗНАЕМЫЙ.

Անճառարար. նե իղղ լաղօւաննօ: НЕИЗГЛАГОЛАННО.

Անճանելի. նե իղրե չեննը լի: НЕИЗРЕЧЕННЫЙ.

Անմարմին. բեղտելեմնը լի: БЕЗПЛЕСНЫЙ.

Անմարութ. նե չիւար լի: НЕЧИСЛЫЙ.

Անմարրապէս. նե չիւտօ: НЕЧИСЛО.

Անմարրու թ իւն. նե չիւտօտօ: НЕЧИСЛОТА.

Անմեկնելի. }  
 անբաժանելի. } նե քաղդե լիւր լի: НЕРАЗДЕЛИМЫЙ.

Անմեղ. }  
 անպարտ. } նե վիննը լի: НЕВИННЫЙ.

Անմեղութ թ իւն. }  
 անպարտութ թ ի. } նե վիննօտօ: НЕВИНОСТЬ.

Անմիտ. }  
 անխել. } բեղութ մը լի: БЕЗУМНЫЙ.

Անմտութ թ իւն. բեղութ մը լի: БЕЗУМЬЕ.

Անմորուս. բեղբորօղ լի: БЕЗБОРОДЫЙ.

Անյագ. նե նաստիանը լի: НЕНАСЫПНЫЙ.

Անյոգենալի. նե նաստիանը լի: НЕНАСЫПИМЫЙ.

Անյոյս. բեղնագե թ նը լի: БЕЗНАДЕЖНЫЙ.

Անչէջ. }  
 անչիջանելի. } նե ուղաւի մը լի: НЕУГАСИМЫЙ.

- Անողորմ. նեմիլօսեօրդնրի. немилосердный.  
 Անողորմաբար. նեմիլօսեօրդնօ. немилосердно.  
 Անողորմնութիւն. նեմիլօսեօրդիւն. немилосердіе.  
 Անողջացուցանելի, } նեկղցելի՞րի. неизцѣлимый.  
 անբժշկելի.  
 Անսկղ. բեզկօսանրի. безкошпный.  
 Անորոշ. } նեաաղղելեննրի. неразделенный.  
 անբաժան.  
 Անուանել. նազիլտա. называть.  
 Անուանեմ. նազիլտիու. называю.  
 Անուն. իմեա. имя.  
 Անուսումն. նեուչենրի. неученый.  
 Անչափ. բեզմէրնրի. безмѣрный.  
 Անպատիժ. նենախազաննրի. ненаказанный.  
 Անպատիւ. նեչեստնրի. нечеспный.  
 Անպատմելի. նեսկազաննրի. несказанный.  
 Անպատրաստ. նեղօտօյրի. неготовый.  
 Անպարտ. նեպօլիննրի. неповинный.  
 Անպիտան. նեղօղնրի. негодный.  
 Անպիտանութիւն. նեղօղնօտ. негодность.  
 Անպղերդ. նեխնիլրի. неѣнивый.  
 Անպղերդաբար. նեչնօտնօ. неѣноспно.  
 Անպտուղ. բեզպլօղնրի. безплодный.  
 Անջատել. աաղղելատ. разделять.  
 Անսալ. պրիսլուչիլտա. прислушивать.  
 Անսովոր. նեօրրիչնրի. նեօրրիկնօլեննրի. необычный.  
 необыкновенный.

Անստեղծ. նկարգումների. не созданный.

Անատյգ. } նեպրավեղների. неправедный.  
անիսկ.

Անվախ. } ներթափառ լիվրի. не боязливый.  
աներկիւղ.

Անտեսանելի. նեվիզիվրի. невидимый.

Անտի. } օտտուղա. опшуда.  
անտուտ.

Անցանել. պրեստուպիտ. պերեխոզիտ. преступить.  
переходить.

Անցաւոր. պրեխոզեաչի. преходящий.

Անցաւորութիւն. պրեստուպիտներ. пресупление.

Անցեալ. պրոշեղչի. прошедший.

Անիառ. } նեսլափների. неславный.  
անիառացի.

Անփոխիս. նեպրեմենների. не переменный.

Անքնաբար. նեխապիտաննօ. неиспытанно.

Անքնելի. } նեխապիտիվանիւրի. не испытываемый.  
անքնին.

Անօգնական. բեղաօմօշների. безпомощный.

Անօթ. սօսուղ. сосуд.

Անօրէն. բեղափօնների. беззаконный.

Անօրինաբար. բեղափօննօ. беззаконно.

Աշխատանք. տրուղա. труд.

Աշխատասէր. տրուղօլիուրիւրի. трудолюбивый.

Աշխատաիրարար. տրուղօլիուրիւրօ. трудолюбиво.

Աշխատել. տրուղիտեսա. трудиться.

Աշխատեցուցանել . տրուելիտ : ТРУДИТЬ

Աշխարուի . լօսլ : ВОПЛЬ.

Աշնանային . օսեննրի : ОСЕННЫЙ.

Աշուհ . օսեն : ОСЕНЬ.

Աչիկ . դազոկ : ГЛАЗОКЪ.

Աչոց . օչիկ : ОЧКИ.

Աչք . դազա : ГЛАЗА.

Ապա . պօսիդի : ПОСЛѢДИ.

Ապաշխարել . պօկանտուես : ПОКАЯНІЯ.

Ապաշխարողական . պօկանննրի : ПОКАЯННЫЙ.

Ապաշխարութիւն . պօկանտի : ПОКАЯНІЕ.

Ապաշխարող . պօկանննիկ : ПОКАЯНИКЪ.

Ապանի . բուդուչի : БУДУЩІЙ.

Ապացուցուի . դօկազատելալ : ДОКАЗАТЕЛЬСТВО.

Ապշիմ . իդուժիտուես : ИЗУМЛЯЮСЯ.

Ապտամբել . բունտօլա : БУНТОВАТЬ.

Արեցուցանել . սպարիտ : СПАСИТЬ.

Արիւ .

զերծանիլ .

ազատիլ .

} իզրալիտուես : սպարիտուես : ИЗБАВИШСЯ.  
} СПАСИШСЯ.

Ա .

'ի .

ըլ .

դէպ'ի .

} կը : КЪ.

Աանճնապէս . սօքնօ : ОСОБНО.

Աաջանորութիւն . պրեալօժենիկ : ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

Աաջի . պրեդ : ПРЕДЪ.

Աւաջնորդ. վոժդ: պրեդվոդիտել: вождь. предводи-  
тель.

Աւաջնորդել. վեաթի: վոդիա: веспи. водишь.

Աւաջնորդումն. վեդենիե: ведение.

Աւատ. } շնորհալի: իզօրիլիլի: щедрый.  
առատասիրտ. } изобилный.

Աւատարար. } իզօրիլիո: изобмано.  
իտպէս.

Աւատածեան. պօդատլիլի: подапливый.

Աւատածեանութի. պօդատլիլիտ: подапливость.

Աւատանալ. } իզօրիլիտ: изобиловать.  
իանալ.

Աւատարտութիւն. շնորհում: щедрость.

Աւատարտանել. իզօրիլիտ: изобиловать.

Աւատութիւն. }  
առատարտութի. } շնորհում: իզօրիլիե: щедрость.  
գթածութիւն. } изобилие.

Աւատրել. } օտդատ: опдашь.  
ընձեռել.

Աւատորէն. իզօրիլիո: շնորհո: изобилно. щедро.

Աւաճել. բօշե: больше.

Աւաճելանամ. } պրիբաւլիտիլուսա: ումնօժաիլուսա:  
յաճելանամ. } прибавляюся. умножаюся.  
բազմանամ.

Աւաճելուլ. ումնօժատ: ումնօժիտ: умножать. умно-  
жить.

Աւաճելուլ. ումնօժաիլուսա: умножаюся.

Աւաճելու թի. } պրեփուստուտի: превосходство.  
 գերազանցու թի.

Աւարել. } պոսիլատ: посылать.  
 յրել.

Աւարելու թիւն. ապոստոլատի: պոստոլատի: апостол-  
 сство. посолство.

Աւարինի: բլաղօչեստիւրի: դօբրօչեստել: благочес-  
 тивый. добродешель.

Աւարինու թիւն. բլաղօչեստիւն: бларочестіе.

Աւարումն. պոսլանիւն: посланіе.

Աժամայն. } դօաչատ: իրմիղ: шопчасъ. вмигъ.  
 իտղիտղակի.

Ահաարակ. օրչի: общий.

Աձայնել. } պրեղիլատ: իօսկլիցատ: призывать,  
 կոչել. } восклицать.

Անեմ. դելաթու: дѣлаю.

Անուլ. իգետատ: брать.

Աողջ. դեօրօլի: здоровый.

Աողջանալ. իկդեօրօլիլատ: իկդեօրօլիտ: выздоро-  
 лѣвать. выздороветь.

Աողջանամ. իկդեօրօլիլաթու: выздоравливаю.

Աողջացայ. իկդեօրօլել: выздоровелъ.

Աողջացայց. իկդեօրօլիու: выздороблю.

Աողջացի՛ր. իկդեօրօլիլաթի: выздоравливай.

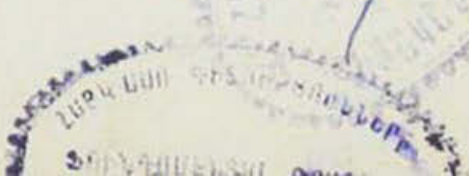
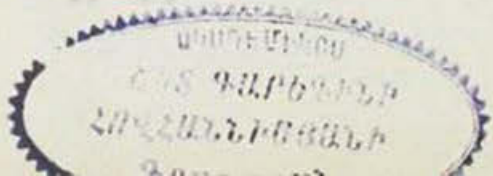
Աողջացուցումն. իկդեօրօլիւնիւն: выздоровленіе.

Աողջութի. դերափիւն: դեօրօլի: здравіе. здоровье.

Այտի. սկաղիլաթի: сказывай.

324

324



Handwritten notes and a signature in the bottom right corner.

Բասցի. եա սկաղիվալ. я сказывалъ.

Բասցից. սկաթուլ. բուղու սկաղիվատ. սասնու սկաղիվատ. скажу, буду сказывать, спану сказывать.

Բսել. սկաղիվատ. сказывать.

Բսեմ. սկաղիվաթու. сказываю.

Բսա. բղանու. здѣсь.

Բստերղարան. զիկղոջետ. звѣздочепѣ.

Բստի. } օտսիուատ. օտսելի. օтсюда. օтселѣ.  
սատուատ.

Բստիճան. ստեփն. степень.

Բճ. բող. богъ.

Բճածին. բողորոգիցա. Богородица.

Բճամայր. բողովատեր. Богоматерь.

Բճամայրական. բողովատերնի. Богоматерній.

Բճայայանութիւն. բողեալիւնիւ. Богоявление.

Բճային. բոժեստիւննրի. божественный.

Բճապարդե. բողոդարենիւ. Богодарение.

Բճասէր. բողօլիուբեց. բողօլիուբիլըի. Боголюбецъ.  
Боголюбивый.

Բճընտիր. բողօլիղբաննրի. Богоизбранный.

Բճութիւն. բոժեստիւ. божество.

Բճուհի. բողինեսա. Богиня.

Բճպաշտութիւն. բողօջեստիւ. Богочестіе.

Բտամն. զուբ. зубъ.

Բտամնատ. բեղղււրրի. беззубый.

Բտամնաճոր. զուբչատրի. зубчатый.



- Ատել . նենալիդիտ . ненавидишь .  
 Ատելի . նենալիտանրի . ненависный .  
 Ատելուծիւն . նենալիտ . ненависть .  
 Ատու . նենալիտիլրի . նենալիդեաչի . ненавистли  
 вый , ненавиждый .  
 Արա . դելաի . дѣлай .  
 Արադ . սիորրի . սրուօնրի . скорый . проворный .  
 Արադապիւ . սիоро . սրուօնո . скоро . проворно .  
 Արադել . սպելիտ . спешить .  
 Արադուծիւն . սիороит . սրուօնուит . սրուօրիտիւ  
 скорость . проворность . проворство .  
 Արաժել . սրուի . пасши .  
 Արական . մուծեակի . мужеский .  
 Արարի . եա դելալ . я здѣлалъ .  
 Արարից . դելալու . բուդու դելատ . здѣлаю . буду  
 дѣлать .  
 Արր . պի . пей .  
 Արրեալ . պիանրի . пьяный .  
 Արրիցուծիւն . պիանիտիւ . пьянство .  
 Արրիցու . պիանի . пьяница .  
 Արրի . եա պիլ . я пилъ .  
 Արից . բուդու պիտ . буду пить .  
 Արուպանել . նապիտ . напоить .  
 Արանիտ . չրեօ . чрево .  
 Արելուլ . զապրեդիտ . պրեպիտիտիւլիտ . запре  
 шить . препяиствовать .  
 Արելում . զապրեչիտ . պրեպիտիտիւլուլու . за  
 прецаю . препяиствую .

Արդ ելուստի զարբե շննիս, **запрещеніе.**

Արդ. նընիս, **нынѣ.**

Արդար. } պրաւիւղէնրի, սարաւիւղիւղի, **праведный.**  
իրաւ. } **справедливый.**

Արդարադատութի. պրաւաւսուղիս, **правосудіе.**

Արդարաբոս. պրաւիւղիւղի, **правдивый.**

Արդարապէս. } սարաւիւղիւղի: պրաւիւղիս, **справед-**  
իրաւարար. } **ливо. праведно.**

Արդարութի. } սարաւիւղիւղիօտ: պրաւիւղիս, **справед-**  
իրաւունիք. } **ливоспѣ. правда.**

Արդարեւ. } լօխղիննու: կօնիչիս, **воистинну.**  
արդեօր. } **конечно.**

Արեգակն. սօլնցի, **солнце.**

Արեգակնային. սօլնիչնրի, **солнечный.**

Արնակիրց. եղինօկրօյնրի, **единокровный.**

Արևելք. լօտօղի, **востокѣ.**

Արևելային. լօտօչնրի, **воспочный.**

Արևմուտք. զապատ, **западѣ.**

Արևմտային. զապատնրի, **западный.**

Արթնարար. } զրեղիօ: բօղբօ: **спрезво. бодро.**  
զգտտարար. } **прохоро.**

Արթնանալ. պրօրուժատիս, պրօրուժտիս, **про-**  
**бужаися. пробудиися.**

Արթնութիւն. ըդենիս, **бденіе.**

Արթուն. }  
զոճարթուն. } **բօղբրի, бодрый.**  
պգատ.

Արժանահատ. դօտօլիւնրի, **достоверный.**

Արժանաւորել . ուղօստօրիւլատ : удостоивать.

Արժանաւորելմ . ուղօստօրիւլիուլ : удостоиваю.

Արժանաւորութիւն . դօստօրիւնիւլօ : достоинство.

Արժանի . } դօստօրիւլի : достоинный.

արժանաւոր .

Արի . } վատան : вспань.

ելի .

Արի . } մուժեսպանիւլի : мужеспвенный.

քաջ .

դօրեղ .

Արիարար . } մուժեսպանիւնօ : мужеспвенно.

քաջապէս .

Արիուլթի . } մուժեսպանիւլօ : мужеспво.

քաջուլթի .

Արիւն . կրօլ : кровь.

Արիւնահեղ . կրօլօւրօլիւլից : кровопролецъ.

Արիւնահեղուլթի . կրօլօւրօլիւլի : кровопролитие.

Արիւնային . կրօլալիլի : кровавый.

Արիւնարբու . կրօլօւլիլիցա : кровопійца.

Արծաթ . սերերբրօ : серебро.

Արծաթադործ . սերերբրինիկ : серебряникъ.

Արծաթեղէն . սերերբրինըլի : серебряный.

Արծաթսիրուլի . } սերերբրօլիուլիլի : иеребролюбие.

աղահեղուլթիւն .

Արկանել . բրօսատ : бросать.

Արհեստ . խուլդօժեսպիւլօ : արմեստ : художеспво.

ремесло.

Արհաստէոր. խուղօժնիկ, և եմբ սլնիկ, художникъ.  
ремесленникъ.

Արձակիլ. օտպուստիտ: опустить.

Արձակութիւն. } սլօրօղտ: свобода.  
Համարձակուի.

Արձակումն. } և ազրե շենիկ: օտրե շենիկ: разрешение.  
լուծումն. } օпрешение.

Արձիճ: սլինեց, свинецъ.

Արձձեայ. սլինցօլի, свиной.

Արմատ. կօրեն: корень.

Արմատախլիլ. խկօրենիտ: искоренить.

Արմատանալ. օկօրենիտուտ: վկօրենիտուտ: окоре-  
нился. вкоренился.

Արմաճ. ֆինիկ: финикъ.

Արմաճենի. ֆինիկօլօե դերեօ: финиковое дерево.

Արմունկ. լօկօտ. локоть.

Արուադիտութիւն. մուժրօժատլօ: мужеложство.

Արջ. մեդվիդ: медвѣдь.

Արջային. մեդվիժիլի, медвѣжий.

Արտարարական. } իզվինիտե շրի: извинительный.  
անմեղադրական.

Արտարարիլ. } իզվինիտ: извинить.  
անմեղացուցանիլ.

Արտարարիլի. } իզվինեատիլի: извиняемый.  
անմեղադրիլի.

- Արտաբարութիւն. } իղ վննիտեան: ИЗВИНИТЕЛЬНО.  
անմեղադրութիւն.
- Արտաբարումն. } իղ վննենիտե: ИЗВИНЕНИЕ.  
անմեղադրութիւն.
- Արտաբարող. } իղ վննիտեալ: ИЗВИНИТЕЛЬ.  
անմեղադիր.
- Արտարեբիլ. պրօօրդնեստ: պրօօրդվօղիտ: произнесъ.  
производишь.
- Արտասուճիլ. սլեզիտ: слезишь.
- Արտաբանլ. իղղճնեստ: վր իղճնեստ: ИЗГОНЯТЬ.  
БЫГОНЯТЬ.
- Արտաքսումն. իղղնանիտե: ИЗГНАНИЕ.
- Արքայ. ցար. царь.
- Արքայարան. ցարսկիտե: царскіе.
- Արքայութիւն. ցարսալօ: царство.
- Արքաուհի. } ցարիցա: царица.  
Թագուհի.
- Արքունի. } ցարսկիտե: царскій.  
արքայական.
- Աճաղ. պեսօկ. песокъ.
- Աճաղատ. պեշանրի: пещаный.
- Աճանդեալ. պրիդատ: придашь.
- Աճանդութիւն. պրիդանիտե: приданіе.
- Աճար. կորրիտ: корысь.
- Աճարանլ. } օկօնչատ: окончашъ.  
եղեբեալ.

- ԲՆԵԼՈՐԴԱՊԱՂՅՈՒ. սուեվիբնրի: суевѣрный.
- ԲՆԵԼՈՐԴԱՊԱՂՅՈՒԹԻԼԸՆ. սուեվբիե: суевѣрїе.
- ԲՆԵՏԱՐԱՆՎԱԿԱՆ. եվանկելիկի: евангелскій.
- ԲՆԵՏԱՐԱՆԵԼ. բլաղօվեստիտ: благавѣспинь.
- ԲՆԵՏԻԼ. վօլվեստիտ: բլաղօվեստիտ: возвѣспинь.  
благавѣспивовашь.
- ԲՆԵՏԻՔ. բլաղօվեստիե: благавѣспіе.
- ԲՆԵՏՈՒՄՆ. բլաղօվեչենիե: благавѣщеніе.
- ԲՆԵՏՈՂ. բլաղօվեստիտի: բլաղօվեստիկ: блага-  
вѣспинель. благавѣспникѣ.
- ԲՆԵՐԵԼ. ըսաղառչատ: разрушашь.

**Բ**ազմամարդ. } միօղօնապօղնրի: միօղօլետնրի:  
մարդաշատ: } многонародный. многолюдный.

Բազմաշխատ. միօղօտրուդնրի: многопрудный.

Բազմապատիկ. միօղօտաղլիչնրի: многоразличный.

Բազմացումն. ումիօժենիե: умноженіе.

Բազմացուցանել. }  
բազմատրատիել. } ումիօժատ: умножашь.  
տաանելուել. }

Բազմաճորական. միօժեստիեննրի: множественный.

Բազմիցս. միօղօժդրի: многожды.

Բազումոզորմ. միօղօմիլոստիվ: многомилоспиеѣ.

Բաժանեալ. դելեննրի: дѣленный.

Բաժանել. դելիտ: дѣлишь.



Բարեհի. } օբւիւնէաեւնըի. обвинительный.  
մեղադրեի.

Բարակ. տօնկիի. шонкій.

Բարակուծիւն. } տօնկօտ. шонкосць.  
շատուծիւն.

Բարեբանեմ. բլաղօրօյիւաիսւ. благословляю.

Բարեգործ. բլաղօգեաեւնըի. благодѣтельный.

Բարեգործուի. բլաղօգեաեւստիօ. благодѣтельство.

Բարեխանուծիւն. սեմբեննօտ. умѣренность.

Բարեխօսել. խօղատախտիօյատ. պրետտտաեւստիօ.  
գատ. ходатайствовать. предсказать.

Բարեխօսուծի. խօղատախտիօ. պրետտտաեւստիօ.  
ходатайство. предсказание.

Բարեկամ. դրուդ. պօղրուդ. другъ. подругъ.

Բարեկամարար. դրուժեսկի. дружески.

Բարեկամալն. դրուժեստիւնըի. дружественный.

Բարեկամանալ. պօղրուժատեսա. պօղրուժիտեսա.  
подружались. подружился.

Բարեկամիկ. դրուժելի. դրուժօկ. дружечикъ. дру-  
жокъ.

Բարեկամուծիւն. դրուժբա. дружба.

Բարեկարգ. բլաղօչնըի. благочинный.

Բարեկարգանալ. բլաղօչնտիօյատ. благочинство-  
вать.

Բարեկարգուծի. դօրրի պօրեադօկ. բլաղօչնի.  
добрый порядокъ. благочиніе.



- Բարեկորդօրէն. բարօրչիւնո: благочинно.  
 Բարեհաճ. բարօսկլօննրի: благосклонный.  
 Բարեհաճութիւն. բարօսկլօննօսարեալ: благосклон-  
 носпию.  
 Բարեհաճութիւն. բարօսկլօննօսա: благосклонность.  
 Բարեպաշտ. բարօղչեստիւրի: благочесливый.  
 Բարեպաշտանալ. բարօղչեստիւրիւրա: благочесиво-  
 вавъ.  
 Բարեպաշտութիւն. բարօղչեստիւն: благочесііе.  
 Բարեպաշտօրէն. բարօղչեստնօ: благочеспно.  
 Բարեպէս. խօրօջօ: բարօ: хорошо. благо.  
 Բարերար. բարօտեանել: благодѣтель.  
 Բարերարել. բարօղչեանելաւօրիւրա: боагодѣтельств-  
 вовавъ.  
 Բարերարութիւն. բարօղչեաննիւն: благодѣяніе.  
 Բարի. դօպրրի: բարրի: добрый. благый.  
 Բարկանամ. զնեւախօւսեա: гнѣваюся.  
 Բարկասիրտ: սերտիտրի: сердинный.  
 Բարկացուցանեմ. բարկացրաժարեալ: раздражаю.  
 Բարկացուցումն. բարկացրաժեննիւն: раздраженіе.  
 Բարկացօղ. ) սերտիտրի զնեւախօւսիւրի: сердинный.  
 բարկասիրտ. ) гнѣвливый.  
 Բարկութիւն. զնեւախօւս: гнѣвомъ.  
 Բարկութիւն. զնեւախօւս: гнѣвъ.  
 Բարձր. իրիսօկիի: высокій.  
 Բարձրանալ. իօղնեանիւսա: իօղնօսիւսեա: вознеси-  
 ся. возноспся.

Բարձրացեալ . վողնեսե՛րի: ВОЗНЕСЕННЫЙ.

Բարձրացուցանել . վողնեսա: վողնեսաի: ВОЗНЕСТЬ.  
ВОЗНЕСТИ.

Բարձրացու մն . } վողնեսե՛րի: ВОЗНЕСЕНИЕ.

Համբարձու մն . } վողնեսե՛րի: ВОЗНЕСЕНИЕ.

Բարձրութիւն . վրիստա: ВЫСОТА.

Բարոյական . նրախօռչիտն ըրի: ПРАВОУЧИТЕЛЬНЫЙ.

Բարութի . } դորրօղա: բլաղօտ: ДОБРОТА. БЛАГОСТЬ.

Բաց . օտխօրեաի: ОПВОРЯЙ.

Բացակայ . օտսուտատլուիւ շի: ОПСУЩЕСТВУЮЩИЙ.

Բացակայիմ . օտսուտատլուիւ: ОПСУЩЕСТВУЮ.

Բացակայութիւն . } ներիանօտա: օտսուտատլի:  
տարակայութիւն . } НЕБЫТИЕ. ОПСУЩЕСТВИЕ.

Բացասել . օտկաղատ: ОПКАЗАТЬ.

Բացասութիւն . օտկաղ: ОПКАЗЪ.

Բացատրել . } իղեաննատա տօլխօլտա: ИЗЪЯС-  
բացայայտել . } НЯТЬ. ПОЛКОВАТЬ.

պարզաբանել . } իղեաննատա տօլխօլտա: ИЗЪЯС-  
մեկնել . } НЯТЬ. ПОЛКОВАТЬ.

Բաց 'ի . օպրիչ: ОПРИЧЬ.

Բացորոշել . } աղլու շիտ: РАЗЛУЧИТЬ.

անջատել . } աղլու շիտ: РАЗЛУЧИТЬ.

Բաճականաբար . դօլօլիօ: ДОВОЛЬНО.

Բաճականանալ . ուղօլօլտալօլտտեա: УДОВОЛЬСТВОВА-

ВАНСЯ.  
Բաճականացուցանել . ուղօլօլտալօլտտեա: УДОВОЛЬСТВОВА-

ВАНЬ.

Բաւեղանեալի. դօւտտտօղ, դօւլօլտտիլի, достпашокъ.  
ДОВОЛЬСТВІЕ.

Բեկանել. լօմատ, պերերլօմիտ, ломашь, переломить.

Բեղմնաւոր. բլաղօջաղների: благочадный.

Բեղմնաւորապէս. բլաղօջաղնօ: благочадно.

Բեղմնաւորութիւն. բլաղօջաղի, благочадіе.

Բեռն. բրեմեա, бремя.

Բեր. պրինեսի, принеси.

Բերել. պրինօսիտ, приносишь.

Բերիմ. պրինօշու, приношу.

Բերի. ետ պրինես: я принесъ.

Բերից. պրինեսու, принесу.

Բերկրեալ. վեսիլըի, վօսիլըչեների, веселый.  
восхищенный.

Բերկրեցուցանել. ուվեսելիտ, վօսիլըչատ, увесе-  
лишь, восхищашь.

Բերկրեցուցանեմ. ուվեսելեալու, վօսիլըչալու.  
увеселяю, восхищаю.

Բերկրիլ. ուվեսելեօտեսա, վօսիլըչատեա: увесе-  
ляшся, восхищашся.

Բերկրութիւն. վեսելօտիու, веселоспью.

Բերկրութիւն. վեսելօտ, веселоспъ.

Բժշկեալ. } Խոյելեների, исцѣленный.  
բուժեալ.

Բժշկելի. Խոյելիմերի, исцѣлимый.

Բժշկութիւն. } Խոյելենի, исцѣление.  
բուժմեմ.

Բղխել . } պրօխալեղատ : պրօխալէ : происпекать.  
 հսել . } происпечь.

Բղխումն . } պրօխիսօժղենիւ : происхождение.  
 փչումն . }

Բղջախոհ . պօխալիլիւի : похопливый.

Բղջախոհութիւն . պօխոտ : похонѣ.

Բնական . եստեստիկեննրի : еспесивенный.

Բնակիչ . ժխել : жипель.

Բնակութիւն . ժխելստիօ : жипельсшво.

Բնակին . } սօխելմ : совсемѣ.  
 բոլորովին . }

Բող . բլուղնիցատ : блудница.

Բոլոր . կրուղլիւի : круглый.

Բոլորութիւն . կրուղլոտ : круглостѣ.

Բոյն . զնեղո : гнѣздо.

Բորբոս . պլեան : плѣснь.

Բորբոսնեալ . պլեանելատրի : плѣсневатый.

Բորբոսնել . պլեանելիտ : զսպլեանելիտ : плѣсневѣшъ . заплѣсневѣшъ.

Բորբորեալ . լօղժեննրի : возженный.

Բորբորել . լօղժիղատ : լօղժել : возжигашъ . возжечь.

Բորբորելմ . } պօրուժալիու : побуждаю.  
 զրդուելմ . }

Բորբորիլ . լօղժելսեալ : возжечся.

Բորբորումն . լօղժենիւ : возженіе.

Բոյ . պլամետ : пламя.

Բուժ . տուղլի : шупый.

Բուլն. } եստեստլօ: еспешество.  
բնուի.

Բուսանել. վորաշատ: возвращать.

Բուանիլ. պրուսատատ: прораснашь.

Բուրդ. շերտ: шерсть.

Բանարար.  
ստակապէս.  
ուժգնարար. } նասիլնօ: насилно.

Բանարարմ.  
բնադատմ. } նասիլստլուիու: насилспвую.

Բանադատել. նասիլստլուիա: насилспвовашь.

Բանուծի.  
ստակուի.  
ուժգնուի. } նասիլիհ: նասիլստլօ: насиліе.  
} насилспво.

Բուռնց. կուլակ: кулакѣ.

Բրդեաց. շերտանըլ: шерстяной.

Պաղաթ. տեմա: шѣмя.  
Պալ. պրիտար: пришии.

Պալուտ. պրիշեստլի: пришешствіе.

Պալիս. պրեսա: прячь.

Պալել.  
Թադուցանել. } սևտարի: պրեսատատ: ушайшь.  
} пряснашь.

Պալեմ. պրեսաչու: սևտարիու: прячу, ушайваю.

Պալեցի. եսպրեսատալ: я спряналѣ.

Պալեցից. սպրեսաչու: спрячу.

- Վաղանի. } սկրիանրի: տախնրի: скрипный.  
 Թագուն. } пайный.  
 Վաղանութիւն. ուտանիւն: ушаение.  
 Վայթակղեցուցանել. սորլաղնիտ: соблазнить.  
 Վայթակղեցուցիչ. սորլաղնիտել: соблазнить.  
 Վայթակղիլ. սորլաղնիտեսա: соблазниться.  
 Վայթակղութիւն. սորլաղն: соблазнь.  
 Վայլ. վօլի: волкъ.  
 Վայլենի. վօլ չի: волчий.  
 Վան. բիչ: бичь.  
 Վանկատել. Ժալօլատեսա: жаловаться.  
 Վարեղէն. } օլսեաննրի: овсянный.  
 գարենիւթ. }  
 Վարի. օլես: овесъ.  
 Վարնանային. վեսնինրի: весинный.  
 Վարչահատութիւն. վօն: вонь.  
 Վարչելի. սկիւտնրի: զնուանրի: մեղիկի: скверный.  
 гнусный. мерзкий.  
 Վարչեցուցանել. օսկիւտնիտ: осквернить.  
 Վարչիլ. զնուշատեսա: մերղիտ: гнушаться. мер-  
 зить.  
 Վարուն. վեսնա: весна.  
 Վեղեցկախօսութիւն. կրամորեչիւն: краснорѣчие.  
 Վեղեցկապէս. կրամիլօ: красиво.  
 Վեղեցկութիւն. կրամօտա: красота.  
 Վերադրական. պրեւօլսօղիտելնրի: превосходи-  
 тельный.

- Գերազանցել . պրեզոսիոզիտ : превосходить .  
 Գերբնին . պրեսեսիսիսիսնըրի : преесшесшвенный .  
 Գերեզանն . մօղիլա : могила .  
 Գերի . պօլօնննըրի , պլենննըրի : полоненный . плѣ-  
 ненный .  
 Գերութի . պլեն , պօլօն , պլենննիկ , փլեն , փլոն .  
 փլենіе .  
 Գէլ . տրուպ : шрупъ .  
 Գէտ . զնախուշիկի : знающій .  
 Գէր . } առչըրի , Ժրնըրի : тучный . жирный .  
 պարարտ . }  
 Գթած . } Ըչեղըրի : щедрый .  
 առատ . }  
 Գթածաիգ . } Ըչեղրօ : щедро :  
 առատօրէն . }  
 Գիշեր . նօշ : ночь .  
 Գիշերային . նօշըրի : ночной .  
 Գիտութիւն . զնանիկ : знание .  
 Գիտող . զնախուշիկի : знающій .  
 Գիրանամ . Ժրեխու : жирѣю .  
 Գիրդ . մեղղկիկի : мягкій .  
 Գիրութիւն . Ժրնօստ : жирность .  
 Գիւղարարք . սելօ : село .  
 Գլխատել . օւսկատ , օւսկ : усѣкать . усѣтъ .  
 Գլխատեմ . օւսկախու : усѣкаю .  
 Գլխալին . օլանմ : совсемъ .  
 Գլուխ . զալա : глава .

- Քծադրութիւն. նաչեալանիւ: начерпаніе.  
 Քնալ . իտափ: иппи.  
 Քնացող . իդուչի: идущій.  
 Քնեալ . կուպի: купи.  
 Քնեալ . կուպլենըի: купленный.  
 Քնել . պօկուպան: կուպիա: покупань. купишь.  
 Քնելի . պօկուպըի: покупный.  
 Քնեմ . պօկուպալու: покупаю.  
 Քնեցեալ . պօկուպիա: покупка.  
 Քնեցի . ետ կուպիլ: я купилъ.  
 Քնեցից . կուպիլու: куплю.  
 Քնուի . կուպլեա: պօկուպանիւ: купля. покупаніе.  
 Քնող . պօկուպալուչի: покупающий.  
 Քող . լօնօ: лONO.  
 Քորըչի . պա: паръ.  
 Քոհնակ . } դօլըի: довольный.  
 դոհ . }  
 Քողանալ . պօկրադըիլա: պօկրա: покрывань.  
 покраснь.  
 Քողանամ . կրագու: краду.  
 Քողացայ . ետ ուկրալ: я укралъ.  
 Քողացայց . ուկրագու: украду.  
 Քողացեալ . պօկրագենըի: покраденный.  
 Քողացի . կրագ: крадь.  
 Քողունի . պօկրաթա: покража.  
 Քողորէն . վօրօսիկի: воровски.  
 Քոյալութիւն . սուչեսիւ: существо.



Գոյսիտխուլթի. պրեսուէչիտալիհի. пресупости-  
вление.

Գոյսի. } պրերրիլանի. пребывание.  
գոյ.

Գոլասի. արիտալու. լոպիու. рыдаю. вопию.

Գոլիլ. պոլալալիտ. պոլալալիտ. похвалишь. пох-  
валяшь.

Գոլիլի. պոլալալիլի. похвальный.

Գոլիլի. պոլալալիալու. похваляю.

Գոլիլի. պոլալալիտել. похвалишь.

Գոլուլթիլի. պոլալալա. похвала.

Գոլուլի. պոլալալիհի. похваление.

Գործ. դելո. дѣло.

Գորտ. լեաղուչիա. лягушка.

Գուլիթի. եժելի մոժետ ըրիտ. ежели можешь  
бышь.

Գուտ. նախանրի. найденый.

Գրգուել. լողալգիտ. возбудишь.

Գրգուել. պողալգալու. возбуждаю.

Գրգուուի. } պողալգելի. побуждение.  
բորբորուի.

Գրեա. փիլի. пиши.

Գրեալ. պիտանրի. писанный.

Գրել. պիտիտ. пишешь.

Գրեմ. պիլու. пишу.

Գրեցի. եա նապիաալ. я написалъ.

Գրեցից. նապիլու. напишу.

Գրկել . օրնիմատ : ОБНИМАТЬ :

Գրու մն . } պիսանիկ : писаніе .  
 գրուած . }

Գրող . } պիսատել : պիտոգ : писатель . писарь .  
 Հեղինակ . }

Գօտի : պօտատ : поясъ .



Գաղարեաց . պերեստան : перестань .

Գաղարեցաց . եա պերեստալ : я пересналъ .

Գաղարեցաց . պերեստանու : переспану .

Գաղարիլ . պերեստատ : переспанѣ .

Գաղարիմ . պերեստալու : переспаю .

Գաղարու մն . պերեստանիկ : переспаніе .

Գալուկն . ժելտուկատ : желтуха .

Գառն . զօրկիլի : горькій .

Գառնապէս . զօրկօ : горько .

Գառնապուցանել . օղորչիտ : огорчинѣ .

Գառնապուցանեմ . } օղորչալու : огорчаю .  
 զշտապուցանեմ . }

Գառնուլի . զօրեստ : զօրկօտ : горестѣ . горькостѣ .

Գատապարտեալ . օսու ժղենըրի : осужденный .

Գատապարտել . օսուղիտ : осудишь .

Գատապարտելի . օսուղիտըրի : осудительный .

Գատապարտու թիւն . օսու ժղենիկ : осужденіе .

Գատապարտող . օսուղիտել : осудишь .

- Գտտատան. } սուդ: судъ.  
 դատ. }  
 դատողութիւն. }  
 Գտտարկել. զբխողութեւիլատ: выпорожнивать.  
 Գտտարկութիւն. } սրւտտա: пустоша.  
 ունայնութիւն. }  
 Գտտաւոր. սուդեա: судья.  
 Գտտեա. սուդի: суди.  
 Գտտել. սուդիա: судишь.  
 Գտտեմ. սուժու: сужу.  
 Գտտեցի. եա սուդիլ: я судилъ.  
 Գտտեցից. բուդու սուդիա: буду судишь.  
 Գտտողական. սուդերբերի: судебный.  
 Գտտրձեալ. } օպետ: опять.  
 զերսաին. }  
 Գտտրձի. զօղխաալի: возвраши.  
 Գտտրձուցանել. զօղ զրաալիտ: возвращишь.  
 Գտտրձուցանեմ. օտխաշաիու: опвращаю.  
 Գտտրձուցումի. օբրաշխենի: обращеніе.  
 Գդում. տիկա: шиква.  
 Գդիլիլ. սոժելաետ: пожелнешь.  
 Գդուս. } եշխենետ: ещенешь.  
 չեւու. }  
 Գժոխային. ադսիլի: адски.  
 Գժոնարարար. արուդեո: прудно.  
 Գժոնարին. արուդերի: прудный.  
 Գժոնարութիւն. արուդեօտ: прудность.  
 Գի. արուբ: прубъ.

ՅԳ Գիմաղուրկ. բեղլիճնրի. БЕЗЛИЧНЫЙ.

Գիմաճոր. } Լիճնրի. ЛИЧНЫЙ.  
անճնաճոր.

Գիմել. պրիբեղատ: прибѣгашь.

Գիր. քոստալ: ПОСПАВЪ.

Գլերաճաճատ. լեղիօլերնրի: легковѣрный.

Գլերաճաճատ թլուն. լեղիօլերիե: легковѣрие.

Գլերին. } Լեղիկի: легкій.  
թեթե.

Գնել. պօղլաղըրիճատ: պօղլաատ: ПОКЛАДЫВАШЬ.  
ПОКЛАСТЬ.

Գողալ. տրեպետատ: препенашь.

Գողու թլուն. տրեպետ: препенѣ.

Գանտպան. դիլրնիկ: լոօսնիկ: ДВЕРНИКЪ. ВОРОШ-  
НИКЪ.

Գրական. պօլօժիդիլնրի: ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ.

Գրապի. սօսեդ: СОСѢДЪ.

Գրապու թլուն. սօսեդատլօ: СОСѢДСШВО.



զական. եղլնատլննրի: единственный.

Եզակի. սօսըիլօ: ОСОБЛИВО.

Եզրափակիլ. զակլուչատ: ЗАКЛЮЧАШЬ.

Եթէ. եժեի: ЕЖЕЛИ.

Ելանել. լուսողիտ: ВОСХОДИШЬ.

Ելանիմ. իսլոժու: ИСХОЖУ.

Ելանի. պրօիսլողիտ: ПРОИСХОДИШЬ.

Ելն. } Իլլիսող: ВЫХОДЪ.  
Ելուի.

Ելու զանկէլ. իլլիկեկատ: извлекаць.

Ելումն. } պրօխիսիոժ դենիկ: происхожденіе.  
բղխումն.

Եկ. պրիչեց: пришлецъ.

Եկ.բ. պրիչեցա: пришлеца.

Եղանակ. } պօղօղա: погода.  
օղ.

Եղբայր. բրատ: брапъ.

Եղբայրաբար. բրատակի: брапски.

Եղբայրական. բրատակի: брапскій.

Եղբայրասպան. բրատուբիցա: брапоубійца.

Եղբայրութիւն. բրատութիւն: брапство.

Ելեալ. բրիլլի: бывшій.

Եղէզն. արօտ: проснь.

Եղէզնեայ. արօտեանրի: проспяный.

Եղէզնոց. արօտնիկ: проспникъ.

Եղջիւր. ող: рогъ.

Ենթադրիմ. } պօղկլադիլաիու: подкладываю.  
ստորադրիմ.

Ենթալուսնեայ. } պօղլուսնրի: подлунный.  
ստորալուսնեայ.

Եռամսեայ. արիմեսեաչնրի: примѣсячный.

Եռանգն. արետեաղօ դենա: прешьяго дня.

Եռատանի. արօնօղի: проеногій.

Ետու. եա դալ: я далъ.

Երագ. } սկօրրի: скорый.  
փայթ.  
շուտ.

Երազուծիւն. } սկորուտ: скоростъ.  
 փուծացումն.

Երազանալ. զընդիտ: грезить.

Երանարար. } բլաժեննո: блаженно.  
 երջանկարար

Երանելի. } բլաժեննրի: блаженный.  
 երջանիկ.

Երանեցուցանել. ուրաժիտ: ублажить.

Երանուծիւն. } բլաժենասիւ: блаженство.  
 երջանկուծի.

Երբ. } կողդա: когда.  
 յորժամ.

Երբևիցէ. } կողդանիրուդ: когданибудь.  
 ինչևիցէ.

Երբէք. } նեկողդա: ինողդա: некогда, иногда.  
 երբեմն.

Երգեա՛. պօի. пой.

Երգել. պեա: пѣшь.

Երգեմ. պօիու: пою.

Երգեցի. եա պել: я пѣль.

Երգեցից. բուդու պեա: буду пѣшь.

Երգնուլ. բոժիտաւա: божишься.

Երդումն. կլեատիա: кляшва.

Երևակայուծիւն. լօորրաժենիկ: воображеніе.

Երևեցուցանել. օրեալիտ: объявить.

Երևեցուցանեմ. օրեալեալու: объявляю.

- Արևեցուցումն. օրհայկենիկ: объявление.  
 Արևիլ. եալիտեսա: явился.  
 Արէկ. վերա վերա: вчера, вчерась.  
 Արթնուլ. պոբոժիտեսա: побожинься.  
 Արիցս. արի կրաարի: при крашый.  
 Արկանեսայ. դվումս սեաչնրի: двумѣсячный.  
 Արկայն. դողլի: долгій.  
 Արկայնածիդ. դողովաարի: долговашый.  
 Արկայնամիտ. դողատերպիլիլի: долгоперпѣливый.  
 Արկայնապէս. } դողո: долго.  
 երկարարար. }  
 Արկայնամտարդ. դողատերպիլիլո: долгоперпѣливо.  
 Արկայնամուլի. դողատերպենիկ: долгоперпѣніе.  
 Արկայնալթիւն. դողոտա: долгоша.  
 Արկար. դալեկի: далекій.  
 Արկարուլթիւն. դալեկոտա: далекость.  
 Արկրայիլ. սոմնիվատեսա: сомнѣвашся.  
 Արկեղջիւր. դվումս օղի: двурогій.  
 Արկեցուցանել. պուժատ: пужаць.  
 Արկիցս. դվաժդրի: дважды.  
 Արկիւղ. բօհայն, սարախ: боязь, страхъ.  
 Արկիւղու. դվօեաղրիչնիկ: двоязычникъ.  
 Արկմարիլ. սոմնիվատեսա: сомнѣвашся.  
 Արկնագայն. } սինրի: синій.  
 խաժ. }

Երկնչիլ . բօժտութա : БОЯШСЯ.

Երկնչիմ . բօխու : БОЮСЬ.

Երկտանի . դիւնոզիլի : ДВУНОГІЙ.

Երկչոտ . բօհազ լիլիլի : БОЯЗЛИВЫЙ.

Երկչոտաբար . բօհազ լիլի : БОЯЗЛИВО.

Երկպատիկ . դիւնիլի : ДВОЙНЫЙ.

Երկպատիկ . } ուղիւն : УДВОИТЬ.

Երկտակիլ .

Երկպատիկեր . դիւնօրրազիլի : ДВУОБРАЗНЫЙ.


Երկրպագիլ . պօկլօնեատութա : պօկլօնիտութա :  
ПОКЛОНЯШСЯ. ПОКЛОНИШСЯ.

Երկրազիլի . պօկլօնեանիլի : ПОКЛОНЯЕМЫЙ.

Երկրպագութիւն . պօկլօնեանիլի : ПОКЛОНЕНИЕ.

Երկրպագօղ . պօկլօնիկ : ПОКЛОННИКЪ.

Եփիլ . պօլարիտ : ПОВАРИТЬ.

 պրպուցանիլ . աղբրաժտա : РАЗДРАЖАТЬ.

Օճնազան . } ուղիւնիլի : РОЗНЫЙ.

պէսպէս .

Օճնազանաբար . } ուղիւն : РОЗНО.

պէսպիսաբար .

Օճնազանութիւն . ուղիւնա : РОЗНОСТЬ.

Օճնցառնուլ . պրէնէրիլի : ПРЕНЕБЕРЕЧЬ.

Օարդ . ուկրաշիլի : УКРАШЕНИЕ.

Օարդարիլ . ուկրաշիտ : УКРАСИТЬ.

Օարդարումն . ուկրաշիլի : УКРАШЕНИЕ.



- Օւարթնուլ . աաղբուժիվատոնա : պրօսրիպատնա :  
 разбуживанся . просыпанся .
- Օւարհուրեցուցանեմ . } ստրաշախու : спрашаю .  
 ահայուցանեմ .
- Օւարհուրիլ . ուժաստտնա : ужасанся .
- Օւարմանամ . } ուղիվեախուսա : удивляюся .  
 արանջանամ .
- Օւարմացումն . } ուղիվենիւն : удивленіе .  
 արանջացումն .
- Օբօսնուլ . պօղուլեաա : погуляшь .
- Օգալ . չուվատխօլատ : чувспвованъ .
- Օգայուլթիւն . չուվատխօ : чувспво .
- Օգատուլթիւն . արեգփօա : презвостъ .
- Օգենուլ . օգեվատնա : одѣвашя .
- Օգեսա . պլատեէ : плашье .
- Օգեցուցանել . օգեվատ : օգես : одѣвашъ . одѣшь .
- Օգոյշ . օստորօճնրի : остпорожный .
- Օգուշարար . } օստորօճո : остпорожно .  
 գուշարիւ .
- Օգուշացուցանել . պրետօտերեզ : предостперечь .
- Օգոյշերուք . պրետօտերեգայտն : предостперегай-  
 шесь .
- Օգուշուլթիւն . օստորօճօա : остпорожностъ .
- Օգոճիլ . օտխաշատնա : զնուշատնա : օտвращан-  
 ся . гнушанся .
- Օէն . օրուժիւն : оружіе .
- Օէնել . լօսուլթիա : вооружипъ .

Օրհնամ . օտկաղիլալու : **отказываю.**

Օկնի . } պօղի : **после.**  
յիտ . }

Օղջալ . ևստիալիտուտալ : **раскаиваюсь.**

Օղջանամ . կալուտ : **каюсь.**

Օոհել . ուրիտ : **убишь.**

Օոհեմ . ուրիլալու : **убиваю.**

Օոհօղ . ուրիլիցա : **убийца.**

Օպգ . } կուպնօ : **купно.**  
իմիալին . }

Օոնարթ . }  
արթուեն . } բօղրլի : արեղիլի : **борый. презый.**  
զզաաա . }  
զօրեղ . }

Օոնարթապուցանեմ . } օրօղրեալու : **ободряю.]**  
զօրապուցանեմ . }

Օուդեղ . սօպրեաղաա : **сопрягашь.**

Օրկեղ . օրիժաա : **обижаешь.**

Օրուցեղ . ևաղղօլարիլաա : **разговариваешь.**

Օրպարաեմ . կլեվեշու : **клевету.**

Օրպարալից . կլեվեշուիկ : **клеветникъ.**

Օրպարաուժիլեն . կլեվեշուտա : **клевета.**

Օրպարաուլի . օկլեվեշուի : **оклеветание.**

Օօրանամ . օրօղրեալուտուտա : **ободряюсь.**

Օօրապուցանեղ . օրօպրեաա : **ободряешь.**

Օօրաւոր . }  
ուժեղ . } սիլիլի : **сильный.**

զօրեղ . }

Օօրել . տերղատ : шерзашь .

Օօրեղութիւն . բօղբօտ : бодрость .

Օօրեմ . դերղաիու : шерзаю .

Օօրութիւն .

ոյժ .

կարողութիւն .

բանութիւն .

մօղուչեացի : միատ : սիլտ :

могущество . власть . сила .

**Լ**ակից . սօրրինսօսուչի : սօսուչեացի : **Լ**ակից  
соприсносущий . сосущественный .

Լապէս . սուչեացի : существенно .

Լշ . օսել : оселъ .

Լութիւն . սուչեացի : существо .

Լ՛ր .

մէր . } դիւա չեղ : для чего ?

լէր . }

**Լ**ապի . ժելանի : желаемый .

Լղունդն . նօղտ : ногошь .

Լմանեա . դերժի : պօրմաի : держи . поймай .

Լմանել . դերժատ : պօրմատ : держашь . поймашь .

Լմանեմ . դերժու : պօրմաիու : держу . поймаю .

Լմանցի . ետ դերժալ : ետ պօրմալ : я держалъ .  
я поймалъ .

Լմանցից . պօղերժու : բուղու պօրմատ : подержу .  
буду поймашь .

Բ՛ ճըսնու մն. պլննենիւն, պօրմանիւն: плѣченіе, поманіе.

Բ՛ ճպեալ. պիտըի: ПИШЫЙ.

Բ՛ ճպել. պիտ: ПИШЬ.

Բ՛ ճպելիք. պիտիւն: ПИПЬЕ.

Բ՛ ճպեմ. պիտու: ПЬЮ.

Բ՛ ճպող. պիտուխ: ПИШУХЪ.

Բ՛ նդ. ըս: СВ.

Բ՛ նդարձակ. } պրօստրաննըի: проспанный.  
 ըայնատարած.

Բ՛ նդարձակել. ասպրօստրաննիտ: распространить.

Բ՛ նդարձակեմ. } ասպրօստրաննիտու: распростра-  
 տարածեմ. } няю.

Բ՛ նդարձակութի. } պրօստրաննատիտ: проспанство.  
 ըայնատարածուի.

Բ՛ նդդեմ. պրօտիլ: прошибъ

Բ՛ նդէր ոչ. ալիտ չեղօնեա: для чего нешъ?

Բ՛ նդհանուր. }  
 ամենայն. } վիտ: весь.  
 բոլոր.

Բ՛ նդհանրապէս. պօրնեմատլիննո: повсемественно.

Բ՛ նդուանուլ. օտակակիլատ: онскакивашъ.

Բ՛ նդուանում. օտակակիլատու: онскакиваю.

Բ՛ նդուանակ. պրինիմատել: принимаешь.

Բ՛ նդուանակութիւն. պրինիմանիւն: принимаіе.

Բ՛ նդուանիլ. }  
 ընկալնուլ. } պրինետատ: принялъ.

Բնդունիմ . վտարիւն լինու : воспріемлю .

Բնդվար .  
վարապար . } նասրանո : напрасно .

Բնթեւնուլ . չիտատ : чипать .

Բնթերցումն .  
Ընթերցումս . } չտեսիւ : чтение .

Բնթերցող . չտես : չիտատել : чтецъ . чипатель .

Բնկալնուլ . պրիմատ : примань .

Բնկենուլ . վիերդատ : ввергать .

Բնկեր . տօլարիչ : шоварицъ .

Բնկվմում . պօտօպլեխաիու : попопляю .

Բնարեալ . իզբանների : избранный .

Բնարել . իզբիրատ : избирать .

Բնարելի . իզբիրաւմըի : избираемый .

Բնարեցեալ .  
ընար . } իզբանների : избранный .

Բնարողարար . իզբաննո : избранно .

Բնարումն .  
ընարողութի . } իզբանիւ : избраніе .

Բնարող . իզբաններիկ . իզբիրատել : избраникъ .  
избиратель .

Բատ . պօ : по .

Բատրում . պօկօտորումն . покоему .





ադաւոր. } ցար: царь.  
արքայ.

Թադնարար. } ուկրբիլատելնո: տայնո: укрывашель-  
դադանապէս. } но. шайно.

Թադուեն. } ուկրբիլատելնրի: укрывашельный.  
դադանի.

Թադուցանել. } ուկրբիլատ: ուկրբիտ: պրեատատ: ու  
դադել. } տախ: укрывашь. укрывшь. пря-  
шашь. ушашь.

Թադչիլ. } ուկրբիլատտեսա: ուկրբիտտեսա: ուտախ-  
դադիլ. } սեսա: укрывашся. укрывшся. ушашся.

Թադչիւմ. ուկրբիլախուսեսա: укрываюся

Թադչումն. }  
դադումն. } ուկրբիլանիկ: ուկրբիլատելատլո:  
Թադուստ. } укрываніе. укрывашельство.

Թախանձել. տովտ: помнить.

Թադեալ. պոդրեբեննրի: погребенный.

Թադել. պոխորոնիտ: պոդրեբատ: похоронить.  
погребашь.

Թադումն. պոդրեբենիկ: погребеніе.

Թապոդ. պոդրեբալ չչիկ: պոդրեբատել: погребал-  
щикъ. погребашель.

Թանալ. } օրմօկնուտ: պոմօչիտ: обмокнуть. помо-  
թրմել. } чинить.

Թանկ. } դօրօղի: дорогой.

Թանկանգս.

Թանճր. գուարի: гусный.

Թանճրանամ. սղուչախուսա: сгущаюся.

Թանճրացուցանել. օղուչատ: огущать.

Թանճրացուցանիմ. օղուչախու: огущаю.

Թաշիինակ. պլատակ: плашокъ.

Թարգմանել. պերելեստ: перевесить.

Թաց.

Թարմ. } մոլրրի: мокрый.

դէճ:

Թացութիւն.

դիճութիւն.

} մոլրոտ: мокрота.

Թափեաց. օն վրիլիլ: онъ вылилъ.

Թափել. վրիլիտ: вылить.

Թափիլ. բելլինիլ: бѣлиликъ.

Թափուր.

դատարկ.

ունայն.

} պուարի: пусный.

Թ' թեապէս. լեղո: легко.

Թ' թեալ թիւն. լեղոտ: легкость.

Թ' րահանատ.

սահանանատ.

} մալլերի: маловѣрный.

Թ' րեւ. մօժետ րրիտ: можешь быть.

Թ' ք.

Թ' ք.

} կոորի: косой.

Թ' քել. պօղրիլիտ: покривить.

Թ' քութի.

Թ' քութի.

} կօւրինտ. կօուտ: косына. кососць.

Թ՛հալէա. } խօտեա: ХОПЯ.  
Թ՛հէլ.

Թ՛թու. կիսըի: КИСЛЫЙ.

Թ՛թոճեայ. սկիսնի: СКИСНИ.

Թ՛թոճեայ. եա սկիսնուլ: Я СКИСНУЛЪ.

Թ՛թոճեայ. բուղու կիսլեա. БУДУ КИСЛѢШЬ.

Թ՛թոճիլ. կիսնուտ: կիսլեա: КИСНУТЬ. КИСЛѢШЬ.

Թ՛թոճիմ. կիսլիուլ: КИСЛѢЮ.

Թ՛իճ. չիսլօ: ЧИСЛО.

Թ՛իւնաճոր. եաղօլիարի: ЯДОВИТЫЙ.

Թ՛իւր. } կօւրի: կրկիլի: КОСЫЙ. КРИВЫЙ.  
Թ՛իւր.

Թ՛իւրեւ. } սօկրկիլի: ПОКРИВИШЬ.  
կեապուցանել.

Թ՛լիատուի. օրրեղանիկ: օրրեղրիլանիկ: ОБРѢЗАНІЕ.  
օբրճչանիւ.

Թ՛ղթեայ. բուճաճնրի: БУМАЖНЫЙ.

Թ՛չոճաւ. } բէգնրի: БѢДНЫЙ.  
լսեղճ:

Թ՛չոճաւար. } բեղնօ: БѢДНО.  
լսղճօրէն.

Թ՛չոճաւուլթիւն. } բեղնօտ: БѢДНОСТЬ.  
լսղճուլթիւն.

Թ՛ողուլ. սկսուտիա: УПУСТИШЬ.

Թ՛ողուի. } օտալլանիկ: օտալլչնիկ: ОСТАВЛЕНІЕ.  
Թ՛ողուի. } օտպուցենիկ: ОТПУЩЕНІЕ.

Թ՛սլատրահան. սօղլօլիլիլիլի: ПОЗВОЛИТЕЛЬНЫЙ.

Թ՛սլատրեալ. սօղլօլիլիլիլի: ПОЗВОЛЕННЫЙ.



Թոյլատրել . պօղփօլիա : ПОЗВОЛИТЬ.

ԹոյլատրուԹիւն . պօղփօլենիւ : ПОЗВОЛЕНИЕ.

Թոյլատրող . պօղփօլիտել : ПОЗВОЛИТЕЛЬ.

Թուղ . սմօկիա : СМОКВА.

Թուլացուցանել .  
լուծանել .  
արձակել .

} պօւլարիա : ПОСЛАБИТЬ.

ԹուղԹ . բուժաղա : БУМАГА.

Թաչիւ . լետարու : ЛЕНАЮ.

Թաչումն . լետանիւ : պօլեա : ЛЕНАНИЕ, ПОЛЕШЬ.

Թաչուն . պախա : ПНИЦА.

Թքանել . պլելիա : ПЛЕВАТЬ.



ամ . չա : ЧАСЪ.

Ժամանակակից . եղինօլեմենրի : ЕДИНОВРЕ-  
МЕННЫЙ.

Ժամանել . պրեդարիա : ПРЕДВАРИТЬ.

Ժառանգ . նասլեդնիկ : НАСЛѢДНИКЪ.

ԺառանգուԹիւն . նասլետաալօ : НАСЛѢДСТВО.

Ժողով . սօրրանիւ : СОБРАНИЕ.

Ժողովել . սօրիրա : СОБИРАТЬ.

Ժողովումն . սօրրանիւ : СОБРАНИЕ.

Ժողովուրդ . նաթօղ : НАРОДЪ.

Ժողովրդական . նաթօղնրի : НАРОДНЫЙ.

ԺպԹ . դերպիենիւ : ДЕРПѢНИЕ.

ԺուԹկալուԹիւն . լօզդերԹանիւ : ВОЗДЕРЖАНИЕ.

Ժրաջան. } սլբիլեժնբի: прилѣжный.  
բաջարի.

Ժրաջանութիւն. } սլբիլեժանի: прилѣжаніе.  
բաջարութիւն.  
արիութիւն.



բաց. } սլբոջ: прочь.  
'իտար.

'Իբացթողեալ. սօկինուարի: покинутый.

'Իբացթողուլ. սօկինուտ: покинуть.

'Իբացթողումն. սօկիդանի: покиданіе.

'Իբացկալ. ուտալիատտեա: удалялся.

'Իբացկալնուլ. սլբոջ վղեատ: прочь взяшь.

'Իբացուտ. վը դալի: вѣ дали.

Իբրև. սիօլօ: около.

Իմանամ. աղղումեիու: разумѣю.

Իմաստութիւն. սլբեմուգրուտ: премудрость.

Իմացունածք. } աղղում: разумѣ.  
միար.

Իմացումն. աղղումնի: разумѣніе.

Իմացող. աղղումեիուչի: разумѣющій.

'Իմերձ. բլիզ: բլիզո: близѣ. близко.

'Իմերձուտ. վը բլիզի: вѣ близи.

'Ի. } բլ: вѣ.  
մէջ.

'Իմէջ. մեժդու: между.

'Դ միասին. } սովորուալօ: ըլ մեստէ: СОВОКУПНО. ВЪ  
 զոյք. } мѣстѣ.

'Դ միւլայր հոչել. լօղիլատ: ВОЗЫВАЮЩЬ.

'Դ ներքոյ. }  
 'ի վայր. } պօք: ПОДЪ.  
 ստորե. }

'Դ ներքուստ. սնիղու: СНИЗУ.

'Դ ներքս. }  
 'ի ներսկոյս. } ինուար: ВНУТРЬ.

Ի նչ. չո: ЧПО.

Ի նչք. իմենիկ: ИМѢНІЕ.

Ի նքն. սամ: САМЪ.

Ի նքնաղովութիւն. սամօխալատիօ: САМОХВАЛСТВО:

Ի շակ. օսլիկ: օսլեա: ОСЛИКЪ. ОСЛЯ.

Ի շային. օսլօլրի: օսլինրի: ОСЛОВЫЙ. ОСЛИНЫЙ.

Ի շարան. }  
 ի շարար. } օսլօսիա: ОСЛОПАСЬ.

Ի շրանութիւն. իրատ: ВЛАСПЬ.

Ի ջանել. սնիղխօղիտ: СНИЗХОДИТЬ.

Ի սկոյն. տօռչաա: ПОПЧАС.

Ի սպառ. դօկօնոյա: ДОКОНЦА.

'Ի վայր. ինիղ: ВНИЗЪ.

'Ի վարձու կաշնուլ. նանեատ: НАНЯТЬ.

'Ի վեր. վիբրի: ВВЕРХЪ.

'Ի վրոյ. նա: НА.

'Ի վերուստ. սիբրիսու: սիբիշե: СВЕРХУ. СВЫШЕ.

Իւրարանչիւր. կաժգրի: КАЖДЫЙ.



ալ . քըիգատ, պլակատ рыдать. плакать.

Լ ալու մն . քըիգանիե : պլաչ : рыданіе . плачь .

Լ այն . շիրօկիի : պռօստրաննըի : широкій . простран-  
ный .

Լ այնացուցանել . քասշիրիտ : քասպռօստրանիտ : рас-  
ширить . распроспранить .

Լ այնացուցանեմ . } քասշիրիտիտ : քասպռօստրանն  
ըիգարձակեմ . } ետիտ : расширяю . распросп-  
раняю .

Լ այնեն . քասշիրիտիտ : քասպռօստրաննիտ : рас-  
ширяють . распроспраняють .

Լ այնու թիւն . շիրօտ : պռօստրաննիտիօ : ширина .  
пространство .

Լ այնորէն . շիրօիօ : պռօստրաննիօ : широко . прос-  
транно .

Լ աւագունեղ . } պրեկրեպըի : նախուչիի քրէզ-  
արեգունեղ . } рядный . наилучный .

Լ աւագէս . խորօ : իրեպանօ : хорошо . изрядно .

Լ եղու . եպրիկ : языкъ .

Լ եղի . ժեղ : желчь .

Լ հանտեպը : պօգգորնրետ : подгорныя .

Լ հանտն . պօգգորօկ : подгорокъ .

Լ ի .

կատարեալ . } պօլնրի : նապօլննըի : полный . напo-  
лненный .

Լիապէս. }  
 առատապէս. } պոլնո: ПОЛНО.  
 բաւականապէս. }

Լիզել. լիզատ: ЛИЗАТЬ.

Լինար. դեմնա: десна.

Լիռ թիւն. } պոլնոտ: պոլնոտա իզորիլիւ: ПОЛ-  
 առատութի. } ность. полнона. изобиліе.

Լծորդել. սպրեաղատ: спрягать.

Լծորդութիւն. սպրեաժենիւ: спряженіе.

Լնուլ. }  
 լրացուցանել. } լիսպոլնիտ: ИСПОЛНИТЬ.  
 կատարուեալել. }

Լողալ. պլավատ: плаванъ.

Լողական. պլավատեճիւ: плаванельный.

Լողացումն. պլավանիւ: плаваніе.

Լողորդ. պլավատել, պլավիւ: плаванель. плавецъ.

Լոճայ. եա սլրիշալ: я слышалъ.

Լոճայց. ուսլրիշու: услышу.

Լոճանամ. մօիու: мою.

Լուծանել. }  
 արծակել. } ապլեաղրիլատ: развязыванъ.

Լուծանեմ. ապլեաղրիլու: развязываю.

Լուղեա՛. պլավաի: плавай.

Լուղել. պլավատ: плаванъ.

Լուղեմ. սլրիլու: плыву.

Լուղեցի. եա սլրիլ: я плылъ.

Լուղեցից. բուղու պլավատ: буду плаванъ.

- Լուսաւորեմ. } պրօսվէչալու: просвѣщаго.  
 պայծառպուցանեմ: }  
 Լուսաւորիչ. } պրօսվիտիտիւր: просвѣщитель.  
 պայծառպուցիչ.  
 Լուսաւորութիւն. } պրօսվիչենիւն: просвѣщение.  
 պայծառութիւն.  
 Լուր. սլուշալի: слушай.  
 Լուցանել. լժիղատ: լժեչ: զաժեչ: вжигать. вжечь.  
 зажечь.  
 Լել. մօլչատ: молчасть.  
 Լուլժիւն. մօլչանիւն: молчаніе.  
 Լել. սլուշատ: слушань.  
 Լեմ. սլուշալու: слушаю.  
 Լսող. սլուշալուչի: слушающій.  
 Լրումն. } իսպօլնենիւն: исполненіе.  
 Կատարումն.  
 Լցեալ. իսպօլնեննլի: исполненный.  
 Լցուցանեմ. նսպօլնեալու: наполняю.  
 Լքանիմ. } լզնուրեալուսեա: изнуряюся.  
 Թալկանամ. }



Կաղաղ. } սպօհօնլի միանլի: спокой-  
 հանդարդ. } ный. мирный.  
 անդորր. }

- Խաղաղասէր. միաօլիութիւնլի: миролюбивый.  
 Խաղաղարար. } պրիմիրիտիւր: միաօտիօրեց:  
 հաշտարար. } миритель. миротворецъ.

Խաղաղացուցանել . պրիմիրիտ . примирить .

Խաղաղացուցումն . } պրիմիրենիտ : примирение .  
 Հաշտութիւնն . }

Խաղաղութիւն . } տիշինա : միւ : шишина . миръ .  
 Հանդարտութիւն . }

Խոյտալ . } սկակատ : սօղսկակկիւլատ : скакашь .  
 ստանուլ . } подскакивашъ .

Խանդաղատիլ . ումիւսելիտանա : увеселился .

Խաչ . կրեստ : крестъ .

Խաչեմ . և ասպինաիու : распинаю .

Խառնակիլ . պրիմեշատանա : примѣшанся .

Խաւոր . }  
 մութն . } մրաչնրի : տեմնրի : мрачный . темный .  
 նսեմ . }

Խաւորումն . } պօմրաչենիտ : զատեմենիտ : զամպչնիտ :  
 նսեմութիւն . } помрачение . затемнение . затемне-  
 } ние .

Խելացի . և աղումնրի : разумный .

Խիգատակութիւնն . սրամնօսլօլիտ : срамное слово .

Խիոր . օղւրնու : огурецъ .

Խիտ . }  
 պինդ . } տիւրդրի : твердый .  
 հաստատ . }

Խիտ . } պլօտնրի : плотный .  
 սերտ . }

Խլլ . } իսկօրենիտ : искоренишь .  
 արմատախլլանել . }

Խլինիք. վողղրի: ВОЗГРИ.

Խլնքոտ. վողղրիվրի: ВОЗГРИВЫЙ.

Խլու թիւն. զլու խոտա: զլու խոտա: ГЛУХОША. ГЛУХОСТЬ.

Խննջամ. աժու: РЖУ.

Խղձնանք. սօլրեստ: СОВѢСТЬ.

Խնամող. պօղրօվրանի: ПОКРОВИТЕЛЬ.

Խնայումն. շաղկենիկ: ШАДѢНІЕ.

Խնդալ. ապղօվատանա: РАДОВАШСЯ.

Խնդիր. } զլիսկանիկ: ВЗЫСКАНІЕ.

Խնդրումն.

Խնդրել. } պաօլտ: ПРОСИТЬ.

Տպցել.

աղաչել.

Խնդրոճած. պրօշենիկ: ПРОШЕНІЕ.

Խնձոր. եարլօ: ЯБЛОКО.

Խնձորենի. եարլօն: ЯБЛОНИ.

Խղ. սլինեսա: СВИНЬЯ.

Խոհարար. } պօլար: ПОВАРЬ.

Եփող.

Խոհեմու թիւն. մուղրօտ: МУДРОСТЬ.

Խոյ. օլեն: ОВЕН.

Խոնարհ. պօղոնրի: ПОКОРНЫЙ.

Խոնարհարար. պօղոնո: ПОКОРНО.

Խոնարհացուցանել. պօղորլա: ПОКОРИТЬ.

Խոնարհութիւն. պօղոնօտ: ПОКОРНОСТЬ.

Խոնաճ. } սիւօլատրի: СИРОВАТЫЙ.

տամուկ.



Խոնաւանամ. մօկնու: мокну.

Խոնաւացուցանել. մօչիա: мочить.

Խոստանալ. օրեչաա: օրեչելիա: обѣщать. обѣще-  
ваць.

Խոստովանել. պրիդնասեսա: признась.

Խոստովանութիւն. իսպօլեղանիւ: исповданіе.

Խոս. տրալա: шрава.

Խոտել. } օպրօվերդաա: օպրօվերդեսա:  
արհամարհել. } опроверганя. опровергнушь.

Խոր. դուրօկիի: глубокий.

Խորագիտութիւն. } մուգրօա: мудрось.  
իմաստութիւն.

Խորամանկութիւն. լուկալաալօ: лукавство.

Խորհել. ապմըլչելաա: размышлянь.

Խորհմ. } ապմըլչելաալօ: размышляю.  
խոհամ.

Խորհուրդ. տայնաալօ: սօլեսա: шайнство. совѣль.

Խուլ. դուսիի: глухий.

Խռովարար. սմուտնօ: смутно.

Խռովարար. սմուտիտել: смутитель.

Խռովեալ. սմուտնրի: смутный.

Խռովել. սմուտիա: смутить.

Խռովիլ. սմուտիտեսա: смутиться.

Խռովեցուցանել. } սմուտիա:  
իբղովել. } смутить.

Խռովութիւն. սմուչիւնիւ: смущеніе.

Խստանամ. } տլերդելիա:  
պնդանամ. } швердѣю.

- Խառապէս. } արկերդօ: пвешдо.  
 պնդապէս. }  
 Խառապիրտ. ժեստօղօսն պրի: жеснокосердый  
 Խառապրառ թի. ժեստօղօսն րդիե: жеснокосердіе.  
 Խառապուցանել. օժեստօղիտ: ожесточишь.  
 Խառառ թիւն. }  
 պնդու թիւն. } արկերդօստ: пвездость.  
 Հառառառ թիւն. }  
 Խառառ թիւն. } պլօսնօստ: плоность.  
 սերդու թիւն. }  
 Խրախան. }  
 ընդունելու թիւն. } չրեժ գենիե: чрежденіе.  
 Խրատ. նախաժ գենիե: наважденіе.  
 Խրատել. նառչատ: օրուչատ: научашь. обучашь.  
 Խցել. զատրիկատ: запыкашь-  
 Խօսակցու թիւն. և արդօլօ: разговорь.  
 Խօսեցեալ. պօղօլօրեննրի: поговоренный.  
 Խօսիլ. պօղօլօրիտ: поговоришь.



- ալել. արկանուտ: свернушь.  
 Օստկարար. տախօ: шаино.  
 Օստկեալ. պօկրօի: покрой.  
 Օստկեալ. պօկրրիտրի: покрывший.  
 Օստկել. պօկրրիտ: покрывшь.  
 Օստկեմ. պօկրրիիլալու: покрываю.  
 Օստկեցի. ետ պօկրրիլ: я покрывь.  
 Օստկեցից. պօկրօլու: покрою.

Օածկիլ . պօկրրիլապսեսա պօկրրիտսեսա . покрыва-  
ся . покрывся .

Օածկոց . պօկրօւի . պօկրրիլալօ . покровъ . покрывало .

Օածկումն . պօկրրիլանիւ . покрываніе .

Օածկող . պօկրրիլալ շիկ . покрывалщикъ .

Օակ . դրրա . սիլաժինա . дыра . скважина .

Օազիկ . ցրիտօղ . цвѣшокъ .

Օազիկիլ . ցրիտիտսեսա . цвѣшился .

Օամել . ժելատ . жеванъ .

Օամեմ .

որոճում .

} ժուրու . жую .

Օանուցանել . իզիտալօլատ . извѣствованъ .

Օանուցանեմ . իզիշարու . извещаю .

Օանուցեալ . պօղնանրի . познанный .

Օանր . տեաժելի . տեաժիլի . тяжельый . тяжкій .

Օանրազին . մեղօղենրի . многоцѣнный .

Օանրապէս . տեաժելօ . տեաժիօ . տեաղօսնօ . птяже-  
ло . птяжко . птягосинно .

Օանրազուցանել . օտեաղօջատ . опягощаъ .

Օանրազուցանեմ .

ճանրարեանեմ .

} օտեաղօջարու . опягощаю .

Օանրուժիւն . տեաղօստ . տեաժեստ . птягосиъ . птя-  
жесиъ .

Օանօթ .

ճանաչ .

} զնաւօրի . знаемый .

Օանօթանալ . պօղնալօթիտսեսա . познакомился .

Օսնօթուծիւն. պօղնալանիի: познаваніе.

Օսու. } դերեւո: дерево.  
փայտ.

Օսուպ. } սրւղտ: пшр: слуга. рабъ.  
սպասիւոր.

Օսուպական. սրւժնրի: служный.

Օսուպուի. սրւժատ: пшрութօ: служба. рабство.

Օսարեալ. ժեւանրի: жеванный.

Օարաւ. } ժաժդատ: жажда.  
ժարաւնւնն.

Օարաւի. ժաժդուչիի: жаждущий.

Օարաւիլ. ժաժդատ: жажда.

Օերագոյն. ստառչիի: сшаршій.

Օերանալ. ստարետեստ: спарешся.

Օերանամ. ստարիսու: спареюсь.

Օերացայ. ետ ստարել: я сосшарелъ.

Օերացայ. ստարելիսու: сосшарею.

Օերացիր. ստարելայեստ: сосшаревайся.

Օերուծիւն. ստարութ: сшароснь.

Օիժաղեա. սմեիեստ: смѣйся.

Օիժաղեցայ. ետ սմեեստ: я смѣялся.

Օիժաղեցայ. բուղու սմեստեստ: буду смѣяшся.

Օիժաղիլ. սմեստեստ: смѣяшся.

Օիժաղիմ. սմեիսու: смѣюсь.

Օիեսալ. պօղուրեննրի: покуранный.

Օիեսլ. դրիմիտ: дымишь.

Օ՛խտ. դրիմբրի: ДЫМНЫЙ.

Օ՛ծել. սոստ: СОСАНЬ.

Օ՛նանիլ. ոստիտան: РОЖДАШЯ.

Օ՛նունդ. ոստիտան: РОЖДЕСТВО.

Օ՛նորք. ոստիտան: РОДИШЕЛИ.

Օ՛սլ. լենիլըլի: ЛЕНИВЫЙ.

Օ՛սլուծիւն.

սլուծիւն.

} լենոստ: ЛЕНОСЬ.

Օ՛սլու. դրիմ: ДЫМЪ.

Օ՛սլնին. կոլնո: КОЛѢНО.

Օ՛սլ. մորե: МОРЕ.

Օ՛սլ. ներո: НѢДРО.



աթ.

կաթիլ.

} կապտան: КАПЛЯ.

Կաթիւն. կապտի: КАПЛИ.

Կաթիւն. ես կապտ: Я КАПАЛЪ.

Կաթիւն. բո կապտ: БУДУ КАПАШЬ.

Կաթիլ. կապտան: КАПЛИШЬ.

Կաթիմ. կապտու: КАПЛЮ.

Կաթնահան.

ըմբանեցեալ.

} պլննիկ: ПЛѢНИКЪ.

Կաթնեղ.

ըմբանեղ.

} պլննիտ: ПЛѢНИШЬ.

Կաթնուղ.

իցեղ.

} զատրիկատ: ЗАПЫКАТЬ.

Կաթնու. պոլիտ: ПОВѢСЬ.

- Մախեղ . վե սխա : вѢСИТЬ .  
 Մախեմ . վե շախոս : вѢШАЮ .  
 Մախեցի . եա պօլե սիլ : Я ПОВѢСИЛЪ .  
 Մախեցից . պօլե շու : ПОВѢШУ .  
 Մակղապուցանեմ . ու մեղազախոս : УМЯГЧАЮ .  
 Մակղու թիւն . մեղաղօստ : МЯГКОСНЬ .  
 Մակուղ . մեղաղիլի : МЯГКІЙ .  
 Մամ . իլի : ИЛИ .  
 Մամախոր . ու պրե ամրի : УПРЯМЫЙ .  
 Մամախորու թիւն . ու պրե ամատի : УПРЯМСШВО .  
 Մամաղցիլ . սօրիզօլիտ : СОИЗВОЛИНЬ .  
 Մամաղցու թիւն . սօրիզօլենիլե : СОИЗВОЛЕНІЕ .  
 Մամաճոր . } դօրբօլօյնրի : ՎՅՆՐԻ : ДОБРОВОЛЬ-  
 յօժարակամ . } НЫЙ . ВОЛЬНЫЙ .  
 Մամեցողու թիւն . խօտենիլե : ХОЩЕНІЕ .  
 Մամուրջ . մօստ : МОСНЬ .  
 Մամրջակ . մօստօչիկ : МОСПОЧИКЪ .  
 Մամք . խօտենիլե : ՎՅՆԿ : ХОЩЕНІЕ . ВОЛЯ .  
 Մանգնեա . ստօի : СПОЙ .  
 Մանգնեցայ . եա ստօեալ : Я СПОЯЛЪ .  
 Մանգնեցայց . բուղու ստօիտ : БУДУ СПОЯТЬ .  
 Մանգնիլ . }  
 կալ . } ստօիտ : СПОЯНЬ .  
 մեալ . }  
 Մանգնիմ . ստօիու : СПОЮ .  
 Մանխակիլ . վօր լաղօլիլե մենիլե : ВОБЛАГОВРЕМЕНІЕ .

- Վաչառել . լիխօխմնալօլառ : ЛИХОИМСПВОВАТЬ.  
 Վաչառք . լիխօխմնալօ : ЛИХОИМСПВО.  
 Վաղակցեալ . սլեաղաննրի : СВЯЗАННЫЙ.  
 Վաղակցուլթիւն . սլեաղանիւ : СВЯЗАНІЕ.  
 Վասեա սլեաժի : СВЯЖИ.  
 Վասել . սլրիլեաղառ : ПРИВЯЗАТЬ.  
 Վասլեմ . սլեաղը իսլաիու : СВЯЗЫВАЮ.  
 Վասլեցի . եա սլեաղը իլալ : Я СВЯЗЫВАЛЪ.  
 Վասլեցից . բուգու սլեաղը իլառ : БУДУ СВЯЗЫВАТЬ.  
 Վապոս . սլինրի : СИНЬИЙ.  
 Վասլումն . սլեաղանիւ : СВЯЗАНІЕ.  
 Վառաւարեմ . ուսլրալիւաիու : УПРАВЛЯЮ  
 Վառաւարիչ . ուսլրալիսուել : УПРАВИШЕЛЬ.  
 Վառաւարուլթիւն . } ուսլրալիւնիւ : УПРАВЛЕНІЕ.  
 կառաւարումն . }  
 Վասկածանօք . սօմնենիւալի : СОМНѢНІЯМИ.  
 Վասկածեալ . սօմնիւաիուչիի : СОМНѢВАЮЩІЙ.  
 Վասկածել . սօմնիւաաւեա : СОМНѢВАТЬСЯ.  
 Վասկածելի . } սօմնիւեչիւրի : СОМНИТЕЛЬНЫЙ.  
 կասկածաւոր . }  
 Վասկածոտ . սօմնիւաիուչիիւեա : СОМНѢВАЮЩІЙСЯ.  
 Վասկածումն . } սօմնենիւ : СОМНЕНІЕ.  
 կասկած . }  
 Վատարեալ . }  
 կատարուն . } իսլոյնեննրի : սօլեբըչեննրի : ИСПОЛ-  
 րացեալ . } ненный, совершенный.

- Վատարել . } սովերշատ : սովերշիտ : совершашъ .  
 լրացուցանել . } совершилъ .  
 Վատարելապէս . սովերշեննօ : совершенно .  
 Վատարելի . սովերշանիլի : совершаемый .  
 Վատարելութիւն . } սովերշենսալօ : совершенство .  
 լրութիւն .  
 Վատարիլ . } սովերշատեսա : սովերշիտեսա : совер-  
 լրանալ . } шашся . совершилсѧ .  
 Վատարիչ . } սովերշիտել : совершилъ .  
 լրացուցիչ .  
 Վատարութիւն . } սովերշենիւն : совершеніе .  
 լրութիւն .  
 Վատարող . } լսպօլնիտել : исполнилъ .  
 լրացուցանող .  
 Վարդ . պօրեադօկ : порядокъ .  
 Վարդաւոր . }  
 կարգուենակ . } պրապիլնրի : правильный .  
 կանոնաւոր . }  
 Վարդաւորապէս . պօրեադօչնօ : порядочно .  
 Վարել . մօչ : мочь .  
 Վարի . }  
 յոյժ . } վիտմա : օչեն : չրեղմիտնրի : զելօ : весьма .  
 ախր . } очень . чрезмѣрный . зѣло .  
 Վարձեօր . մեշատեղնօ : мечтательно .  
 Վարձիք . մենիւն : мнѣніе .  
 Վարձրացուցանել . } օժեստօչիտ : ожесточилъ .  
 լսապօլնիւնել .



Վարկուտ. զրադ: градъ.

Վարձ:

Կարձառուտ:

} Կրատկի: крапикій.

Վարձառուտապէս. կրատի: крапко.

Վարձեւ. սեկորատի: укорони.

Վարձել. սեկորատիտ: укоронить.

Վարձեմ. սեկորոջաիտ: укорочаю.

Վարձեցի. ետ սեկորատի: я укоронилъ.

Վարձեցից. սեկորոջու: укорочу.

Վարձիլ. պրեկրատիտեա: прекрапиться.

Վարձութիւն. կրատիուտ: крапкоснь.

Վարկի. կրանի: красный.

Վարկանալ. } պօկրանեա: կրանեա: покрас-

շապազ սենիլ. } ւիշի կրանի.

Վարկանամ. կրանիտ: краснею.

Վարկանայ. ետ պօկրանել: я покраснѣлъ.

Վարկանայց. պօկրանիտ: բուզու կրանեա:

покраснѣю. буду краснѣшь.

Վարկացեալ.

շապազ սենեալ.

} պօկրանիլի: покраснѣлый.

Վարկոյի. կրանի: краснѣй.

Վարդութիւն. մօշ: мочъ.

Վարդ. մօշի: мочный.

Վարդութիւն. ստօեանի: споянїе.

Վաւ. զլինա: глина.

Վաւեղէն. զլինանի: глиняный.

Վարտ. կուրոպանի: куропанка.

Վեալ. ժիտ: жидь.

Մեանք . } ժիւն: ժիւօտ: ЖИЗНЬ. ЖИВОПѢ.  
 Կենդանութիւն . }

Մեղեքել . օրօզրատ: ободрать.

Մեղծաւոր . լիցիմեռ: лицемѣрь.

Մեղծաւորաբար . լիցիմեռնօ: лицемѣрно.

Մեղծաւորական . լիցիմեռնրի: лицемѣрный.

Մեղծաւորիլ . լիցիմեռստօլատ: լիցիմեռիտ: лицемѣрствовашь. лицемѣришь.

Մեղծաւորութիւն . լիցիմեռիե: լիցիմեռստօ: лицемѣрие. лицемѣрство.

Մեղտտել . զամարատ: замарать.

Մենարար . } ժիւօտիօրեց: живописорецѣ.  
 Կենդանարար . }

Մենդանական . ժիւնենրի: жизненный.

Մենդանացուցանել . օժիլիտ: օժիւօտիօրիտ: оживишь. оживошворишь.

Մենդանի . ժիլրի: живый.

Մենսատու . ժիւնօդատից: жизнедавецѣ.

Մեռ . } Կրիլրի: кривый.  
 Թիւր . }

Մեռացեալ . սօկրիլենրի: покривленный.

Մեռացիր . սօկրիլիտ: կրիլիտ: покривись. кривись.

Մեռացումն . սօկրիլենի: покривленіе.

Մեռացուցանել . սօկրիլեատ: սօկրիլիտ: покривляшь. покривишь.

Մեռացուցանեմ . կրիլիլու: кривлю.

Մեռացուցի . ետ սօկրիլիլ . я покривилѣ.

- Մեռացուցից. սօհրիվ լինու: покривлю.  
 Մեք. հուշախ: кушай.  
 Մերակուր. պիշա: пища.  
 Մերակրել. հորմիտ: кормить.  
 Մերաց. բուդու կուշատ: буду кушать.  
 Մերի. ես սօհուշալ: я покушалъ.  
 Մերպարան. օրրաղ: образъ.  
 Մերպարանել. }  
 հերպաւորել. } լիզօրրաժատ: изображать.  
 ձեւակերպել. }  
 նկարել. }  
 Միցուցանել. սպաշատ: спасать.  
 Մթել. սօղօփտ: подоить.  
 Մժեմ. դօրու: дою.  
 Միարտոր. սօլուկըուժիւ: полукружіе.  
 Միտակայ. սօլուղօղնրի: полугодный.  
 Միտակու. սօլուակըուլըի: полумерный.  
 Մանել. դօտատ: глошать.  
 Մալին. սօղբօղօղ: подбородокъ.  
 Մղղի. օսարօլ: оспровъ.  
 Մնլք. պիշատ: печашъ.  
 Մնրել. զապեշատատ: запечашать.  
 Մշիւ. վեսրի: вѣсы.  
 Մոսել. տօպատ: шоппашъ.  
 Մոծել. օտպալակիլատ: оплакивашъ.  
 Մող. բերու: ребро.  
 Մողորուտ. }  
 հապուտ. } դօրըիշա: զբաբեժ: добыча. грабежъ.

Մողոպտել. } օղորարիտ: սրօղորարիտ: և ազ դրարիտ:  
աւարել. } օգրабить. пограбиль. разграбиль.

Մողոպտեմ. գրարլիու: граблю.

Մողոպտիչ. գրարիտել: грабитель.

Մողոպտումն. սօղորարլենիւ: և ասխիչենիւ: пограбленіе. расхищеніе.

Մոյր. սլեպրի: слѣпый.

Մոյս. դեմիցա: дѣвица.

Մոչել. գլատ: նառեկատ: նառելչ: звать. нарекать.  
наречь.

Մոչեմ. գօլու: նառեկարու: зову. нарекаю.

Մոչեցեալ. գլաննրի: званный.

Մոչումն. գլանիւ: званіе.

Մորեակ. սօռօս: поросо.

Մործանել. } և ազգուշիտ: разрушиль.  
քակել.

Մործանեմ. և ազգուշարու: разрушаю.

Մործանումն. և ազգուշենիւ: разрушеніе.

Մորնչիլ. սրօպադատ: սրօպաստ: пропадать. пропасть.

Մորուսանել. սօտերեատ: поперяль.

Մորուսանումն. }  
կորուստ. } սօտերեա: սօտերեանիւ:  
կորնչումն. } поперя. поперяніе.

Մորուսեալ. սօտերեաննրի: поперянный.

Մուրանալ. սլեպնուտ: слѣпнуть.

Մուրանամ. սլեպու: слѣпну.

Վուրացայ. եա օսլեայ: я ослѣпѣ.

Վուրացայց. օսլեայնու: ослѣпну.

Վուրացիր. օսլեայնի: ослѣпни.

Վուրացուցանեմ. օսլեայլեալու: ослѣпляю.

Վուրծ. դրուդ: грудь.

Վուրութիւն. սլեպօտա: слѣпоша.

Վասպաշտուլի. իդօլօսլութենիւ: идолослуженіе.

Վրաճորական. ստրադադեղնրի: спрадашельный.

Վրել. պրետերպետ: պրետերպեվա: прешерпѣшь.  
прешерпѣвань.

Վրկին. պակի: паки.

Վրկնանդամ. դրուդօրուադ: վտօրլինօ: пругой разѣ.  
впорично.

Վրկնել.

երկրորդել.

} վտօրեատ: впоряшь.

Վրկնեմ. վտօրեալու: впоряю.

Վրկնումն. վտօրենիւ: впореніе.

Վյորդ. սօլուզնիկ: союзникѣ.

Վցորդել. սօլրեադա: сопрягать.

Վցորդութիւն. սօլրեաթենիւ: сопряженіе



ադ. կաշել: кашель.

շազա՛. կաշի: кашли.

շազալ. սօկաշ լիվա: կաշեատ: покашливань.  
кашляшь.

շազամ. կաշ լու: кашлю.

շազայի. եա կաշ լիլ: я кашлилѣ.

Հաղացից. բուդու կաշլիտ: буду кашлишь.

Հալածել. իստրերիտ: испребыль.

Հալեմ. տօսլիոս: поплюю.

Հակակաց

ընդդիմակաց.

Հակառակ.

} պրօտիվնիկ: прошивникъ.

Հակակայուլթիւն. պրօտիվնօստ: прошивность.

Հակառակօղ.

ոստիս.

} սօսլեռնիկ: соперникъ.

Հակասեմ.

ընդդիմարանեմ.

} պրեկօսլօլիոս: прекословлю.

Հակասուլթիւն.

ընդդիմարանուլի.

} պրեկօսլօլիւն: прекословіе.

Հաղորդուլթիւն. պրիչաչենիկ: причащеніе.

Հաճոյ. ուղօղների: угодный.

Հաճոյանալ. ուղօթդատսեալ: угожданся.

Հաճուլթիւն. բլաղօլօլենիկ: благоволеніе.

Համադոյ.

էտիկից.

} սօսուչեստիւննրի: сосущественный.

Համահետեիկ. պօղրաթանիկ: подражаемыи.

Համահետեումն. պօղրաթանիկ: подражаніе.

Համահետեօղ. պօղրաթատել: подражатель.

Համառօտեոի. սօկրաաի: сокрании.

Համառօտել. սօկրատիտ: սօկրաչատ: сокращить.

сокращать.

Համառօտեմ. սօկրաչաիոս: сокращаю.

- Համառօտեցի. եա սօկրատիլ: я сокращилъ.  
 Համառօտեցից. սօկրաշչու: сокращу.  
 Համարիմ. պօչիտաիու: починаю.  
 Համարձակ. սմբլի: смѣлый.  
 Համարձակիմ. սմեիու: смѣю.  
 Համարձակութիւն. սմբլօտ: смѣлость.  
 Համբառնալ. իօզնօսիտ: возносишь.  
 Համբարձումն. իօզնեսննիե: вознѣсеніе.  
 Համբերել. } պօտերպիտ: поперпѣшь.  
 Ժուժել. }  
 Համբերութիւն. տերպենիե: терпѣніе.  
 Համբուրել. ցելօլտ: цѣловашь.  
 Համեմատ: սիսօչնրի: сходный.  
 Համեմատաբար. } սիսօչնօ: сходно.  
 պատշաճապէս. }  
 Համեմատութիւն. } սիսօտտիօ: сходство.  
 պատշաճութիւն. }  
 Համեստ. } ուչտիլիլի: учпивый.  
 քաղաքալար. }  
 Համեստօբար. ուչտիլօ: учпиво.  
 Համեստութիլ. ուչտիլտտիլօ: սկրօմնօտ: учпивство.  
 скромность.  
 Համր. նեմրի: нѣмый.  
 Համրանամ. օրնեմեվաիու: обнѣмѣваки.  
 Հայեսց. սմօտրի: смотри.  
 Հայելի. դերկալօ: зѣркало.  
 Հայեցայ. եա սմօտրել: я смѡпредѣ.

Հայեցողց. բռեղբւ սմօտրեալ: буду смощренъ.

Հայել. սմօտրեալ: смощренъ.

Հայլմ. սմօտրիոս: смощрю.

Հայհոյական. բողօխուլնրի: богохульный.

Հայհոյել. բողօխուլիս: богохулишь.

Հայհոյիչ. բողօխուլիկ: богохульникъ.

Հայհոյութիւն. բողօխուլենի: богохуленіе.

Հայր. օտեց: отецъ.

Հայրական.

հայրենի.

հայրենական.

} օտեչեսկի: օтцовскіи.  
} օпеческій. օпцовскій.

Հայրասպան. օտչեութիյցա: օпцеубійца.

Հայրասպանութի. օտչեութիյստիօ: օпцеубійство.

Հայրենիք. օտեչեստիւ: օпечесства.

Հան. վրին: вынь.

Հանգէտ.

հանասար.

} ևալնրի: равный.

Հանգիստ.

հանգստութիւն.

} պօկօրի: покой.

Հանգչիլ.

հանգստանալ.

դիւրանալ.

} օտչօխնուտ: պօկօրտսեա պօչիլ.  
} վատ: օпдохнуть. покоишься.  
} օпчивашъ.

Հանգստարար. պօկօյնօ: покойно.

Հանգստանալ. պօկօրտսեա: покоишься.

Հանգստադուցանել.

հանգարտեցուցանել.

} պօկօրտ: покоишь.



- Հանդարտ. } սոսկօրհրի, ПОКОЙНЫЙ.  
 Հանգիստ. }
- Հանգարտարար. սոսկօրհո: արևո: СПОКОЙНО. ПИХО.  
 Հանգարտիլ. ուարիշիտսեա: УНИШИЛСЯ.  
 Հանգերձ. } օդեժդա: օդեհանիե: одѣжда. одѣяіе.  
 ձորձ. }
- Հանգիլիլ. վարեչատ: վարեալիտ: вспрѣчашь.  
 вспрѣшишь.  
 Հանգիսալի հուժիւն. վելիչեստիօ: величество.  
 Հանիկ. բարկա: բարուշկա: бабка. бабушка.  
 Հանձար. բաղում: разумѣ.  
 Հասանիլ. } սերեղնատ: դուարիղնուտ: пере-  
 ժամանել. } нашь. достигнушь.  
 Հասարակ. } օրչիլ: общій.  
 Հասարակական. }
- Հասարակապէս. օրչի: обще.  
 Հասարակուժիւն. օրչիտիօ: общество.  
 Հասուն. } սօղրելի: զրելի: созрѣлый. зрѣлый.  
 Հասեալ. }
- Հասունանալ. սօղրեա: созрѣшь.  
 Հասունանամ. սօղրելալիո: զրելո: созрѣваю.  
 зрѣю.  
 Հասունացայ. եա սօղրել: я созрѣлъ.  
 Հասունացիր. սօղրելի: созрѣй.  
 Հասունացուցանեմ. } սրիլօժու: վր սօղրուշնատիօ:  
 ՚իկաաարելուլի ածեմ: } привожу. въ совершенство.  
 Հասունուժիւն. զրելօա: зрѣлость.

Հատտատ . } պոստոհաննրի: ПОСПОЯННЫЙ.  
 կայուն . }  
 Հատտատապէս . պոստոհաննո: կրեպկո: ПОСПОЯННО.  
 крепко.

Հատտատել . } ուկրեպլեատ: ուտիւպիտ  
 պնակել . } укреплять. ушвердитъ.  
 ամրացուցանել . }  
 զորացուցանել . }

Հատտատութիւն . } պոստոհանստիւ: կրեպոտ: տիւր  
 պնկութիւն . } դոտ: ПОСПОЯНСТВО. кре-  
 կայունութիւն . } ПОСПЬ. швердосць.

Հատանել . օտրեզրիւտ . օտրѣзывать.

Հատո՛ . զապլատի: заплаши.

Հատուցանել . } զապլատիտ: заплашишь.  
 վճարել . }

Հատուցանելմ . զապլաչիւտիու: заплачиваю.

Հատուցի . եա զապլատիլ: я заплашилъ.

Հատուցից . զապլաչու: заплачу.

Հատուցումն . զապլաչենիե: заплаченіе.

Հար . ուդար . ударъ.

Հարի . եա ուդարիլ: я ударилъ.

Հարից . ուդարիու: ударю.

Հարի . դաեանիե: даяніе.

Հարկանել . ուդարիտ: ударить.

Հարկանելմ . ուդարեաիու: ударяю.

Հարկա՛որ . նուժնրի: нужный.

Հարկաւորապէս. նուժո: нужно.

Հարկաւորութիւն. նուժա: нужда.

Հարկէ. } նադիւժիտ: надлежишь.

սարսէ.

Հարուստ բողաւրի: богатый.

Հարսանիք. } բրակ: бракъ.

ամուսնութիւն.

Հարստարար. բողաւո: богатю.

Հարստանալ. բողաստ: богатепь.

Հարստացուցանել. բողատիտ: богатишь.

Հարստացուցիչ. բողադիտել: богатипель.

Հարստութիւն. բողատատլո: богатство.

Հարց. սարօւի: спроси.

Հարցանել. սարօւիտ: սարաշիլատ: спросишь. спрашиваешь.

Հարցանեմ. սարաշիլաիու: спрашиваю.

Հարցի. ետ սարօւի: я спросилъ.

Հարցից. սարօշու: спрошу.

Հաւանական. } վերօրտանրի: вѣроятный.

Հաւանելի.

Հաւանականութի. վերօրտանօւտ: вѣроятность.

Հաւանեցուցանեմ. ուղօլարիլաիու: уговариваю.

Հաւանումն. } սօլիզլենի: соизволеніе.

Հաւանութիւն.

Հաւասար. քալերի: равный.

Հաւասարակշռութիւն. քալօլիտի: равновѣсіе.

Հաւասարապէս. քալօ: равно.

Հաւասարել. վլիռալիտ: выравнишь.

- Հաճատարեմ. առջնեակու: равняю.  
 Հաճատարութիւն. } առջնեակո: սռաջնեակու:  
 Հաճատարումն. } равенство. сравнение.  
 Հաճատ. վերա: вѣра.  
 Հաճատարեմ. վեռնրի: вѣрный.  
 Հաճատարմութիւն. վեռնում: вѣрность.  
 Հաճարեմ. } սօղորակու: собираю.  
 ժողովեմ. }  
 Հեծել. լողորթիւտա: воздыханіе.  
 Հեծութիւն. լողորթիւտանի: воздыханіе.  
 Հեղեալ. սրօղիտրի: пролиный.  
 Հեղուլ } սրօղիտ: пролишь.  
 Թատիւլ. }  
 Հեղումն. սրօղիտի: пролиніе.  
 Հեղձուցանել. զաղաղիտ: задавишь.  
 Հեղձուցանեմ. ուղաղիտու: удавляю.  
 Հեղձուցումն. ուղաղիտանի: удавление.  
 Հեռանալ. ուղաղիտահա: удалился.  
 Հեռանամ. ուղաղիտուտ: удаляюсь.  
 Հեռացուցանել. օղաղիտ: опдалишь.  
 Հեռացուցանեմ. օղաղիտու: опдалаю.  
 Հետադատեմ. }  
 քննեմ. }  
 զննեմ. } իսպրիտրիլաիու: испытываю.  
 փորձեմ. }  
 Հետադատումն. }  
 քննութիւն. } իսպրիտանի: испытаніе.  
 փորձ. }

- Հիանեաց. սլեղուի: слѣдуй.  
 Հիանեցաց. ես սլեղուիալ: я слѣдовахъ.  
 Հիանեցայ. բուղու սլեղուիա: буду слѣдовать.  
 Հիանիլ. սլեղուիա: слѣдовать.  
 Հիանիմ. սլեղուիու: слѣдую.  
 Հիար. սլեղ: слѣдъ.  
 Հիրկումն. պահանիւ: паханіе.  
 Հիւղ. }  
 վարղ. } պահար: пахарь.  
 Հոր. }  
 գորեղ. } հրեպիլի: սելնրի: крепкій. сильный.  
 Հորապէս. }  
 զորեղապէս. } հրեպիւ: խրարո: крепко. храбро.  
 Հին. }  
 վաղեմի. } զրեմիլի: սարրի: վախիլի: древный. старый. вѣхій.  
 Հիւնդ. բոնրի: больный.  
 Հիւն. պլոնիկի: плонникъ.  
 Հիւնու թիւն. պլոնիչի սալո: տրեւոնիւսլո: плонничесиво. древодѣлсиво.  
 Հիւր. զուտ: гость.  
 Հմու թիւն. սրիւտ: сырость.  
 Հնազանդ. }  
 խնարհ. } պօղորնրի: покорный.  
 Հնազանդարար. }  
 խնարհարար. } պօղորնո: покорно.  
 Հնազանդեալ. պօղորննրի: покоренный.

Հնազանդեցուցիչ. պօկօրիտել : покоритель.

Հնազանդել . } պօկօրիտես : покорился.  
խոնարհել . }

Հնազանդիմ : պօվնութիւնս : պօկօրեալիւնս : повинуюсь,  
покоряюсь.

Հնազանդութի . } պօսլուչանիւն : պօկօրեօյն : պօվնութիւն  
խոնարհութի . } նիւն : послушаніе. покорность.  
повинованіе.

Հնար. սպօսօր : способъ.

Հնարագէտ. իզօրբեալանել : изобретатель.

Հնարալիտութի . } իզօրբեալեանիւն : изобретеніе.  
հնարումն . }

Հնձել . ժամ : սժամ : жань. сжань.

Հնձեմ . ժնու : жну.

Հնոց . պեչ : печь.

Հնութիւն . դրեմօյն : древность.

Հնչեցուցանել : զլօնիա : звонить.

Հողալ . տուժիտ : шужить.

Հողեկորուտ : դուշեպօղուբնիկ : душепогубникъ.

Հողի . դուխ : духъ.

Հողոցհանել . իզլըրիստ : издыхать.

Հողապործ . } զեմլեդեւեց : земледѣецъ.  
երկրապործ . }

Հողապործութիւն . զեմլեդեւեցութիւն : земледѣльство.

Հողմն . վետր : вѣтръ.

Հոսել . վրիւիւտ : выливать.

Հովիւ . պաստուխ . սրասրիր : пасухъ. пасырь.

Հովնէական . սրասրիրական : пасырьскій.

- Հովաճեղ . } պասաի . ПАСПИ.  
 արածեղ . }  
 Հովաճեմն . պասաիւ . ПАСИВА.  
 Հատեալ . վոնիւզիի . ВОИЮЧІЙ.  
 Հոտիմ . վնեաիու . ВОНЯЮ.  
 Հոտաիւ . օրօնետա . ОБОНЯПЬ.  
 Հոտաու մն . օրօնեանիի . ОБОНЯНІЕ.  
 Հում . սրիւրի . СЫРЫЙ.  
 Հպատակ . պողղաննրի . ПОДДАННЫЙ.  
 Հպատակութիւն . պողղանաիւ . ПОДДАНСТВО.  
 Հպարտ . զօրդրի . ГОРДЫЙ.  
 Հպարտացուցանեղ . իօզորդիա . ВОЗГОРДИТЬ.  
 Հպարտութիւն . զօրդօտ . ГОРДОСТЬ.  
 Հաչակիմ . } ապղղաշաիու . РАЗГЛАШАЮ.  
 Համբաւեմ . }  
 Հրամայական . պօլիւլիտէնրի . ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЙ.  
 Հրամայեալ . պօլիւլեննրի . ПОВЕЛЕННЫЙ.  
 Հրամայել . պօլիւլիտա . պօլիւլեա . ПОВЕЛЕВАТЬ.  
 ПОВЕЛЕНЬ.  
 Հրամայեմ . պօլիւլիտիու . ПОВЕЛЕВАЮ.  
 Հրամայող . պօլիւլիտել . ПОВЕЛИТЕЛЬ.  
 Հրաման . պօլիւլենիի . ПОВЕЛЕНІЕ.  
 Հրանամ . ապղղիղաիու . РАЗЖИГАЮСЬ.  
 Հրապարակական . վսնառողնրի . ВСЕНАРОДНЫЙ.  
 Հրաճիրեալք . } զվաննրի . ЗВАННЫЙ.  
 կօչնցեալք . }

Հրահրեմ. } պրեղը իվախու: ПРИЗЫВАЮ.

Հրահու մն. պրեղը իվ. պրեղը իվահիկ: ПРИЗЫВЪ,  
ПРИЗЫВАНІЕ.

Հրեշ. ուսող: УРОДЪ.

Հրկեղու թիւն. պոժար. ПОЖАРЪ.

Հրճոճիմ. վոսխիշախուս: ВОСХИЩАЮСЬ.

Հօտ. ստաղօ: СПАДО.

**Զ**աղու մն. բիւնիկ: БІЕНІЕ.

Զայն. ղօլօս: ГОЛОСЪ.

Զայնահրահան. օտլօժիտիլըլի: ОПЛОЖИТЕЛЬНЫЙ.

Զայնահոր. ղլանըլի: ГЛАСНЫЙ.

Զանճրու թիւն. սկուկա: СКУКА.

Զեռաղորճ. քուկօղեիկ: РУКОДѢЛІЕ.

Զեռնաղրու թի. քուկօղօղօժիկ: РУКОПОЛОЖЕНІЕ.

Զի. լօշաղ: կօն: ЛОШАДЬ. КОНЬ.

Զիւն. սնեղ: СНѢГЪ.

Զիւնային. սնեճըլի: СНѢЖНЫЙ.

Զիւնահէտ. մնօղօսնեճըլի: МНОГОСНѢЖНЫЙ.

Զմեռն. ղիմա: ЗИМА.

Զմեռնային. ղիմըլի: ЗИМНЫЙ.

Զմերեմ. ղիմու իու: ЗИМУЮ.


Զրի.

ճրիարար.

ճրիապէս.

} ղարօմ: ДАРОМЪ.




 ալանսու. } Ֆիլոսոֆ: философъ.  
 հմայտասէր. }

Վ ամբար. Ֆակել: факель.

Վ ամբարաղարդ. իլ լիսւմինուլաննրի: ИЛЛЮМИНОВА-  
 НЫЙ.

Վ հակ. } քուլ: руль.  
 դեկ.

Վ եղի. } ժեղ: желчь.  
 լեղի.

Վ ենջակ. } լենտիոն: лентіонъ.  
 սիածանեղի.

Վ իւղանամ. } պլալալու: плаваю.  
 լիւղանամ.  
 լեղամ.

Վ արդութիւն. } սուլալեւտլիլուս: справедли-  
 արդարութիւն. }  
 ճշմարտութիւն. } ВОСІПЪ.

Վ օղանջել. գլինեա: звѣнѣшь.

Վ օղիմ. }  
 գաղիմ. } պաւաչուս: прячусь.  
 ծածկիմ. }





ակատ. լօբ: лобъ.

ճանաչել. պօղնալատ: познавашь

ճանաչեմ.

դիտեմ.

} զնախու: знаю.

ճանաչումն.

ծանօթ ու թիւն.

} զնանիւ: знаніе.

ճանաչող. պօղնատել: познаватель,

ճանձ. մուխա: муха.

ճաշակ. վիոււ: вкусъ.

ճաշակել. օտարիտի: վիուշատ: опиведашь, вку-  
шаешь.

ճաշակումն. վիուշենիւ: вкушеніе.

ճաշել. օրեդատ: обѣдать.

ճառագայթ. սիեանիւ: լուչ: сіяніе. лучъ.

ճառագայթեալ. սլետարի: свѣтлый.

ճառագայթեմ. սիեախու: сіяю.

ճգնաւորական. պուտրիննիչեակի: пустынный-  
кій.

ճնշել. դժիմատ: зжидать.

ճշմարտապէս. իտիննօ: истинно.

ճշմարտութիւն. իտիննատ: պրաւդա: истина,  
правда.

ճողալիւ. օտարիտ: опорвать.

ճրագու: սալօ: сало.

**Մ**ակերեղյժ . պօղերինօստ : поверхность .  
**Մ**ակերեղյժահան . պօղերինըրի : верхный .

**Մ**ահ . սմուտ : смерть .

**Մ**ահարեր . սմբոնօսերի : смертоносный .

**Մ**ահացու : սմբանըրի : смертный .

**Մ**ահացուցիչ . սմբանըրի : смертельный .

**Մ**ահանացու . սմնգների : смерный .

**Մ**ահանացու թիւն . սմնգնօստ : смертность .

**Մ**ագթել . պրօւիտ : просить .

**Մ**անաճանդ . նախաջե : наипаче .

**Մ**անեմ . սուչու : сучу .

**Մ**անկաի . դիտատիօ : дитяшко .

**Մ**աշիկ . բաշմակ : башмак .

**Մ**անն . չատ : դօլեա : часнь . доля .

**Մ**աննաճորու թիւն . ուչատիկ : участие .

**Մ**աննիկ . չատիցա : часница .

**Մ**ատակարջ . մեդլեդիցա : медведица .

**Մ**ատակդայլ . վօլջիցա : волчица .

**Մ**ատակէշ . օսիցա : ослица .

**Մ**ատակձի . կօրըրլա : կօրըրիցա : кобыла . кобылица .

**Մ**ատնեալ . պրեդանըրի : преданный .

**Մ**ատնել . պրեդատա : պրեդալատ : предашь . преда-  
 вань .

**Մ**ատնիլ . պրեդալատեսա : պրեդատեսա : предаван-  
 ся . предался .

**Մ**ատնիչ . պրեդատիլ : предатель .

Մատնողղուծիւն. պրեդատելաօլօ: предапельсшево.

Մատնումն. } պրեդանիւ: преданіе.  
մատնուծիւն.

Մատչիլ. պրեատատ: предспашь.

Մարդ. չելօլիկի: человекъ.

Մարդահաճոյ. չելօլիկօղղոյնըրի: человекоудный.

Մարդկային. չելօլիչեակիի: человекскій.

Մարդասպան: չելօլիկօղղուրիյոս: человекубійца.

Մարի աղաճսի. ղօղղուրկա: голубка.

Մարիին. տելօ: шѣло.

Մարմնացումն. վօլլօչչենիի: воплощеніе.

Մարմնեղ. տելնըրի: шѣльный.

Մարմնեղէն. } տելեսնըրի: шѣлесный.  
մարմնական.  
մարմնաճոր.

Մարուր. չիտարի. օչիչչեննըրի: чисный. очищен-  
ный.

Մարրապէս. չիտօ: число.

Մաքրել. } օչիչչատ: очищашь.  
քաճել.

Մարրուծիւն. չիտօտա: чиспона.

Մեծ. վիլիկիի: великій.

Մեծարան. վիլերիչիլի: велерѣчивый.

Մեծարանուծիւն. վիլերիչիւ: велерѣчіе.

Մեծահոգի. վիլիկօտուչնըրի: великодушный.

Մեծահոգիուծիւն. վիլիկօղղուչիւ: великодушіе.

Մեծարել. պօչիտատ: почишашь.

- Մեծարելիք. } պօշտեննրի: почпешный.  
 յարգելիք.
- Մեծարեմ. պօշիաախու: почиаю.  
 Մեծարումն. } պօշտեննիկ: պօշիաանիկ:  
 յարգումն. } почпение. почипаніе.
- Մեծութիւն. լիւլիկօստ: լիլիչեստիօ: великоспъ.  
 величешво.
- Մեկնել. } ապղուչատ: разлучапъ.  
 բաժանել.
- Մեկնիմ. } ապղուչախու: разлучаюсь.  
 բացակայիմ.
- Մեղանոր. զրեչնիկ: грешникъ.  
 Մեղմեա. ումեաղչի: умягчи.  
 Մեղմել. ումեաղչատ: умягчапъ.  
 Մեղմեմ. ումեաղչախու: умягчаю.  
 Մեղմեցի. եա ումեաղչիլ: я умягчилъ.  
 Մեղմեցից. ումեաղչու: умягчу.  
 Մեղր. մեդ: медъ.  
 Մեղք. զրեխա: греха.  
 Մենամարտ. եղինորօրեց: единоборецъ.  
 Մենամարտիլ. եղինորօրատիօլատ: единоборство-  
 ванъ.  
 Մենամարտութիւն. եղինորօրատիօ: единоборство.  
 Մեռանիլ. ումերեա: умерешъ.  
 Մեռուցանել. ումերալիա: умершвишъ.  
 Մերկ. նաղի: нагій.  
 Մերկութի. նաղօտա: նաղօտա: нагоша. нагоспъ.

Մերձաւորութիւն. բլիզոստ: близость.

Մերձենալ. սրբրլիժատսեա: приближашся.

Մերձենամ.

մօտիմ.

մտոչիմ.

} սրբրլիժալու: приближаюсь.

Մերձեցուցանել.

մերձաւորել.

} սրբրլիժիա: приближись.

Մերձեցուցումն. սրբրլիժենիւ: приближеніе.

Մերձիլ.

մօտիլ.

մերձենալ.

} սրբրլիժատսեա: սրբրլիժիտսեա: приближашся. приближись.

Միջգիշերոյ. պօշիօզ: полночь.

Մթացուցանեմ.

հսեմացուցանեմ.

} պօհրաջալու: դատմեմալու: помрачаю. зашмѣваю.

Մթին.

հսեմ.

աղօս.

} մրաջնրի: мрачный.

Մթուի.

հսեմուի.

} տեմնօտա: մաակ: темноша. мракъ.

Միաբանիլ. սողաշատսեա: соглашашся.

Միաբանութիւն.

միաձայնութիւն.

} սողասիւ: եղինօղասիւ: согласіе. единогласіе.

Միագոյ.

հոյնագոյ.

} իղինօսուչնրի: единосущный.

Միահաղոյն.

միա համուլ.

} սօլօկուպիօ: совокупно.

Միաձայն. սողանրի: согласный.

Միայն. տօկիօ: шокмо.

Միաշունչ. }  
 միաբան. } եղինոզլաների, սողաների, единоголас-  
 միաձայն. } ный, согласный.

Միդուցէ, դա ներ կողմա: да не когда.

Միբա միջէ, եղին պօ եղինօմն: единъ по еди-  
 ному.

Մի մի. }  
 առանձին, առնձին. } պօ բօզն: по рознь.

Մին. }  
 մի. } օղին: одинъ.

Մինչև. }  
 ցը. } դօ: պօկա: до, пока.

Մինչև ցայժմ, դօ նընե: до нынѢ.

Մինչև ցայսօր, դօ սեղօ դնեա: до сего дня.

Մինչև ցատա, դօ սիե մեսո: до сіе мѢсно.

Միշտ, վսեղա: всегда.

Միջադրել, վկադրելա: вкладывать.

Միջերկրեայ, սրեգիղեմերի: средиземный.

Միջնորդ, պօ սրեգնիկ, խօզատաի: по средникѢ.  
 ходашай.

Միջնորդական, խօզատայատլեների: ходашайствен-  
 ный.

Միջնորդել, խօզատայատլօլա: подашайствовать.

Միջնորդութիւն, խօզատայատլօ: ходашайство.

Միջնորմն, սրեգօտենիե: средосѢвіе.

Միջոց.

Երկարուլի ժամանակի. } դժբախտ, долгопа.

Միւսանգամ. զը դրուողի բազ, вб другой рпзб.

Մխիթարական. ուտեղիանըրի, ушѣшительный.

Մխիթարեալ. ուտեղենըրի, ушѣшенный.

Մխիթարել. ուտեղիա, ушѣшишь.

Մխիթարելի. ուտեղիւրի, ушѣшимый.

Մխիթարեմ. ուտեղախու, ушѣшаю.

Մխիթարիլ. ուտեղիտեա, ушѣшился.

Մխիթարիչ. ուտեղիաել, ушѣшитель.

Մխիթարութիւն. ուտեղենիւ, ուտեխա, ушѣшеніе.  
ушѣха.

Մկնակ. մըրչիա, мышка.

Մկրտիւ. կրեսալի, крести.

Մկրտել. կրեսալա, крестишь.

Մկրտեմ. կրեսու, крещу.

Մկրտեցի. եա կրեսալի, я крестилъ.

Մկրտեցից. բուդու կրեսալա, буду крестишь.

Մկրտութիւն. կրեսչիւիւ, крещеніе.

Մշանջենաբար. վեչո, вѣчно.

Մշանջենական. } վեչըրի, вѣчный.

Մշանջենականութիւն. վեչոտ, вѣчность.

Մշանջենաճոր. վսիդաշնիլի, всегдашній.

Մոլեգնութիւն. նեխաուխալօ, неистовство.

Մոլորական. զարուժախուչիլի, заблуждающій.

Մոլորեցուցանել. զարուդիա, заблудишь.

Մոլորեցուցանեմ. զարուժախու, заблуждаю.



- Մոլորել . զարուգիտսեա : заблудился .  
 Մոլորուծիւն . զարուգեանիւ : заблужденіе .  
 Մոլուծիւն . պորօկ : порокъ .  
 Մոռանալ . զարրիտ : забыть .  
 Մոռանամ . զարրիտիալ : забываю .  
 Մոռացայ . ետ պոզարրել : я позабылъ .  
 Մոռացայ . զարուգու : забуду .  
 Մոռայիր . զարուտ : забудь .  
 Մոռացիտ . զարրիչիւրի : забывчивый .  
 Մոռացիտուծիւն . զարրիւլ չիօստ : забывчивость .  
 Մոռացումն .  
 մոռացուծիւն . } զարիւնիւ : забвеніе .  
 Մործն . } կօժա : кожа .  
 կաշի . }  
 Մուծն . } տե միւրի մաշնրի : темный . мрачный .  
 խաւար . }  
 Մուծանել . } վիզիտ : вводишь .  
 ներածել . }  
 Մուկն . մրիշ : мышь .  
 Մուտք . } վաօժեանիւ : вхожденіе .  
 մտանումն . }  
 Մուրացկան . ուրօղիի նիշիի : убогій . нищій .  
 Մուրացկանուծի . ուրօժեսալօ : նիշիտա : убожест-  
 во . нищепа .  
 Մանչեմ . ուրիտաիու : рыдаю .  
 Մանչումն . ուրիտանիւ : рыданіе .  
 Մտածել . } աղիւրիչիտա : размышлять .  
 խորհել

Մտանել. մտողիտ: ВХОДИТЬ.

Մրջիմն. մռռալիի: муравей.

Մօտ.

մերձ.

առընթեր.

մերձակայ.

մօտակայ.

բլիզկիի: БЛИЗКІЙ.

Մօտանորու թիւն.

մերձակայու թիւն.

բլիզօտ: БЛИЗОСТЬ.

Մօտանորու մն.

մերձեցումն.

մատչումն.

պրիբլիժենիի: приближеніе.

Մօտիլ.

մօտանալ.

մերձանրիլ.

պրիբլիժատիա: приближаться.

Մօրուսանոր. բօրօղտարի: бородастый.

Մօրուտ.

տղմուտ.

իլօլտարի: иловастый.

Մօրուք. բօրօղտ: борода.

**Յ**աղ. սրխարի: сыпый.

**Յ**աղեցու թիւն. սրխօտ: նասրիչչենիի:  
сышность. насыщеніе.

**Յ**աղեցու ցանել. նասրիալիտ: насыпить.

**Յ**աղեցու ցանեմ. նասրիչչալու: насыщаю.

**Յ**աղթեալ. պօրեժդենիի: побѣжденный.

**Յ**աղթել. պօրեդիտ: побѣдить.

- Յաղթելի. պօրեդիւմբի. побѣдимый.
- Յաղթողական. պօրեդիտելի: побѣдительный.
- Յաղթութիւն. պօրեդա: побѣда.
- Յաղթում. պօրեժեհի: побѣжденіе.
- Յաղթող. պօրեդիտել: побѣдитель.
- Յաճախական. ուչաչատելի: учащательный.
- Յամել. օպօղատ: опозданы.
- Յամբապէս. պօղո: поздно.
- Յայլուտ: օանիուդու. опиюду.
- Յայնժամ. տօղա: тогда.
- Յայնապէս. ետի: явно.
- Յայնել. } օտլրիտ: օրեալիտ, օпкрыть. օбъя-  
բանալ, } ВИТЬ.
- Յայնի. } ետի: явный.  
աիներե.
- Յայայնելիման. ետան: ясно.
- Յանդիմանիլի: պրեդատօտ: предсноятъ.
- Յանկարծօրէն. նեչաանո: нечаянно.
- Յանճնառնուլ. պրիւնիմատ նա սերե. принимаешь на  
себѣ.
- Յանճնեմ. պօռուչաիու: поручаю.
- Յանճում. պօրուչեի: порученіе.
- Յառաջ.  
նախ. } պրեժե: прежде.
- Յառաջաբանութի. պրեդիսլօլի: предисловіе.
- Յառաջածում. պրօիվիդեի: произведеніе.

Յառաջ եկեալ . } պրօխիսօղեալչիի: происходящій.  
բղխեալ .

Յառնել . վստատ: вспасть.

Յառնեմ . վստաիու: вспаю.

Յառնումն . վօղստանիւ: возспаніе.

Յաստուծուս . օտ բօղա: օтъ бога.

Յատկապէս .

սեփհականապէս . } սվօխտիկննօ: свойспвенно.

Յատկուծիւն .

սեփհականուծի . } սվօխտիւօ: свойспво.

Յատուկ .

սեփհական .

իւրական .

} սվօխտիկննրի: свойспвенный.

Յարատեիւ . պրօղօլժենիւ: продолженіе.

Յարդելի .

վարկելի .

} սլօչխտեիժի: починаемый.

Յարդումն .

պատուումն .

} սլօչտենիւ: почпеніе.

Յարեայ . ետ վստալ: я вспаль.

Յարեայց . վստանու: вспану.

Յարիցն . վօղստանուտ: возспанушь.

Յարմար . ուղօրնրի: удобный.

Յարուծիւն . վօսկրեսենիւ: воскресеніе.

Յարտարուտ . սնարուժի: снаружи.

Յաւելանամ . պրիւրալիւաիու: прибавляюсь.

Յաւելում . պրիւրալիւաիու: прибавляю.

Յաճեղումն. } պրերատիւնի: прибавленіе.  
 առաճեղութիւն.

Յափշտակիւմ. պօխիշտի: похищай.

Յափշտակել. պօխիշտաւ. բախիշտաւ: похищашъ.  
 расхищашъ.

Յափշտակեմ. պօխիշտալու: похищаю.

Յափշտակեցի. ետ պօխիտիլ: я похитилъ.

Յափշտակեցից. պօխիշտու: похищу.

Յետ. պօսլի: после.

Յետպսորիկ. } պօսլի սեղօ: после сего.  
 պսուհետե.

Յետանալ. օպօղդատ: опоздашъ.

Յետկոյս. պօղադի: позади.

Յետոյ. պօտօմ: попомъ.

Յետդառնամ. վօղվաւշտալու: возвращаюсь.

Յիշել. պօմնիտ: помнишъ.

Յիրաճի. } պօղլիննօ: սպրաւիդիլիւօ: по-  
 այն. } справедливо.

Յղանամ. զաչնալու: зачинаю.

Յղութիւն. զաչալի: зачатіе.

Յոյս. նադեժդա: ուպօլանի: надежда. упованіе.

Յոսի. } խոռդրի: худый.  
 վատթար.

Յորդորեալ. } պօրուժեմնրի: побужденный.  
 դրդեալ.

Յորդորել. } պօրուդիտ: побудишъ.  
 դրդել.

Յորդորումն. } պօրուժդեմնիկ: побужденіе.  
 դրդուումն.

Յորդորու. } պօրուդիտել: побудишь.  
 դրդու.

Յուսալ. ու պօլատ: уповаешь.

Յուսահատ. օտչանանի: опчаянный.

Յուսահատիլ. օտչանալատեսա: опчаявався.


Յուսահատութիւն. օտչանի: опчаяніе.

Յուսամ. ու պօլալու: уповаю.

Յօժար. } օխօտնի: охотный.  
 ախորժ.

Յօժարապէս. } օխօտնօ: охотно.  
 ախորժարար.

Յօժարութիւն. } օխօտ: սկզբնօտ: охота.  
 ախորժումն. } склонность.

 ախազուշակեմ. պրեդսկաղլալու: предска-  
 зываю.

Վախազուշակութի. պրեդսկաղանիկ: предсказаніе.

Վախազուշակու. պրեդսկաղատիլ: предсказашель.

Վախանանութիւն. պրօմլիալ: промысль.

Վախաճաշակել. զավդրակատ: завпракать.

Վախանձ. զավիտ: зависнь.

Վախանձաճոր. } զավիտիլիլի: զավիտիլիլի  
 Վախանձու. } завидливый. зависливый.

Վախանձիմ. զավիդուլու: завидую.



- Նեղեմ. } տօմլինու: ШОМЛЮ.  
 վշտացուցանեմ. }
- Նեղուծիւն. } տեսնօտա: ПѢСНОПА.  
 անձկուծիւն. }
- Նենգաւոր. լսախիլըի: ЛЬСПИВЫЙ.  
 Նենգաւորուծիւն. լեսա: ЛЕСПЬ.  
 Նետ. սարելա: СПРѢЛА.  
 Ներածել. վվեսաի: ВВЕСПИ.  
 Ներածեմ. վվօժու: ВВОЖУ.  
 Ներածուծիւն. վվեղենիե: ВВЕДЕНІЕ.  
 Ներգործական. դիյսավիտելըի: ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.  
 Ներել. պրօսաիտ: ПРОСПИШЬ.  
 Ներելի. պրօսաիտելըի: ПРОСПИТЕЛЬНЫЙ.  
 Ներկայ. պրիսուտտիուլուչի: նաստօեաչի: ПРИСУТСТВУЮЩІЙ. НАСНОВАЩІЙ.  
 Ներկայուծիւն. պրիսուտտիիե: ПРИСУТСТВІЕ.  
 Ներումն. պրօչենիե: ПРОЩЕНІЕ.  
 Նիտա. սեադ: СЯДЬ.  
 Նիրհումն. դրեմանիե: ДРЕМАНІЕ.  
 Նկարագիր. }  
 ձեակերպուծիւն. }  
 կերպ. } իզօրրաժենիե: ИЗОБРАЖЕНІЕ.  
 ձե. }
- Նման. պօղօբնըի: ПОДОБНЫЙ.  
 Նմանակերպ. } պօղօբօբրաիղըի: ПОДОБООБРАЗНЫЙ.  
 նոյնասարա. }  
 Նմանակիր. պօղօբօսարատնըի: ПОДОБОСПРАСННЫЙ.  
Նմա



- Նմանահրուհի. պօղօրօսարատիւ: подобострастіе.
- Նմանապէս. } պօղօրնօ: подобно.
- Նմանօրէն.
- Նմանեցուցանել. ուպօղօսլիատ: уподоплять.
- Նմանեցուցանել. ուպօղօրլիաիոս: уподобляю.
- Նմանիլ. պօղօրիտեսա: ուպօղօրլիատեսա: подобился. уподоблялся.
- Նմանութիւն. պօղօրլի: պօղօրնօստ: подобіе. подобносшь.
- Ննջել. } սպատ: спать.
- քնել.
- Ննջեցաւ. } պօղօրնիկ: покойникъ.
- Հանդուցեալ.
- Նշան. զնամեա: знамя.
- Նոյնական. տօչնրի: почный.
- Նոյնութիւն. տօչոստ: почносшь.
- Նոյնպէս. տակժե: տակժե: պօղօրնօ: также. также. подобно.
- Նոր. նօլրի: новый.
- Նորաշէն. } նօլօրիդաննրի: новоизданный.
- Նորակառոյց.
- Նորատունկ. նօլօնտաժեկննրի: новонасажденный.
- Նորոգել. իօղօրնօլիաիոս: возобновляю.
- Նորոգիլ. օրնօլիատեսա: обновлялся.
- Նորոգութիւն. } օրնօլինի: իօղօրնօլինի:
- Նորոգումն. } обновленіе. возобновленіе.
- Նորութիւն. նօլօստ: новосшь.

Նունադադայն. մենշիկ: меншій.

Նունադադան. ումենշիանըրի: уменьшительный.

Նունադիցուցանեմ. ումենշալու: уменьшаю.

Նունադիլ. ումենշաստեա: уменьшанся.

Նունըրիլ. պօսվեալա: посвященъ.

Նստայ. եա սել: я сѣлъ.

Նստայց. բուդու սիդեա: буду сидѣть.

Նսալ. սիդեա: сидѣть.

Նսալմ. սիժու: сижу.



աշաճէա. պօլիզնըրի: полезный.

Շաշաճէտուժիւն. պօլիզա: польза.

Շաղկապ.

} սօխու: союзъ.

կապ.

Շատ. ոչին. очень.

Շատախօս. դօլօրիվըրի: говорливый.

Շատախօսուժիւն. դօլօրիվօստ: говорливость.

Շարադրել. սօչինիա: сочинить.

Շարել. քաղպօթիա: разположить.

Շարժական. } դվիժիմըրի, պօզվիժնըրի: дежимый.

շարժելի. } подвижный

Շարժելարար. պօզվիժնօ: подвижно.

Շարժելուժիւն. պօզվիժնօստ: подвижность.

Շարժեմ. դվիդալու: двигаю.

Շարժումն. դվիժենի: движение.

Շաճիլ. ստեղեա: спезя.

Շինեա. սըրօի: спрой.

Շինել. }  
 կառուցանել. } սարօլտ: спроеишь.  
 կազմել. }  
 Շինելմ. սարօլու: спроею.  
 Շինելի. ես սարօլ: я спроеилъ.  
 Շինելից. բուղու սարօլտ: буду спроеишь.  
 Շինումն. }  
 կառուցումն. } սարօնիտ: спроеиѣ.  
 շինութիւն.  
 Շինող. }  
 կառուցանող. } սարօլտել: спроеишь.  
 կազմող. }  
 Շիջուցանել. ուղասիտ: սօղասիտ: угасишь. погасишь.

Շիջուցանումն. ուղաշենիտ: угашеніе.  
 Շղթայ. դեպ. ԸՖք.  
 Շղթայեալ. }  
 կապել 'ի շղթայս. } սիօլաննրի: скованный.  
 Շղթայեակ. դեպօղկա: ԸՖпочка.  
 Շնալ. բլուղօղերիստիօլտ: блюдодѣиспованъ.  
 Շնորհ. բլաղօղտ: благодашь.  
 Շնորհակալ. }  
 շնորհակալու. } բլաղօղարնրի: благодарный.  
 Շնորհակալիլ. սօբլաղօղարիտ: поблагодаришь.  
 Շնորհակալուիլ. բլաղօղարնիիմ: благодареніемъ.  
 Շնորհակալութի. բլաղօղարնօտ: благодарносшь.  
 Շնորհաւոր. բլաղօղաննրի: благодарный.

- Հնորհաւորեալ . } պօղղբալիւննրի՝ поздравлен-  
 ողջունեալ . } ный .
- Հնորհաւորել . } պօղղբալիստ՝ поздравить .  
 ողջունել . }
- Հնորհաւորիմ . պօղղբալիւնալու : поздравляю .
- Հնորհաւորուի . }  
 Հնորհաւորումն . } պօղղբալիւնիւն . поздравление .  
 ողջոյն . }
- Հնորհաւորող . } պօղղբալիտել . поздравитель .  
 ողջունող . }
- Հնորհել . պօժալովստ : пожаловать .
- Հնութիւն . պրելիուբօդիկատօ : прелюбодѣйство .
- Հնջիմ . շեպչու : шепчу .
- Հնջումն . շեպտանիկ : шептаніе .
- Հողմոգ . շեպօանիկ : шепотникѣ .
- Հողբորթ . լիցեմեր . лицомѣрѣ .
- Հողբորթուածիւն . լիցեմերիւն . лицомѣрїе .
- Հուրձն . դուրա : губа .
- Հպարեմ . բելու : бѣлю .
- Հապուածիւն . բօւկօշ : роскошь .
- Հտապ . }  
 փաղփաղ . } պօսպիւշնրի՝ поспешный .  
 փոյձ . }
- Հտապիմ . սպեշու : спешу .
- Հտապիլ . պօսպիւշիտ : поспешить .

Հասարակն. } պոսպեշնօտ: поспешность.  
 անասարակն.

Հասարակ . արօպլիկի: поропливый.

Հանմարան. ժիանիցա: жишница.

Հըսակտուր. վոկրուղորրուրլեննրի: вокругоб-  
 рубленный.

Հըսահայիլ . օսմօտրիվատ: осмощривать.

Հըջել . պօլիւնուտ: повернуть.

Հըջեալ . պօլիւրնուտրի: повернуый.

Հըջուկն. խօթիւնիւ: хождение.

Հըանուկ . ակարաշիու: успрашаю.

Հիօթեմ . ամշիու: смѣшаю.

Հօշախուկն. օսեաղանիւ: осязаніе.



Ո՛ւկ . } կտօ: кино.

Ուղն . բերձօ: берцо.

Ուրիլ . սիւստրիվատ: сверпывать.

Ուր . պլաչ: плачь.

Ուրալ . պլակատ: плакать.

Ուրալի . պլաչեփրի: плачевный.

Ուրալով . պլաչուլի: плачучи.

Ուրամ . պլաչու: плачу.

Ուրուկն . պլականիւ: плаканіе.

Ուրրմած . միլօսերտրի: милосердый.

Ուրրմութիւն . միլօտ: милость.

Աջախոհ. վողդերժների, ցելօմուդրրի: воздержный.  
цѣломудрый.

Աղջախոհու թիւն. ցելօմուդրիի: վողդերժուտ:  
цѣломудріе. воздержноснѣ.

Աղջացուցումն. }  
բուժումն. } լսցելնիկ: исцѣленіе.  
բժշկութիւն.

Աղջունումն. } պօղոն: պօջանիկ: поклонѣ. почте-  
յարգումն. } ніе.

Աջապարէն. նեաակի: нешакли.

Աջերբէք. նիկողդա: никогда.

Աշար. օլցա: овца.

Աշարարոյծ. }  
հովիւն յաշարաց. } օլշար. овчарѣ.

Աշարենի. }  
ոշարական. } օլիչի: овечи.  
օղենի.

Աջուրէք. նիղդէ: нигде.

Աջոք. նիկոս: никшо.

Ասկեայ. }  
ասկեղէն. } զօլօտրի: золопый.

Ասկեգործ. }  
ասկերիչ. } զօլօտար. золошарѣ.

Ասկեղօծ. պօղօլօջենի: позолоченный.

Ասկի. զօլօտօ: золошо.

Ասկր. կօստ: коснѣ.

Ասկրեայ. կօստեանի: коспяный.

Ուտայն սարդի. պառւտինա: паушина.

Ուն. նօղա: нога.

Ուղեգրութիւն. ուսինօվլենիւ: усыновленіе.

Ուղն. չերվ: червь.

Ուղրամնրութիւն. օրեադենիւ: обяденіе.

Ուրին. սաննա: спѣна.

Ուրոգայթ.

Թակարթ.

} սէտ: сѣшь.

Ուրոշակի.

՛ի զատ.

ուրոյն.

} պօռօղն: порознь.

Ուրոշտալ.

յօրանջել.

} զեվատ: зѣвашь.

Ուրոտուին. դրօմ: громъ.

Ուր. կակ: какъ.

Ուժգնակի. սիւնօ: СИЛНО.

Ուխտադրութ. նեկլեատօխրանիւտել: неклѣтвохранишель.

Ուղիղ. վլեանըի: вѣрный.

Ուղղադաւան.

ուղղափառ.

} պրալօվեանըի: правовѣрный.

Ուղղադաւանուի.

ուղղափառութի.

} պրալօվեանիւ: правовѣріе.

Ուղղափառ. պրալօւալափըի, պրալօվեանըի: православыный. правовѣрный.

Ուղղափառ լինիլ: պրալօվեալալօվա: правовѣрствовашь.

Ուշ.

Աղղալիառօրէն. սրալօվեանօ: правовѣрно.

Աղղել. սօսրալիտ: поправиль.

Աղա. վերբլիուդ: верблюды.

Անայնուծիւն.

անասի.

նանրուծիւն.

} աշխատ: нищета.

Անկնդնել. վիմատ: վուշիտ: внимать. внушить.

Անուլ.

այանուլ.

} պուսնուտ: пухнуть.

Ապոյ. օպուխուլ: опухоль.

Ապուցալ. օպուխլի: опухлый.

Ապուսի. օպուխուտ: опухлосць.

Ա. ս. պլիչօ: плечо.

Ասանիլ. ուշխասիտ: учился.

Ասո. ուշի: учи.

Ասուսի. ուշինի: учение.

Ասուցանել. ուշիտ: учить.

Ասուցանիմ. ուշու: учу.

Ասուցի. ետ ուշիլ: я училъ.

Ասուցից. նասուշու: научу.

Ասուցիչ. ուշիտել: учитель.

Ասաի. օտիուդա: откуда.

Ատել. կուշատ: кушай.

Ատիմ. կուշաիու: кушаю.

Ար. դեի: где.



Աւրախ.	} վիսերլի: веселый.
բերկրեալ.	
Աւրախանալ.	} վիսերխոսեա: веселился.
բերկրիլ.	
Աւրախանամ.	} ապուրուա: радуюсь.
ինգամ.	
Աւրախացուցանել.	} վիսերխո: веселишь.
բերկրեցուցանել.	
Աւրախացող.	} վիսերեաշիխեա: веселящийся.
բերկրող.	
Աւրախութի.	} վիսերլին: վիսերլում: ապում: веселіе.
բերկրութի.	
Աւրանալ.	} օտկաղատ: опказать.
ղանալ.	
Աւրանամ.	օտարիցախո: опрыцаю.
Աւրացումն.	օտարիցանիկ: опрыцаніе.
Աւրեր ուրեր.	} պոմկասամ: по мѣстамъ.
՚ի տեղիս տեղիս.	
Աւրուրեր.	} օչն տրուգնօ: очень трудно.
յոժ դժոճարաւ.	
հաղիւ հաղ.	

**Չ** անալ. պրեսլուշատ: преслушать.

**Չ** ր. խուրի: զրի: худый. злый.

**Չ** րարան. զրուջիլի: злословный.

**Չ** րարանել. զրուջիլա: злословишь.

**Չ** րարանութիւն. զրուջիլի: злословіе.

**Չ** րարանորէն. զրուջիլօ: злословно.

Չարարարոյութիւն. զլօնրատիւն: слонравіе.

Չարագործ. զլօղեի: злодѣй.

Չարագործութիւն. զլօղէեանիւ: злодѣяніе.

Չարախօս. կլկեմանիկ: клеветникъ.

Չարակամ. նեղօրրօծելուանէլ: недоброжелатель.

Չարակամունի. նեղօրրօծելուանէլուօ: недоброжелательство.

Չարասէս. խուղօ: զլօ: худо. зло.

Չարութիւն. զլօստ: злоспѣ.

Չարչարանք. մուկա: му'ка.

Չարչարել. մուկիտ: мучишь.

Չարչարեմ. մուկու: му'чу.

Չարչարումն. սարաղանիւ: спрѣданіе.

Չափ. մերա: мѣра.

Չափաւոր. ումերեննրի: умѣренный.

Չափաւորասէս. ումերեննօ: умѣренно.

Չափաւորութի. ումերեննօստ: умѣренность.

Չափօղ. մերեատել: մերեալչչիկ: мѣряшель.  
мѣряльщикъ.

Չեղորական. սրեդնրի: средний.

Չոր. սուխիւ: сухой.

Չորանամ. սօխնու: сохну.

Չորացուցանել. սուչիտ: сушишь.

Չորութիւն. սուչա: суша.

Չորրորդ. չեալերարի: четвертый.

Չորրորդապետ. չեալերատլաանիկ: четвертовластникъ.

Չորք. չետրիրեր, чепыре.

Չորքբոտանի, չետրերոնողի, чепвероногий.

Չքանոր. սկուանիկ, սքուողի, скудникъ. убогий.

Չքանորուի. } սկուղոսա: սքոթեստի: скудосшь.  
կարոտի. } убожесство.



սկասանորիլ.

չքանորիլ.

կարոտիլ.

} սկսալեստեսա: умяяпся.

Պակասեցուցանեմ.

նոնազեցուցանեմ.

} սկսալեստու: умяяю.

Պակասեցուցումն. սկմնչենիեր, уменьшение.

Պակեցողութիւն. սկմերեննոսա: умѣренность.

Պակնուլ. իզուսալեստեսա: изумляпся.

Պահակ. ստորոթ: ստրոթ: спорожъ. спражъ.

Պահանջել. տրեբոլա: требовать.

Պահապան. խրանիտել: хранить.

Պահեմ. սօխրանի: сохрани.

Պահել. սօխրանիտ: сохранишь.

Պահել զպահս. պօստիտեսա: поспипся.

Պահեմ. սօխրանեստի: сохранияю.

Պահեցի. ես սօխրանիլ: я сохранилъ.

Պահեցից. սօխրանիու: сохранию.

Պահպանել.

պահել.

} սօխրանեստ: сохраниять.

Պահպանութիւն.

պահպանումն.

} սօբլիտղենիեր, սօխրանենիեր:

} соблюдение. сохранение.

Պայտ. սօղկօլիտ: ПОДКОВА.

Պանիր. սըրա: СЫРЬ.

Պաշարել. օսադիտ: ОСАДИТЬ.

Պաշարումն. օսադա: ОСАДА.

Պաշարող. օսաժդատել: ОСАЖДАТЕЛЬ.

Պաշտպանել. } սօկրօլիտելատլօլիտ: ПОКРОВИ-  
խնամարկել. } ШЕЛЬСНОВОУАНЬ.

Պաշտպանութիւն. } սօկրօլիտելատլօ: ПОКРОВИ-  
խնամարկութիւն. } ШЕЛЬСНОВО.

Պաշտպանումն. զաշխչինիւ: ЗАЩИЩЕНИЕ.

Պապ. դեդ: ДЕДЬ.

Պառաւ. ստառուիտ: СПАРУХА.

Պառաւիկ. ստառուշիտ: СПАРУШКА.

Պատահել. սլուչիտաւա: СЛУЧИЛСЯ.

Պատահում. } վատրելալուս: ВСПРЕЧАЮСЬ.  
Հանդիպում.

Պատահումն. } վատրելաւ: ВСПРЕЧА.  
Հանդիպումն.

Պատառեաց. օն և ազօղրաւ: ОНЪ РАЗОДРАЛЬ.

Պատառել. և ազգիրատ: РАЗДИРАТЬ.

Պատասխանել. օտլետատլօլիտ: ОТВЕТИСНОВОУАНЬ.

Պատասխանի. օտլետ: ОТВЕТЬ.

Պատել. } պրիլիտալիտ: ПРИВЯЗАТЬ.  
սրատատել. }  
վաթութել.

Պատեհ. պրիլիչնրի: ПРИЛИЧНЫЙ.

Պատիժ. նակազանիւ: НАКАЗАНИЕ.

- Պատիւ. չեստ: честь.
- Պատկասիլ. ստիղխասեա: спыдился.
- Պատճառ. պրիչինա: причина.
- Պատճառիմ. պրիչինեալու: причиняюсь.
- Պատմեմ. սկսյր իլալու: сказываю.
- Պատմել թիւն. և սկսյր իլանիւն: рассказываніе.
- Պատշաճ. պրիլիչնրի: приличный.
- Պատշաճանորութիւն. պրիլիչնօտ: приличность.
- Պատոճանոր. } չեստնրի պօշտեննրի: честный.  
պատոճելի. } почтенный.
- Պատոճել. պօշխատա: почипать.
- Պատոճիրան. զապօլեղ: заповедь.
- Պատրաստ. զօտօլիլ: гошовый.
- Պատրաստեալ. } ուղօտօլաննրի: ուղօտօլեննրի:  
պատրաստանիւն. } угошванный. угошвленный.
- Պատրաստել. ուղօտօլիա: угошвишь.
- Պատրաստումն. } ուղօտօլիւնիւն: угошвление  
պատրաստութիւն. }
- Պատրաստող. ուղօտօլիտել: угошвишель.
- Պատրել. օբմանուտ: обманушь.
- Պարասիլ. ուղրաժնեատեա: упражнясь.
- Պարտանուլ. օկրոժատ: окружаешь.
- Պարտանդել. օրիւաղատ: обвязать.
- Պարզե. դար: дарь.
- Պարել. պլեսատ: плясать.
- Պարզասպէս. ետիւ: явно.
- Պարումն. պլեսանիւն: плясаніе.

Պարսպել . ստե՛նաթի : օկրուժատ : спенами . окру-  
жають .

Պարտական . դօլժնիկի : должникъ .

Պարտաճորել . օրվինեատ : обвиняють .

Պարտէզ . վերտօղրատ : верпоградъ .

Պարտք . դօլղի : долги .

Պարօղ . պլեսասալեց , պլեսասալ շիկ : плясавецъ .  
плясалщикъ .

Պերճարան .

դերեցկարան .

վայելչախօս .

} կրաննօւլօլիբի : краснословный ,

Պերճարանութի .

դերեցկախօսութի .

} կրաննօւլօլիբի : краснословіе .

Պէսպէս . աղ լիճնրի : различный .

Պէսպիսութիւն .

զանազանութիւն .

} աղ լիճիբի : различіе .

Պիղծ . սկվեռնրի : скверный .

Պիտանաճորութի .

օղտակարութիւն .

} պօղա : польза .

Պիտանի .

օղտակար .

պիտանապու .

պիտանաճոր .

} պօլեզնրի : полезный .


Պիտոյ . նուժդա : нужда .

Պլծապէս . սկվերնօ : скверно .

Պլծել . սկվեռնեատ : скверняютъ .

Պլծութիւն . սկվեռնօտ : скверность .

- Պնդանալ, պնտիլ, } պրիբեդնուտ, прибѣгнушь.
- Պորտ, պուպ, пупъ.
- Պուշտ, պուզրի, пузырь.
- Պսակ, վնեց, вѣнецъ.
- Պսակումն, վնչանի, вѣнчаніе.
- Պտղաբեր, պլոդոնուրի, плодonoсный.
- Պտղաբերիլ, պլոդատվուտ, плодoспвоваць.
- Պտղաբերութիւն, պլոդոնուրի, плодonoсіе.
- Պտղալի, պլոդովարի, плодoвиный.
- Պտղածին, պլոդորոդնրի, плодoродный.
- Պտղածնութիւն, պլոդորոդի, плодoбодіе.
- Պտղակ, պլոդիկ, плодикъ.
- Պտղաառ, պլոդովարի, плодoвиный.
- Պտուղ, պլոդ, плодъ.

-  ախջախել, սօկրուշիտ, сокрушитъ.
- Ջանք, սաարանի, снѣжаніе.
- Ջերմ, տեպլի, теплый.
- Ջերմանալ, պօղրեվատուտ, погревахся.
- Ջերմանամ, տեպլիտ, теплѣю.
- Ջերմացեալ, պօղրեարի, погрешный.
- Ջերմացուցանել, պօղրեվատ, погревашь.
- Ջերմեանդ, ղօրեաչի, горячий.
- Ջերմութիւն, տեպլուտ, теплоша.
- Ջիլ, ժիլա, жила.
- Ջլուտ, ժլուտարի, жилованный.

Ջնջել. } սևիբաթ: упирашь.  
 յստակել.

Ջորի. լոշակ: лошакъ.

Ջուր. լոզա: вода.

Ջրայից. } լոզնիատրի: ВОДНИСНЫЙ.  
 Ջրակէտ.

Ջրային. } լոզեանրի: ВОДЯНОЙ.  
 Ջրահան.

Ջրհեղիղ. պոտու: попопъ.



արբի. սալի: РАВВИ:

Ռարդոն. } ժեղ: жезлъ.  
 ցուպ.

գաւազան.

Ռազմ. } սոտ: ропа.  
 դունդ պիրզլանին.

Ռազմասէր. } լոյնօլիուբեց: ВОЙНОЛЮБЕЦЪ.  
 պատերազմասէր.

Ռակաց. } դուսակ: դուսալի: дуракъ.  
 անխել. }  
 պակասալիտ. }  
 յիմար. } դуралей.

Ռաս. } պուտ: դոքոշ: пущь. дорога.  
 ճանապարհ.

Ռամ. } պրօսալի: просный.  
 սամիկ.

դահհակահան.



Ռ֊աա. }  
 առաա. }  
 ճնխ. } եղորեւրի: ИЗОБМАННЫЙ.  
 շաա. }

Ռ֊ոճիկ. ժալօղանի: жалованіе

Ռ֊ուենդհ. }  
 պինչ. } նօս: носъ.  
 քիթ. }



սկայն. օղնաիօթ: однакожь.

Սակաւ. }  
 փորր. } մալլի: МАЛЫЙ.

Սակաւածխել. պօկուրիա: покурить.

Սակաւանաւ. ումալեաիուա: умаляюсь.

Սակաւութիւն. }  
 փորրութիւն. } մալուա: малоспъ.

Սահման. պրեդել: предѣль.

Սահմանադրել. օպրետելիա: опредѣлить.

Սահմանական. պրեդելեննրի: предѣленный.

Սահմանել. օղրանիչիա: օպրեդելիա: ограничить.  
 опредѣлить.

Սահմանումն. օպրեդելենիե: опредѣленіе.

Սանար. դրեդեն: гребень.

Սանարել. չեսաա: чесать.

Սասանեցուցանել. պօղլիղաա: подвигать.

Սասանիլ. դիլիղատեա: двигаться.

Սասարիկ. կրեպկի: սիւնրի: крепкій. сильный.

Սարդ

Սարդ. պառկի: паукъ.

Սարսափելի.  
աճելի. } ուժասնըի: ужасный.

Սարսափել.  
դողալ. } դրոժատ: дрожать.

Սարսուռմն.  
դողումն. } դրոժանիւ: дрожаніе.

Սեղան. ստօլ: столъ.

Սեղմեալ. պոզափլեանըի: подавленный.

Սեղմումն. պոզափլենիւ: подавленіе.

Սևացեալ. զաչերննըի, զաչերնիւրի: зачерненный.  
зачернелый.

Սևացուցանել. զաչերնիւլատ: зачерниватьъ.

Սևորակեալ. պօչերնիւրի: почернѣлый.

Սևորակել. պօչերնիւլատ: պօչերնիւլատ: почерниватьъ.  
почернишь

Սեփհականութի.  
յաակութիւն.  
իւրականութիւն. } սլօխտիօ: СВОЙСПВО.

Սէր. լիւրօլ: ЛЮБОВЬ.

Սիրել. լիւրիտ: ЛЮБИТЬ.

Սիրելի.  
սիրական. } լիւրեղնըի, լիւրիմըի: любез-  
ный. ЛЮБИМЫЙ.

Սիրեցեալ. լոզ լիւրլեանըի: возлюбленный.

Սիրոզ. լիւրբիտել, լիւրբիաչիլի: любитель.  
любящій.

Սլանալ. պրիլետատ: прилѣпать.

Սլալական. պօլրե շիտելըի: погрѣшительный.

Սաւլեալ. պօղրեշենքի: погрѣшенный.

Սաւլել. պօղրեշիտ: погрѣшилъ.

Սաւլումն. պօղրեշօտ: պօղրեշենիկ: погрѣшность.  
погрѣшеніе.

Սիզրեածնուկ. բերլօրօղնքի: պերլենեց: первород-  
ный. первенецъ.

Սլոց. } պլլա: пила.  
խարտոց.

Սլոցեալ. պլլօլանքի: пилованный.

Սլոցել. պլլիտ: пилиль.

Սլոցիկ. } պլլիտ: пилка.  
խարտոցիկ.

Սլոցումն. } պլլօլանիկ: пилованіе.  
խարտումն.

Մանիլ. պիտատեա: пипанся.

Մեալ. պիտախուշիտեա: пипающійся.

Մնդական. պիտատելքի: пипательный.

Մոտի. } տշեանքի: սուեանքի: шщепный. суеп-  
ուկայն. } ный.

Մոտիարար. } տշեանօ: սուեանօ: шщепно.  
ուկայնարար. } суепно.

Մուկ. } պիտանիկ: пипаніе.  
մուկումն.

Մուկանել. պիտատ: пипань.

Մուկանումն. պօփօրլենիկ: լօսպիտանիկ: покорм-  
леніе. воспитаніе

Մուկեալ. պօփօրլենիքի: պիտանքի: покормлен-  
ный. пипанный.

Մնուցիչ. պիտաատել: пипапешель.

Սովոր. պրիվըրիչնըրի: привычный.

Սովորական. } օրըրիկնօլիկնըրի: обыкновенный.  
Հասարակ.

Սովորեալ. պօլաժեննըրի, օրըրիկըրի: поваженный.  
обыкный.

Սովորեցուցանել. պօլադիտ: повадиль.

Սովորիլ. պօլաժիլատեսա: պօլադիտեսա: օրըրիկատ:  
պրիվըրիկատ: պրիվըրիկնուտ: поваживался. пова-  
дился. обыкатель. привыкатель. привыкнуль.

Սովորութիւն. պրիվըրիկանիւն: պրիվըրիչիտ: привыка-  
ние. привычка.

Սովորումն. պօլաժենիւն: поважение.

Սուտ. լօժնըրի: ложный.

Սուր. օտարըրի: острый.

Սուրբ. սիւրաարի: священный.

Սպանանել. սուրիտ: убить.

Սպանանեմ. սուրիլաիտ: убиваю.

Սպանումն } սուրինիւն: սուրիլատլօ: убиение.  
սպանութիւն. } убийство.

Սպանող. սուրիլիտ: убийца.

Սպանալ. սուրոզիտ: угрозить.

Սպանալողումն. սուրօժենիւն: угрожение.

Սպասեալ. պօղօժաննըրի: подожданный.

Սպասել. պօղօժատտ: подождать.

Սպասեմ. ժիտ: օժիդաիտ: жду. ожидаю.

- Սպասումն. օժիղանիւն, ժղանիւն: ожиданіе. жданіе.
- Սպիտակ. պելլըի, бѣлый.
- Սպիտականալ. պօքելիտսեա: побѣлился.
- Սպիտականամ. բելիիոու: бѣлѣю.
- Սպիտակաշորթ. բելօլաարլի: бѣловапый.
- Սպիտակացեալ. պօքելեննրի: побѣленный.
- Սպիտակացուցանել. պօքելիտ: побѣлишь.
- Սպիտակուլի. բելօստ, բելիլիա: бѣлосп. бѣлизна.
- Ստարար. լօժու: ложно.
- Ստանալ. } պօլուլիտ: получить.
- ընկալնուլ.
- Ստասայ. լժիլըի: лживый.
- Ստացուած. իմնիւն: имѣніе.
- Ստին. սօսեց: сосецъ.
- Ստիպել. պօնուժգաիոու: понуждаю.
- Ստղղ. պօղլիննրի, իզլեասնրի: подлинный,  
извѣспный.
- Ստորագրեալ. պօղպիսաննրի: подписанный.
- Ստորագրել. պօղպիսըլիլատ, պօղպիսատ: подписыва-  
вать. подписать.
- Ստորագրելզինքն. պօղպիսըլիլատսեա, պօղպիսատ,  
սեա: подписывался. подписался.
- Ստորագրութիւն. պօղպիսանիւն: подписаніе.
- Ստորագրեալ. պօղլօժեննրի, պօղստալլեննրի:  
подложенный. подсшавленный.

Ստորադրել. պողկլադրելիլատ: պողստալիլատ: պողստալիլատ: պողստալիլատ: պողստալիլատ: պողստալիլատ: *подкладывашь. подспавляшь. подспавишь. подложишь.*

Ստորադրութի. պողլոժենիկ: դողստալիլենիկ: *подложение. подспавление.*

Ստորերկրեայ. պողզեմնըլի: *подземный.*

Ստորակարգ. պողչինեննըլի: *подчиненный.*

Ստորակցական. սուլադասանըլի: *сослагательный.*

Ստորանկիլ. պողպադատ: *поднадашь.*

Ստորասել. սուլիբրժդատ: *универждашь.*

Ստոճար. } *սոլսորլի: столсный.*  
 Հաստ. }

Ստոճարութիւն. } *սոլսոտա: столеша.*  
 Հաստութիւն. }

Ստուգարար. } *պողլիննո: подлинно.*  
 ստուգապէս. }  
 ստուգիւն.

Ստուգութիւն. պողլիննատ: *подлинность.*

Ստոճեր. սեն: տեն: սեն. սեն.

Ստոճերացուցանել. դաստենիլատ: *заспѣнить.*

Ստութիւն. լոժ: *ложь.*

Սրածայր. օստրոկոնեչըլի: *оспироконечный.*

Սրամիտ. օստրօսմնըլի: *оспироумный.*

Սրամտարար. օստրօսմնո: *оспироумно.*

Սրամտութիւն. բրիստրօսմիկ: օստրօսմիկ: *быспроуміе. оспироуміе.*

- Մրապէս. օստրօ: բրիտրօ: օспро. быстро.  
 Մրապսնն. օստրօզուբրի: օспрозубый.  
 Մրաուես. բրիտրօզլազրի: быспроглазый.  
 Մրրայույանել. օսիհաշատ: օсвятить.  
 Մրբել. } չիստիա: чисить.  
 դաել. }  
 Մրբել. օստրիա: օспристь.  
 Մրբնթայ. բրիտրրի: быспрый.  
 Մրբնթայապէս. } բրիտրօ: быстро.  
 սրբնթայօրէն. }  
 Մրբնթայութիւն. բրիտրբնա: բրիտրօտիս  
 бысприна. быспропа.  
 Մրսկեմ. օկրօպիտիու: օкропляю.  
 Մրսկումն. օկրօպլենիւ: օкропленіе.  
 Մրամանալ. ետրօանբի: яроспный.  
 Մրամանիմ. ետրիու: ярюсь.  
 Մրամանութիւ. ետրօանօ: яроспно.  
 Մրամանութիւն. ետրօտ: ярость.  
 Միւել. պարօւտա: պարբրիտա: разослать.  
 разсыпать.  
 Մքանչանալ. ուղիլիտտիւա: удивляпся.  
 Մքանչելապէս. ուղիլիտանօ: удивптельно.  
 Մքանչելի. ուղիլիտանրի: դիվիւրի: удивптельный.  
 дивный.





ախճան. } կօնչինա, կօնեց: КОНЧИНА.  
կատարած. } կոնեց.

Այն. } դարձնո: ДАВНО.  
ի վնդուց.

Այրվաղ. } սկորրի: СКОРЫЙ.  
իցլթ.  
չտապ.

Այրվաղաղոյն. } սկորո: СКОРО.  
ի ութանակի.

Այրվաղեմ. } սրուպեչարու: ПОСПѢШАЮ.  
ի ութամ.  
չտապիմ.

Աճառական. կուպեց: КУПЕЦ.

Աճառեմ. սրողաի: ПРОДАЙ.

Աճառեալ. սրողանըրի: ПРОДАННЫЙ.

Աճառել. սրողատ: ПРОДАТЬ.

Աճառելի. սրողալեմըրի, սրողաթըրի: ПРОДАВАЕ-  
МЫЙ. ПРОДАЖНЫЙ.

Աճառեմ. սրողարու: ПРОДАЮ.

Աճառելի. ես սրողալ: Я ПРОДАЛ.

Աճառելից. սրողամ: ПРОДАМ.

Աճառիլ. սրողալատիես, սրողատես: АРОДА-  
ВАНЬСЯ. ПРОДАТСЯ.

Աճառումն. սրողալանի: ПРОДАВАНІЕ.

Աճառող. սրողալեց: ПРОДАВЕЦ.

Այրարար. նապրանո: НАПРАСНО.



Մ առել . զաժիղատ : зажигапъ .

Մ անն .

յաղագս .

սակս .

} աաղի : ради .

Մ անն այնորիկ . } սերո աաղի : սոլո աաղի :

վանն այսորիկ . } сего ради . того ради .

Մ արել . սախատ : пахашъ ,

Մ արկունն .

համարունն .

} սոջիտանիկ : починаніе .

Մ արձ .

վճար .

} սլատատ : пла'ша .

Մ արձու կաշնուլ . նանեատ : наняпъ .

Մ երարերու թիւն . օանօշենիկ : отношеніе .

Մ երանորոգեմ . օբնօվիւտիուկ : обновляю .

Մ երանորոգութիւն . օբնօվենիկ : обновленіе .

Մ երաշուցանել . վօզ վրիշատ : սօղնեատ :

возвышашъ . подняпъ .

Մ երացուցունն . սօգնիմանիկ : подниманіе .

Մ երափոխունն . սւսպենիկ : успеніе .

Մ երջարանութիւն . զակլիուչենիկ աեչի : заключе-  
նіе рѣчи .

Մ երջին .

յետին .

} սօսլեղների : послѣдній .

Մ երցամեայ . շեսամիսեաշների : шеснимѣсячный .

Մ էր . աննա : ра'на .

Մ իճակ . ժեռերի : жеребей .

Մ իճել .

վճել .

} սարոխ : спорипъ .

Ա իշտ. } սկօրբ, скорбь.  
 նեղուի.

Ա իրաճորեմ. աանիու, ра'ню.

Ա իսյ. սիւղետել, свидешель.

Ա իսյու թիւն. սիւղետելսալօ, свидешельсшво.

Ա ճարել. } սլատիտ, плащинь.  
 հատուցանել.

Ա ճարելի. սլատեժնրի, սլատիմրի, плащезный.  
 плащимый.

Ա ճարումն. զապաչինիւ, заплаченіе.

Ա նասակար. վրեղիտելնրի, вредительный.

Ա նասեմ. վրեժու, врежду.

Ա շատուցանել. օսկօրբլատ, оскорблять.

Ա տանդ. օպանօտա, բեղա, опасность. бѣда.

Ա տանդաճոր. բեղսալիննրի, օպանելի, бѣдсшвен-  
 ный. опасный.

Ա տարիմ. սօխնու, сохну.

Ա ըղովեմ. սմուշարու, смущаю.

Ա ըէժ. օտմչինիւ, опмщеніе.

Ա ըէժինդիր. օտմտարել, մտարել, опмспшпель.  
 мспшпель.

Ա ըէժինդիր լինիմ. օտմչարու, опмщаю.

Ա ըէժինդրել. } օտմտարա, մտարա, опмспшинь.  
 վրէժստանուլ. } мспшинь.

Ա ըէժինդրու թիւն. օտմչինիւ, опмщеніе.

Տալ . դատ : дашь .

Տալն . դատանիք : даяніе .

Տակաւնն .

դեռ .

դեռ եւս .

} ելլե : еще .

Տաղաշարութի . պոեզիան : ստիխոտ/որստ/ւօ : поэзія .  
СНІХОПВОРСНВО .

Տաճար . խրամ . храмъ .

Տամ . դատու : даю .

Տանելի . սնունդի : сносный .

Տանձ . դրուշա : груша .

Տանձենի . դրուշու զերեւո : грушовое дерево .

Տանջում .

չարչարում .

} մուչու : му'чу .

Տապան . կոյնիկ : ковчегъ .

Տառապեցուցանում . պորաժախու : поражаю .

Տատրակ . դորիցա : горлица .

Տարածանել .

տարածել .

} աւարտարատ : распроспирать .

Տարածոյնիլ . նեսողատիտան : несогласишя .

Տարածիւթել . աղօղնատ : разогнашь .

Տարբերել . աղ լիչեստ/ու/տ : различеспвовашь .

Տարեկան . պողօքերի : погодный .

Տարորոշութիւն . աղ լիչիք : различіе .

Տացից . դամ . дамъ .

Տալակարթիթ . պլուկօնորի : плосконосый .

Տգեղ . դուռնիք : дурный .

Տեղակալութիւն. զալօղ : залогъ

Տեղի. մեամօ : мѣсто.

Տեւտ. } լիւսօրասկա : лихорадка.  
ջերմ.

Տես. ուզիւի : увиди.

Տեսանել. վիզետ : видѣнь.

Տեսանեմ. վիժու : вижу.

Տեսի. ետ վիզել : я видѣлъ.

Տեսից. ուզիժու : увижу.

Տեւլ. պրօղօղժատեա : продолжашся.

Տէր. } զօւպօղիւն : господинъ.  
պարոն.

Տիկ. մեխ : мѣхъ.

Տիզմ. } ել : դիւտ : илъ. ши на.  
մօր.

Տիրուհի. } զօւպօժա : госпожа.  
տիկիւն.

Տիրօղ. օւլտտաւել : обладапель.

Տիւ. դեւն : день.

Տկար. }  
անզօր. } սլարրի : նեմօջնրի : слабый. немощный.  
թոյլ.

Տկարանամ. իղնեմօղաիու : изнемогаю.

Տկարութիւն. բեզսիլիւ : նեմօջն : безсиліе. немощь.

Տճատ. նեզրելի : незрелый.

Տղմուտ. } տիւօլաարի : пиноватый.  
տղմայիւն.

Տնկել . սրտադիտ . նաստդիտ . посадишь . насадишь .

Տնկումն . սաժդենիք . саждеиіе .

Տուն դուր . домъ .

Տուր . դարի . дай .

Տուրք . } սոդանանիք . դար . подаянիе . даръ .  
պարգև .

Տպագիր . պեչատալ շիկ . տրպոդրաֆ շիկ . печашаль-  
шикъ . шипографшикъ .

Տպագրեալ . պեչատաննրի . печашанный .

Տպագրութիւն . պեչատանիք . печашаніе .

Տպել . } պեչատատ . печашать .  
կնքել .

Տրամարանումն . բաղ դրտոլստիք . разглагольспвіе .

Տրամախոհութիւն . մըրիւլ . мысль .

Տրամարար . պեչալնօ . печально .

Տրամեցուցանել . պեչալիտ . печалишь .

Տրամեցուցանեմ . օպեչալիվաիրու . опечаливаю .

Տրամիլ . պեչալիտսեա . печалился .

Տրամութիւն . պեչալ . печаль .

Տրանջել . բօլատտ . ропшать .

Տրանջողական . բօլօտլիլըի . ропшливый .

Տրանջումն . } բօլօտ . բօլտանիք . ропшь .  
արտունջ . } ропшаніе .

Տրանջող . բօլօտնիկ . բօլտատել . ро'пошникъ .  
ропшанель .

Տրտում . պեչալնրի . печальный .

Տրտունջ . բօլօտ . ропшь .

Տքնութիւն . նեսպանիք . неспаніе .



աղ.	} նեմնօղիլի, НЕМНОГОЙЙ.
նիաղ.	
դոյզն.	
սակաւ.	
Բախ.	} վերսերլի, ВЕСЕЛЫЙ.
ուրախ.	
դունարձ.	
Բախանամ.	} վեսերիուս: ВЕСЕЛЮСЬ.
խնդամ.	
Բախացուցանեմ.	} վեսերիուս: ВЕСЕЛЮ.
դունարձացուցնեմ:	
Բախճան.	} ուվեսերենիս: УВЕСЕЛЕНИЕ.
խրախճան.	
Բամ.	} ստաղօ: СПАДО.
երամ.	
Ժողով.	
Բամեմ.	} նարիրաիս: НАБИРАЮ.
Ժողովիմ.	
Հաւարեմ	
Բաքանամ.	} ուսիլիլաիուս: УСИЛИВАЮСЬ.
դորանամ.	
Բենատես. բօղօլիդեց:	БОГОВИДЕЦЬ.
Բօպէ:	} մինուսա: МИНУША.
կէտ Ժամանակի.	





ածուցանել . ունիղէտ . УНИЗИТЬ .

Յամար . } սուխոտա : սուխոտա : СУХОСТЬ .  
 ցամարուի . } СУХОТА .

Յամարեցուցանել . օսուշիտ . ОСУШИТЬ .

Յանկալ . }  
 տափալ . } վոժդելիտ : ВОЖДЕЛѢТЬ .

բղձալ . }  
 Յանկական . }  
 բղձական . } վոժդելինըի : ВОЖДЕЛѢМНЫЙ .  
 տափական . }

Յանկամ . պոժելաիու : ПОЖЕЛАЮ .

Յանկուծիւն . }  
 տափանք . } վոժդելինիւ : ժելանիւ :  
 իղձ . } ВОЖДЕЛѢНІЕ . ЖЕЛАНІЕ .

Յաւ . բօլեղն : БОЛЕЗНЬ .

Յաւիմ . }  
 ցաւակցիմ . } բօլեղնուիու : БОЛЕЗНУЮ .

Յելա . զրեաղ : ГРЯЗЬ .

Յելոտ . զրեաղըի : ГРЯЗНЫЙ .

Յնծալ . }  
 զուարձանալ . } ապօլատտեա : վօզվեսիտտեա :  
 РАДОВАНЬСЯ . ВОЗВЕСЕЛИНЬСЯ .

Յնծալից . }  
 զուարձ . } ապօ : РАДѢ .

Յնծացուցանել . }  
 զուարձացուցանել . } ապօլատ : РАДОВАТЬ .

Յնծացող . }  
 զուարձացող . } ապօուիուշիտտեա : РАДУЮЩІЙСЯ .

Յնծու թիւն. և աղօտ: радость.

Յոյց. պօկաժի: покажи.

Յորեան. պշենիցա: пшеница.

Յուրա. } խօլօղ: և սոսժա: холодъ. спужа.  
 Կրապի. }

Յուցանել. պօկազատ: պօկազը իլատ: показашъ.  
 показывашъ.

Յուցանել զինքն. պօկազը իլատսես: պօկազատսես:  
 показывашся. показашся.

Յուցանելի. պօկազուել իրի: показуемый.

Յուցանում. պօկազը իլաիու: показываю.

Յուցանող. պօկազատել: показашель.

Յուցեալ. պօկազանն իրի: показанный.

Յուցի. ետ պօկազալ: я показалъ.

Յուցից. պօկաժու: покажу.

Յուցումն. պօկազանիս: показаніе.

Յրոճել. և ազը իլատ: разсыпашъ.

Յրոճիլ. և ազը իլատսես: разсыпашся.

Յրտանալ. զեարնուտ: зябнушь.

Յրտանամ. զեարնու: зябну.

Յրտացայ. ետ օզեար: я озябъ.


Յրտացայց. օզեարնու: озябну.


Յրտացեալ. } խօլօղն իրի: և սոսղեան իրի: холодный.  
 ցուրտ. } спуденый.

Յրտացիր. զեարնի: зябни.

Յրոճիլ. պրօզեապնուտ. прозябнушь.



	իւնդ. } հիւնդ. } քօշըրի: խլօղըրի: БОЛЬНЫЙ. ХВОРЫЙ.
Իիւթական.	} պլօտեանըրի: ПЛОТЯНОЙ.
մարմնական.	
նիւթեղէն.	
Իիւծաղէմ.	խուշօղջայլըրի: ХУДОЩАВЫЙ.
Իիւծել.	} քաղալարիտ: РАЗСЛАБИТЬ.
մաշել.	
ծիրել.	
Իիւծումն.	} քաղալարէնիւ: РАЗСЛАБЛЕНИЕ.
հաշումն.	
մաշումն.	
Իիւսել.	} զապլետատ: զապլետ: ЗАПЛЕНАТЬ. ЗАПЛЕСИТЬ.
միւսորիլ.	
շաղկապել.	
Իիւք.	} զալլիտ: ЗАВИСИТЬ.
մախանք.	
նախանձ.	

	ախուստ. } փախումն. } քեղատլօ: պօրեղ: БѢГСТВО. ПОБѢГЪ.
Փախչիլ.	պօրե ժատ: ПОБѢЖАТЬ.
Փախատական.	պեղեց: պեղըրի: БѢГЛЕЦЪ. БѢГЛЫЙ.
Փակեալ.	զատլօրի: ЗАПВОРИ.
Փակել.	զատլօրիտ: ЗАПВОРИТЬ.
Փակեմ.	զատլօրեալու: ЗАПВОРЯЮ.

Փակեցի. ետ զատվորիլ : я зашворилъ.

Փակեցից. զատվորիու : зашворю.

Փաղաքշու թիւն.

շողոքորթու թի.

կեղծաւորու թի.

} լիցեմերիւ, лицемѣрїе.

Փաղաքուշ.

շողոքորթող.

} լիցեմեր, лицемѣрѣ.

Փայլակն. մօլնիեա : молнія.

Փայլիմ. բլեշու : блещу.

Փայծաղն. սելեզենկա : селезенка.

Փայտեայ.

իպանդէն.

} դերեվիաների, деревянный.

Փառախանեմ. սլավօսլովիաիու : славословляю.

Փառակից. եղինօւրաւիւրի : единославный.

Փառասէր. սլավօլիուբիւրի : славлюбивый.

Փառասիրու թիւն. սլավօլիուբիւ : славлюбїе.

Փառաւոր. սլաւիւրի : славный.

Փառաւորապէս. սլաւիւօ : славно.

Փառաւորեալ. սրօւրալիւնրի, прославленный.

Փառաւորիւլ. սրօւրալիւտ : սրօւրալիտ

прославляшь. прославишь.

Փառաւորեցեալ. սրօւրալիւտիւրի, прославляемый.

Փառաւորիլ. սրօւրալիւտեա. սրօւրալիտեա

прославляшя. прославится.

Փառաւորու թիւն. սրօւրալիւնիւ, прославление.

Փառք. սլաւա : слава.

Փարախ

դամ.

} օւչարնեա : овчарня.

Փխլ . սլօն : слонъ.

Փշտէտ . տերնխտրի : пернистый.

Փշտիք . օրլօմօկ : обломокъ.

Փշրել . սօկրուշիտ : սրելօմիտ : сокрушить . прело-  
мишь.

Փոխակերպել . } սրեօրրաղիտ : преобразить.  
անդրակերպել . }

Փոխանակել . սերեմենիտ : переменить.

Փոխառնուլ . զայմսալօլտտ : займствовашъ.

Փոխատու . զախմօդալեց : займодавецъ.

Փոխատրել . դատ վր զախմրի : дать въ займы.

Փոխել . սրեմենիտ : поменять.

Փոխեմ . մենեախու : мѣняю.

Փոխումն . սերեմենա : перемена.

Փռլ . սրիլ : пыль.

Փռեա . կօպի : копай.

Փռել . կօպտտ : копать.

Փռեմ . կօպախու : копаю.

Փռեցի . ետ վր իկօպալ : я выкопалъ.

Փռեցից . բուդու կօպտտ : буду копать.

Փրձ . իսկուս : искусъ.

Փրձեալ . սօկուսանրի : покусанный.

Փրձել . } օտվերլիլտտ : իսկուսիտ : սօկուսիտ  
զիորձ առնուլ . } սեա : սրօլեդտտ : իսկուշտտ : օնվե-  
| дывашъ . искусить . покусился .  
| провѣдашь . искушашъ .

Փրձեմ . իսկուշախու : искушаю.

Փորձիչ. իսկուսիտել: искуситель.

Փորձութիւն. իսկուշենիւ: նապաստ: искушеніе.  
напасѣ.

Փութ. կօպատել: копанель.

Փութալ.

շտատել.

վարվարել.

} պօսպիշատ: поспешать.

Փութամ. սպիշու: спешу.

Փութանակի. պրեսկորօ: прескоро.

Փութապէս.

ստիպով.

վարվարակի.

} սկօրօ: պօսպիշու: скоро. поспешно.

Փութայումն.

երարումն.

} պօսպիշենիւ: поспешеніе.

Փութացօղ. սպիշ լիլի: спешливый.

Փուշ. տերնիւ: терніе.

Փփփսումն.

լիլսումն.

} պրիմենա: перемѣна.

Փրրապոյն. մալելիլի: малейшій.

Փրրուկր. կօստօկա: коспочка.

Փշիւ. դուի: дуй.

Փշել. դուտ: душь.

Փշիմ. դուիու: дую.

Փշիցի. ետ դունուլ: я дунуль.

Փշիցից. դունու: дуну.

Փնշիւն.

փնշումն.

} չիլիանիւ: чиханіе.

- Փռչտալ . ջլխատ . чихать .  
 Փսխեալ . իղբլեվաննրի . изблеваннѣй .  
 Փսխել . իղբլեվատ . изблевать .  
 Փսխումն . իղբլեվանիտ . изблеваніе .  
 Փտեալ . իղղնիլըի . изгнилѣй .  
 Փտութիւն . զնիլօտ . զնիլ . гнилость . гниль .  
 Փրկական . սպասիտեւնրի . спасительнѣй .  
 Փրկանք . իղբալլենիտ . избавленіе .  
 Փրկեալ . } իղբալլեննրի . избавленнѣй .  
 աղատեալ . }  
 Փրկել . }  
 աղատել . } իղբալլատ . избавишь .  
 ապրեցուցանել . }  
 Փրկիչ . }  
 աղատիչ . } իղբալլատել . սպասիտել .  
 ապրեցուցիչ . } избавишь . спасишь .  
 Փրկուի . } իղբալլենիտ . սպասենիտ . խկուպլենիտ .  
 աղատուի . } избавленіе . спасеніе . искупленіе .  
 Փքանալ . նադուլատտեալ . надувапся .  
 Փքացեալ . նադուարի . надупый .



- ախել . ապգորիտ . раззорить .  
 Քահանայուի . սլեաշենստիօ . священство .  
 Քաղաքալարուի . վեժլիօտ . вѣжливоспѣ .  
 Քաղաքալարորէն . ուչտիօ . учпиво .  
 Քաղց . զօլօդ . голодѣ .  
 Քաղցեալ . զօլօդնրի . голоднѣй .  
 Քաղցր . սլաղկիի . слапкій .

- Վաղցրնալ. սլաղեաւ, օսլաղեաւ, сладеть, оладеть.  
 Վաղցրանամ. սլաղեխուլ: сладѣю.  
 Վաղցրացայ. եա սլաղել: եա օսլաղել: я сладѣль.  
 я оладѣль.  
 Վաղցրացայց. օսլաղեխուլ: оладѣю.  
 Վաղցրացիր. սլաղի, օսլաղի: слади, олади.  
 Վաղցրութիւն. սլաղօսաւ: сладость.  
 Վայլ. շաղ: шагъ.  
 Վան. նեժեղի, нежели.  
 Վանդի. իբօ: ибо.  
 Վանի. սկօղի: сколько.  
 Վանիցս. սկօղիօսաղ: сколько разъ.  
 Վաջ. խրաբուրի: храбрый.  
 Վաջարար. }  
 արիապէս. } սրբիւնժնօ: прилѣжно.  
 ժրաջանութեամբ. }  
 Վաջալերել. }  
 արիացուցանել. } օրօղրիա: ободрить.  
 Վաջալերիլ. օրօղրիասեա: ободриться.  
 Վաջանալ. }  
 արիանալ. } բօղրիասեա: бодрится.  
 Վաջացուցանել. }  
 զօրացուցանել. } բօղրիա: бодрить.  
 Վառապատիկ. }  
 քառակիրպ. } չեալերնրի: чепверный.  
 Վառիցս. }  
 չորիցս. } չեարրի ժղրի: чепыреждый.  
 Վառապանի. չեալերօնօղլի: чепвероногий

- Վար. կամեն ԿАМЕНЬ.  
 Վարանալ. կամենեա: օկամենեա: КАМЕНЬШЬ.  
 ОКАМЕНЬШЬ.  
 Վարանամ. կամենեիու: КАМЕНЬЮ.  
 Վարացոյ. եա օկամենել: Я ОКАМЕНЬЛЪ  
 Վարացոյ օկամենեիու: ОКАМЕНЬЮ.  
 Վարացիր. օկամենելի: ОКАМЕНЬИ.  
 Վարող. պրօպօլէզ: ПРОПОВѢДЬ.  
 Վարողել. պրօպօլէզատ: ПРОПОВѢДАНЬ.  
 Վարողիչ. պրօպօլէզնիկ: ПРОПОВѢДНИКЪ.  
 Վաճարան. օչիսախիչչե: ОЧИСТИЛИЩЕ.  
 Վաճուծիւն. } օչիչչենիւ: ОЧИЩЕНІЕ.  
 մարտուծիւն. }  
 Վեռ. սեսորին: СЕСПРИНЬ.  
 Վեռի. դեադեա: ДЯДЯ.  
 Վիրան. պոտ: ПОПЬ.  
 Վնէած. սօնիլրի: СОНЛИВЫЙ.  
 Վնենլ. իսպրիարիլատ: ИСПЫНЫВАТЬ.  
 Վնենլի. իսպրիտանիլի: ИСПЫНАЕМЫЙ.  
 Վշր. սեսորա: СЕСПРА.  
 Վուն. } սօն: СОНЬ.  
 նինջ. }  
 Վրանեալ. պօտելուչիլի: ПОПѢЮЩІЙ.  
 Վրանիլ. պօտեա: զպօտեա: ПОПѢШЬ. ЗАПОМѢШЬ.  
 Վրանումն. պօտենիւ: ПОПѢШЬЕ.



գնեալ պօսօղի: ПОМОГИ.

Օգնել պօսօղատ: ПОМОГАТЬ.

Օգնեմ. պօսօղալու: ПОМОГАЮ.

Օգնեցի. եա պօսօղ: Я ПОМОГЪ.

Օգնեցից. պօսօղու: ПОМОГУ.

Օգուտ. պօղա: ПОЛЬЗА.

Օդ. վօղաուխ: ВОЗДУХЪ.

Օդային. վօղդուչնրի: ВОЗДУШНЫЙ.

Օծումն. մաղանիկ: мазаніе.

Օտար. չուժի: чужій.

Օտարացուցանել. օտչուժիտ: ОПЧУЖДИТЬ.

Օտարացուցումն. օտչուժենիկ: ОПЧУЖДЕНІЕ.

Օրինակ. պրիմեր: ПРИМѢРЪ.

Օրհնել. } բլաղօղօլիւտ: բլաղօղօլիւտ:  
բարեբանել. } բլաղօղօլիւտ: благаговлять. благаговитъ.

Օրհնութիւն. } բլաղօղօլիւնիկ: благаговеніе.  
բարեբանութիւն. } բլաղօղօլիւնիկ: благаговеніе.

Օրհնող. } բլաղօղօլիւտել: благаговитъ.  
բարեբանող. } пель.

Վ Ա Խ Ն Ե



Տեառն Արսէսի Շարհարցս և Տիեզերահաշակ Հայրապետի՝ Արքանազեան սերնդոցս՝ արարեալ:

Դժարգմանութիւն՝ նրբանկատ զգուշանորութեամբ՝ հարազատ փոխադրեալ՝ ի հայկական լեզուէ՝ ի յուսաց պանծալի բարբառ, ի նոր ջուղայու՝ ի քն հանդուցեալ՝ ասինն խարդարեան տոհմէ յառաջասերեալ՝ ի բանասէր և ի դիւանական՝ լուսանորէլ հաղի սարսն Գրիգորէ:

Տպագրեալ ի Հայրապետութե՝ Լուսանկար Գահոյն Միաճեախէ՝ Տն ԶՈՒԿԱՍՈՒ Երկոց Երանեալ Սրբազնասր Կաթուղիկոսի ամենայն Հայոց:

Եւ ի Առաջնորդութե՝ ի Ռուսաց երկրի բնակեալ՝ ամ՝ ազգիս Հայոց՝ Տն Յովնէփայ Սրբազնագունեղ Առջ Եպիսկոպոսի:

Յամբ տետան 1788. ի ԴԵՒ՝ 2: Իսկ ի Երևան Հայոցս 1785:



Դ ՍԱՆԿՏՊԵՏՐՈՒՐԳ:



## Ա Ղ Օ Թ Վ

Իւրաքանչիւր սնձին հաւատացելոյ 'ի Վր. արար  
 եալ Տ՛ն ՆԵՐՍԷՍԻ Հայոցս Հայրսպետի: Յամի  
 Տեառն 1170:

1.

**Հ**աւատով խոստովանիմ, և երկիրպագանեմ  
 քեզ՝ հայր և որդի և սուրբ հոգի. սնեղ և ան  
 մահ բնութիւն. արարիչ հրեշտակաց և մարդկան և  
 ամ եղելոց. ողորմեա՛ քո արարածոցս:

2.

Հաւատով խոստովանիմ և երկիրպագանեմ քեզ՝  
 անբաժանելի լոյս, միասնական սուրբ երրորդութիւն՝  
 և մի ամութիւն. արարիչ լուսոյ և հալածիչ խաւարի.  
 հալածեա՛ 'ի հոգւոյ իմմէ զխաւար մեղաց և անդիտու  
 թեան. և լուսաւորեա՛ զմիտս իմ՝ 'ի ժամուս յայսմիկ՝  
 աղօթեալ քեզ 'ի հաճոցս, և բնդունիլ 'ի քէն զննդրուա  
 ծքս իմ. և ողորմեա՛ ինձ բազմամեղս:



## МОЛИТВА

НѢРСЕСА Патріарха Арменскаго , сочиненная для вѣрующихъ въ Господа нашего Иисуса Христа лѣша Господня 1170.

1.

Съ вѣрою исповѣдую , и покланяюся тебѣ, Отче и Сыне и Душе Святыи, несозданное и безсмертное естество, создаша лю Ангеловъ и человекъ, и всѣхъ сущихъ! помилуй швореніе швое.

2.

Съ вѣрою исповѣдую и покланяюся тебѣ, не раздѣльный свѣше , единасушная Святая Троице и едино Божество: создаша лю свѣша, и шьмы прогониша лю! изжени ошъ души моя шьму грѣховъ и не вѣдѣнія, и просвѣши мысль мою въ сей самый часъ, да молюся тебѣ благоугодно, и прошеніямъ моимъ внемли, и помилуй мене много грѣшнаго.

3\*

Հայր երկնաւոր՝ Աստուծո՛ւ ճշմարիտ, որ առաքել  
ցեր զօրդ իդ քո սիրելի ՚ի խնդիր մօլորիալ ոչխարին.  
մեղայ յերկինս և առաջի քո. ընկա՛լ զիս որպէս զանա-  
ռակ որդին. և զգեցա՛ ինձ զպատմութեանս զառաջին,  
զոր մերկայայ մեղօք. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և  
ինձ բազմամեղիս:

4\*

Որդի Ա.Յ՝ Աճ ճշմարիտ, որ խոնարհեցար ՚ի հայ-  
քական ծոցոյ, և առեր մարմին. ՚ի սրբոյ կուսէն մարիա  
մայ, վասն մերոյ փրկութեան. խաչեցար՝ և թաղեցար՝  
և յարեար ՚ի մեռելոյ՝ և համբարձար առ հայր. մեղայ  
յերկինս՝ և առաջի քո. յիշեա՛ զիս որպէս զաւագակն՝  
յորժամ՝ գաս արքայութեամբ քով. և ողորմեա՛ քո  
արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

5\*

Հողի նայ՝ Աճ ճշմարիտ, որ իջեր ՚ի յորդանան և  
՚ի վերնատունն. և յուսաւորեցեր զիս մկրտութեամբ  
սուրբ աւագանին. մեղայ յերկինս՝ և առաջի քո. մաք-  
րեա՛ զիս վերսալին նծային հրով քով՝ որպէս հրեղէն  
լեզուօք զառաքեալսն. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և  
ինձ բազմամեղիս:

6\*

Անեղ բնութիւն, մեղայ քեզ՝ մաօք իմովք հոգ-  
ւով և մարմնով իմով. մի յիշեր զմեզս իմ զառաջինս,  
վասն անսւանդ քու՛մ սրբոյ. և ողորմեա՛ քո արարա-

ծոցս

3•

Отче небесный, Боже истинный, пославый сына своего возлюбленного, да възщепи овча погибшее! согрѣшихъ на небо и предъ тобою: приими мене, яко блуднаго сына, и одецы мя первую оною одеждою, изъ кою грѣхомъ совлеченъ есмь, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

4•

Сыне Божій, Боже истинный, сошедый отъ нѣдръ родинельскихъ, и пріавый плоть отъ святыя дѣвы Маріи нашего ради искупленія, распятый, погребенный, и воскресшій изъ мертвыхъ, и възшедый ко Отцу! согрѣшихъ на небо и предъ тобою, помяни мя якоже разбойника, егда придеши во царствіи швоемъ, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

5•

Душе Божій, Боже истинный, снизшедый на Иорданъ и на горницу, и просвѣтивый мя банею Святаго крещенія! согрѣшилъ на небо и предъ тобою: очисти мя паки божественнымъ швоимъ огнемъ якоже Апостоловъ швоихъ огненными языки, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

6•

Не созданное естество! согрѣшихъ предъ тобою мыслью моею, душею, и шѣломъ моимъ, не помяни беззаконій моихъ первыхъ ради

имене

Տոցս, և ինձ բազմամեղիս:

7.

Տեսող ամի, մեղաց քեզ՝ խորհրդով բանի՛ն և գործով՝ ջնջեա զձեռագիր յանցանաց իմոց, և գրեա՛ զանուն իմ՝ ՚ի գպրութեան կենաց. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

8.

Քննող գաղտնեաց, մեղաց քեզ՝ կամաց և ակամաց, գիտութեամբ և անգիտութեամբ. թողութ իւն շնորհեա՛ մեղանորիս. զի՛ ՚ի ծննդենէ ա՛նաղանին մինչև ցայսօր՝ մեղուցեալեմ՝ առաջի նձութեանդ քո. զգայաբանօք իմովք, և ամենայն անգամօք մարմնոցս. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

9.

Մենախնամ տէր՝ դիւր պահապան աչաց իմոց զերկիւղ քո սուրբ՝ ոչ և սհայիլ յարատ. և ականջաց իմոց ոչ ախորժել լսել զբանս չարութեան. և բերանոց իմոց ոչ խօսիլ զստութիւն. և սրտի իմոց ոչ խորհիլ զչարութիւն. և ձեռաց իմոց ոչ գործել զանիրանութիւն. և ոտից իմոց ոչ գնալ ՚ի ձանապարհս անօրէնութեան. այլ ուղղեա՛ զչարժումն սոցա լինիլ ըստ պատուիրանաց քոց յամենայնի. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

10.

Հուր կենդանի քն, զհուր սիրոց քո. զոր արկեր  
յեր

имене швоего Святаго, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

7.

Всевидацій! согрѣшихъ предъ тобою помышленіемъ, словомъ и дѣломъ, изглади рукописаніе грѣховъ моихъ, и напиши имя мое въ книгѣ жизни, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

8.

Тайная испытуай! согрѣшихъ предъ тобою, волею и неволею, вѣдѣніемъ и не вѣдѣніемъ, подаждь мнѣ грѣшному прощеніе, яко ошѣ бани паки бышїя даже до сего дне согрѣшихъ предъ божесшвомъ швоимъ всѣми чувшвами, и всѣми удами шѣла моего, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

9.

Господи, хранишелоу всѣхъ! положи огражденіе очамъ моимъ спрахъ швой свяшый, да не видяшѣ грѣха, и слуху моему, да не внемлетѣ со услажденіемъ глаголомъ беззаконїя, и усшамъ моимъ, да не глаголюшѣ лжи, и сердцу моему, да не помышляешѣ законопресшупная, и рукамъ моимъ, да не шворяшѣ неправды, и ногамъ моимъ, да не ходяшѣ попушемъ беззаконнымъ, но направи печеніе ихъ на пушь всѣхъ заповѣдей швоихъ, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

10.

О Христе, огню оживошворяющій! огонь

швоея

յերկիր, բորբոքեա՛ յանձն իմ. զի այրեսցէ զախտ հոգւոյ իմոյ. և սրբեսցէ զսիրդ՝ մտաց իմոց. և մաքրեսցէ զմեղս մարմնոյ իմոյ. և վառեսցէ զլոյս գիտութեան քո՝ ի սրտի իմու՛մ. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 11.

Իմաստութիւն հօր յի, տուր ինձ զիմաստութի գրարիս խորհիլ՝ և խօսիլ՝ և գործել առաջի քո յամենայն ժամ. ՚ի չար խորհրդոց՝ ՚ի բանից, և ՚ի գործոց փրկեա՛ զիս. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 12.

Սամեցող բարեաց՝ տէր կամարար՝ մի թողուր զիս ՚ի կամս անձին իմոց գնալ. այլ առաջնորդեա՛ ինձ լինիլ միշտ ըստ կամոց քոց բարեսիրաց. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 13.

Մըքոց երկնաճոր՝ տուր ինձ զարքայութիւն քո, զոր խոստացար սիրելեաց քոց. և զօրացո՛ զսիրտ իմ՝ ատել զմեղս, և սիրել զքեզ միայն, և առնել զկամս քո. և ողորմեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 14.

Խնամող արարածոց՝ պահեա՛ նշանա՛ն խաչի քո՝ զհողի, և զմարմն իմ, ՚ի սրտարանաց մեղաց՝ ՚ի փորձութեանց զիւնաց, և ՚ի մարգոց անիրաւաց, և յամ՝



швоея любви , егоже проліялъ еси на землю  
 возжги въ души моей, да пошребивъ болѣзни  
 духа моего , и освятивъ совѣсть мою и очис-  
 тивъ отъ грѣховъ шѣло мое , и возженъ  
 свѣтъ познанія швоего въ сердце мое и по-  
 милуй швореніе швое , и мене много грѣшнаго.

## 11•

Премудрость Ошчая! О Иисусе ! даждь мнѣ  
 мудросшь . даждь благо мыслиши, глаголиши,  
 и швориши предъ шобою во всяко время , отъ  
 помышленіи, словъ и дѣлъ худыхъ сохрани мя и  
 помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 12•

О Господи , благо любишелою , воли моея  
 правишнлю! не попусти мнѣ ходиши по склон-  
 носпямъ сердца, но шако управи мя , да всегда  
 теку по швоему хошѣнію , которе избираешъ  
 едино доброе , и помилуй швореніе швое , и  
 мене много грѣшнаго.

## 13•

Царю небесный ! даждь мнѣ царство швое,  
 которе шы обѣщаль возлюбленнымъ швоимъ;  
 и укрѣпи сердце мое , да возненавидишъ грѣхъ,  
 и тебе одинаго да возлюбишъ, и шворишъ волю  
 швою , и помилуй швореніе швое, и мене мно-  
 го грѣшнаго.

## 14•

Промышляяй о швореніяхъ швоихъ! со-  
 храни знаменіемъ Крестна швоего духъ и шѣло  
 мое отъ прелестей грѣховыхъ , отъ искушенія

վասնդից հոգւոյ՝ և մարմնոյ . և ողորմեա՛ք սրարա-  
ծոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 15.

Պահապան ամենայնի քն՝ սջ քո հովանի լիցի՛ ի  
վերայ իմ՝, ՚ի տու՛է և ՚ի գիշերի, ՚ի նսալիլ ՚ի տան՝ և ՚ի  
գնալ ՚ի ճանապարհ, ՚ի ննջել՝ և յառնել. զի մի՛ երբէք  
սասանեցայց. և ողորմեա՛ք սրարածոցս, և ինձ բազ-  
մամեղիս:

## 16.

Մճ իմ՝, որ բանաս զձեռն քո, և ընուս զամենայն  
սրարածս ողորմութեամբ քով. քեզ յանձն առնեմ՝  
զունձն իմ. դու հողա՛ և սպտրաստեա՛կ զսէտս հոգւոյ  
և մարմնոյ իմոյ՝ յսյամհետէ մինչև յա՛ւիտեան. և ողոր-  
մեա՛ք սրարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 17.

Դարձուցիչ մոլորելոյ՝ դարձն՝ զիս ՚ի չար սովո-  
րութեանց իմոց՝ ՚ի բարի սովորութիւն. և բեկեա՛ն ՚ի  
հոգի իմ՝ զսոսկալի օր մահուն, և զերկիւղ դեհենոյն,  
և զսէր արքայութեանն. զի զղջայայց՝ ՚ի մեղաց, և դոր  
ծեցից զարդարութիւն. և ողորմեա՛ք սրարածոցս,  
և ինձ բազմամեղիս:

## 18.

Մղբիւր անմահութեան աղբերացո՛՛ ՚ի սրտէ իմմէ  
զարտասուս սպաշխարութեան, որպէս պոռնկին. զի լուս  
ցից զմեղս անձին իմոյ՝ յսոսջ քան զելանելն իմ՝ յաշ-  
խարհէս. և ողորմեա՛ք սրարածոցս, և ինձ բազմա-  
մեղիս:

демоновъ, ошъ мужей не праведныхъ, и ошъ всѣхъ бѣдъ душевныхъ и шѣлесныхъ, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 15.

О Христе, хранишелоу всѣхъ! да защишишь мя десница швоя крѣпосцію своею день и ношь, въ дому ли сѣдящаго или на пуши грядущаго, или спящаго, или бодрспвующаго, да не прешкнуса, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 16.

Боже мой, опшверзаяй руку швою, и исполняяй всякое живопно благоволенія швоего! шебѣ вручаю душу мою, пы бодрспвуй и неоспавь мене въ нуждахъ моихъ душевныхъ и шѣлесныхъ ошъ сего времени и во вѣки, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 17.

Возвращаяй заблуждшія! обрапи мене ошъ злыхъ моихъ обычаевъ къ благонравію, и водрузи въ души моей ужасный день смерши, спрахъ геенны и любовь царствія небснаго, да раскаюся во грѣхахъ моихъ, и да шворю правду, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 18.

Испочниче безсмершія! сопвори испещи изъ сердна моего слезамъ испиннаго покаянія якоже грѣшницы, да опшмью нечиспосу души моея, прежде даже не ошъ иду ошъ сего міра, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 19•

Պարզեւիչ ողորմութեան՝ սարգեւեա՛ ինձ ուղ-  
ղափառ հաճատով, և բարի գործով, և սուրբ մարմնոյ  
և արեան քո հաղորդութեամբ գալ առ քեզ. և ողոր-  
մեա՛ քո արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 20•

Բարերար տէր՝ հրեշտակի բարւոյ յանձն արաս-  
ցես զիս, քաղցրութեամբ աճանդել զհոգի իմ, և  
անխռով անցուցանել ընդ շարութիւն այսոցն, որք են  
'ի ներքոյ երկնից. և ողորմեա քո արարածոցս, և ինձ  
բազմամեղիս:

## 21•

Դոյս ճշմարիտ քո՝ արժանաճորեա՛ զհոգի իմ ու-  
րախութեամբ տեսանել զոյս փառաց քոց 'ի կոչման  
աւուրն. և հանգչիլ յուսով բարեաց յօթեանս ար-  
դարոց՝ մինչև յոր մեծի գալստեան քո. և ողորմեա՛ քո  
արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 22•

Դատաճոր արդար՝ յորժամ գաս փառօք հօր  
գատել զկենդանիս և զմեռեալս, մի մտաներ 'ի դա-  
տաստան ընդ ծառայիս քո, այլ փրկեա՛ զիս 'ի յաճիտե  
նական հրոյն, և լսելի արա ինձ զերանաճէտ կոչումն  
արդարոց յերկնից արքայութիւնդ. և ողորմեա՛ քո  
արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս:

## 23•

Լմէնողորմ՝ տէր՝ ողորմեա՛ ամենայն հաճատացե-

## 19.

О милосерде Господи! подаждь мнѣ въ вѣрѣ православной, съ благими дѣлами, и съ пріобщеніемъ Святаго Тѣла, и Крове швоея къ себѣ преселишися, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 20.

Благошворителю Господи! препоручи мене благому Ангелу хранителю, да съ миромъ направитъ душу мою, и да сошворитъ преиши мнѣ цѣлу чрезъ козни воздушныхъ демоновъ, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 21.

Христе, свѣте истинный! сошвори достойную душу мою видѣши въ радости свѣтѣ славы швоея, когда позовеши мене въ день опредѣленный, и да упокоишся въ надеждѣ благихъ, на ложахъ праведныхъ, даже до дне великаго швоего пришествія, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 22.

Судіе праведный! когда пріидеши во славу Отца швоего, судиши живыхъ и мершвыхъ, не види въ судѣ съ рабомъ швоимъ; но избави мене отъ огня вѣчнаго, и услышавъ сошвори мнѣ блаженный гласъ праведныхъ въ царствіи небеснѣмъ, и помилуй швореніе швое, и мене много грѣшнаго.

## 23.

Премилосерде Господи! помилуй всѣхъ  
въ

լոյ՝ ի բեզ իմոց և օտարաց, ծանօթից՝ և անծանօթից,  
կենդանեաց և մեռելոց. շնորհեա և թշնամեաց իմոց՝  
և ատելեաց զթողութիւն՝ սր առ իս յանցանաց. և  
գարձն գնոսա ՚ի չարեացն, զոր ունին վասն իմ. զի  
ողորմութեան քու՛մ արժանի եղիցին. և ողորմեա՛ քո  
արարածոցս, և ինձ բազմամեղիս :

## 24+

Փառաւորեալ Տէր՝ ընկալ զաղաչանս ծառայիս  
քո՝ և կատարեալ ՚ի բարի գնեգրուածս իմ. բարեխօ-  
սութեամբ սրբուհւոց Աճածնին, և Հօհաննու մկրա-  
չին, և սրբոցն Ստեփաննոսի նախավկային, և սրբոցն  
Գրիգորի մերոց լուսաւորչին. և սրբոց Առաքելոց՝ և  
Մարգարէից՝ և Վարդապետաց՝ Մարտիրոսաց՝ և  
սրբոց Հայրապետաց. և Ղզնաւորաց՝ և Մուսանաց՝ և  
ամենայն սրբոց քոց, երկնաւորաց՝ և երկրաւորաց. և  
քեզ փառք և երկրպագութիւն՝ անբաժանելի սուրբ  
Երրորդութեանդ՝ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն :

ԱՒԱԲՏ.



вѣрующихъ въ тѣ сродниковъ и чуждыхъ, знаемыхъ и незнаемыхъ, живыхъ и мертвыхъ; врагамъ моимъ и ненавидящимъ мя подаждь прощенье грѣховъ ихъ, и обрати ихъ оубо недоброжелательства, которое помышляютъ противъ мене, да будишь достойны швоего милосердія, и помилуй шворенье швое, и мене много грѣшнаго.

## 24.

О Господи, свѣщаяся слава! пріими моленія раба швоего, и милосливо внемли прошеніямъ моимъ предшпашельствомъ Свяшныя швоея Машере, и Креспашеля Іоанна, и Свяшаго Спешана первомученика, и Свяшаго Григорія просвѣшителя нашего, и Свяшыхъ Апосполовъ, Пророковъ, Свяшыхъ Учишелей, Мучениковъ, Свяшыхъ Папріарховъ, пусшынножишелей, и благоугодившихъ шебѣ Дѣвѣ, и всѣхъ Свяшыхъ швоихъ сущихъ на небеси и на земли, и шебѣ, Свяшная и нераздѣлимая Троице! да будишь слава и поклоненіе во вѣки вѣковъ Аминь.

КОНЕЦЪ.





առք՝ պատիւ պաշտօն և դոհացողական երկրպա  
զութի, ինքնարուն հումնն՝ միագոյ սկզբանն՝  
անբաժանելի Սուրբ Արքայութեանն՝ և միասնական  
Մճութեանն, ամենակարգելի Հօրն, ամենխմտաբի Արք  
ւոյն, և ամենաճշմարտի աղբիւրն բարութե Հոգւոյն Անշ

Արարժանացոյց զմերս նոճաստութիւն՝ սպառ  
բութեակը՝ ի յաճարտ հասանել՝ դեռալարժից սը  
ղիւնաճոր՝ Հաւիղ Աղոճաղխաութեան կոչեցեալ  
Գրքոյս:

Ինչ որոյ՝ և արժան դատեցաք ի մի շարադասել  
զվաղիմի զաշխատանան Հեղինակի Գրքոյս՝ զՀաճա  
տով խոստովանիմ աղօթւն ազդու՝ Արքոյն Աերսէսի  
Հորհարոյս և Տիեզերահռչակ Հայրապետին մերոյ  
որ նոյն՝ ի Քն հանգուցեալ Խաղարեան Պարոն  
Գրիգորն՝ ի սէր համազգի եղբարոյն իւրոյ՝ բաճակա  
նին զգուշաճորութեամբ՝ հարազատարար թարգման  
եալ էր ի պանծալի բարբառ Ռուսաց. առ ի ապա ա  
ռիթ սիրոյ՝ երկոցունցս ազգաց շաղկապեցման Ակեղե  
ցականաց՝ և համայն լուսաճորեալ մանկանց Ակեղեց  
ւոյ, այնու Հողեպարդ և և Մճաճանդն Աղօթութիւք:

Աւրեմն խնդրեմք ի ներող բարուց՝ բաճակք ըն  
թեքոցողաց, զի ի վայելի ձեռ զԳրքոյկա՝ եր  
կայնմտութեամբ ընթեռնուցուք, սխալանաց ինչ եթէ  
պատահիցիք, ներումն շնորհիցէք. (բանցի՝ ի յառա  
ջաբանութե և ստորայ զրեցաք նախապէս թէ՛ սա ա  
ռաճի յապէս սիրոյէ ծնունդ, քան թէ՛ զխտութեան  
պատուղ.) իսկ՝ ի յօգտին ինչ ի սմանէ՝ զվառս գո



Հուլիանի հանդերձ՝ պարզ և ողին ամենաուառի Հոգե-  
ւոյն Սրբոյ վերառաքել, 'ի մարութի յաղօթս ձեր՝ յիշ-  
ման արժանի համարեօջիք զաշխատաւոր Հեղինակն նր՝  
զ'ի նոր Տուղայու՝ Վշնաւատհամ խարարեանց Խո-  
ջամալի սրբի՝ զ'ի Քն հանդուցեալ զՊարոն Ղրբի որն,  
որ 'ի բոլոր կեանս իւր՝ ծառայելն ըստ կարի՝ համատե-  
րունդ եղբարցն իւրոյ Հայկազնեսոց՝ պարճանս ինքնն՝  
և փառս ունէր ստուգիւ զարկեալ :

**Ս**ննաւանդ ևս՝ յիշեօջիք 'ի խնկաւորեալ յաղօթս  
ձեր՝ զբարի պառճաւն ապեցման և 'ի լոյս ածեցման  
Գրքոյս՝ զվերոյգրեալ Սուսահոգւոյն Պարկեշտասուն  
Մողակից՝ զՎատարինէ Օւքարովնայ՝ զիկնն ժրագը-  
լուխ. որ արդարեւ ըստ գրոյն՝ մեծաջան փախազմամբ  
(որպէս յիշեալ եմք 'ի յառաջաբանութեն) սնխնայ 'ի  
ծախս գրամոյ, 'ի յայրատունի պարտիզէ՝ զերփնեբին  
անթառամելի ծաղկունս բառից՝ մեծաւ թախանձանօք  
'ի մի հաւաքեցուցեալ՝ իբրև զկոնեկաձև պսակս՝ 'ի  
զլուխ աւն իւրոյ՝ աւնուիրեաց. և ճճրագիս բազմանը  
շոյլ՝ զճառագայթն ճաճանչարձակ՝ ստաղբուլթի իբրու  
'ի յաշտանակ բարձրացուցեալ՝ առ Հայկասեռ տահմոյ  
համազնեայ՝ ուրախութեամբ սրտի շողշոզեաց :

Աւրեմն՝ 'ի վայելելն ձեր զայսքան բարութիւնս՝  
արժան համարեօջիք յիշատակելոյ զըստ մարմնոյ Պա-  
պն սորին՝ զ Օւայրինոյ Մխենդն, զ'ի Քն հանդուց-  
եալ զճնօղան իւր՝ զամենաբարեպաշտ Օւայրն, և ըզ  
Փէրինալ աիկինն ստրկեշտագնաց, զՎլադատ եղ-  
բայրն. և զՄախուր քոյրն՝ Նոյնպէս՝ յիշեօջիք և ըզ  
ստրկեշտասուն կենդանի Քոճէրան սորին՝ զՍլսան-  
նայն, զՀախիսիմէն, զԹաղուհին, զՆուրմայրն, զՍիւս  
Ռէսաննայն, և զՎատրինայն. և զԵղբարսն՝ զՄխենդն,  
և զՄկրատմն :

Նուսի յետոյ յիշեալիք և զարժանին յիշատակելոյ՝  
 գնահատելին Սահմանողին Տպարանիս՝ և Հեղինակին  
 Գրքոյս, Լուսահողի Խաղաքեան Պարոն Գրիգորի՝  
 գհոյեծին զանակ և զձեռնասուն հարազատ՝ զՊարոն  
 Սկրտումն Լճաարեան. որ ՚ի պատանեկութի իւրմէ՝  
 ոչ տակաւ աշխատանս կրեալ է, և կրէ միշտ ներ գործա  
 րանիս, ՚ի պոյժաութիւն Հայկազիան տոհմոյս՝ սիրով  
 ծառայել, թէ ՚ի ձուլելն, թէ ՚ի հարթելն, թէ ՚ի շա  
 րելն, և թէ ՚ի ցրուելն զխաղաքեայ տառն :

Եւ որք յիշեք՝ յիշեալ լիջիք ՚ի միւսանգամ  
 դաշտեան Տն մերոյ Յի Բի ամէն :



